

DK 9690

DK 9660

HC 5690

Istruzioni per l'uso

User Manual

Notice d'utilisation

Benutzerinformation

Gebruiksaanwijzing

Manual de instrucciones

Manual de instruções

Οδηγίες Χρήσης

Инструкция по

эксплуатации

Kullanma Kılavuzu

طرق الاستعمال

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Brugsanvisning

Instrukcja obsługi

Használati útmutató

Informații pentru

utilizator

Upute za uporabu

Návod na používanie

Návod k použití

Navodila za uporabo

Udhëzime përdorimi

Ръководство за употреба

Упатство за ракување

Uputstva za upotrebu

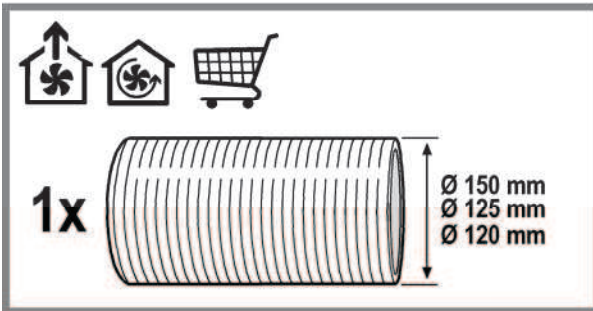
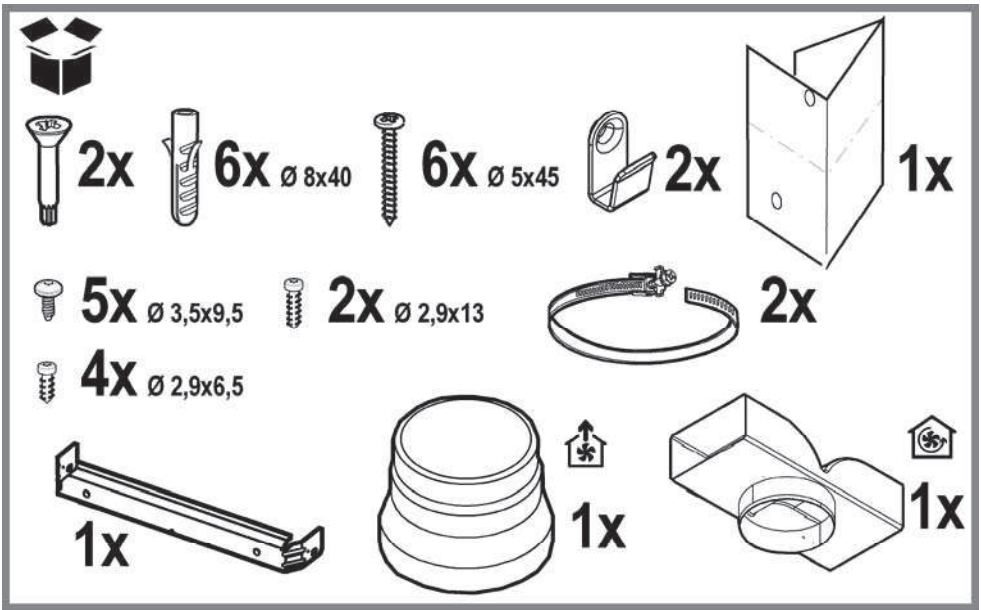
Kasutusjuhend

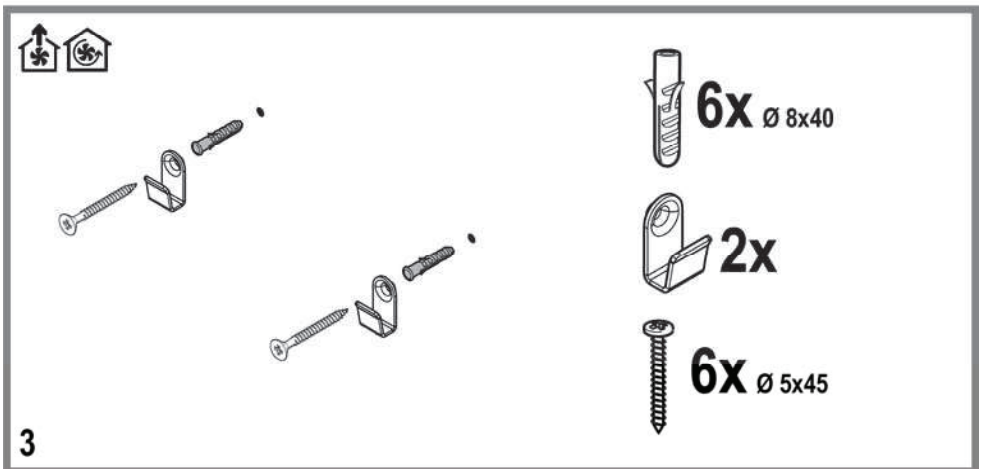
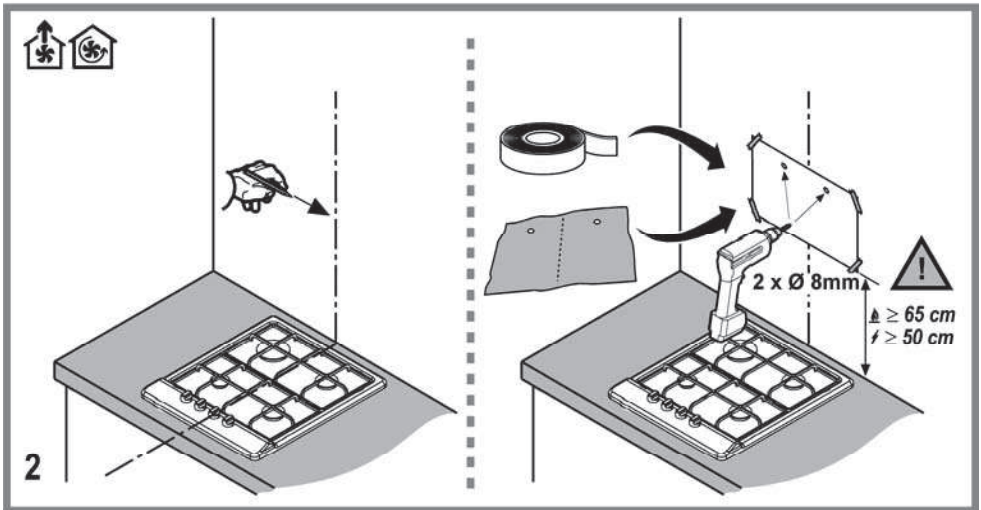
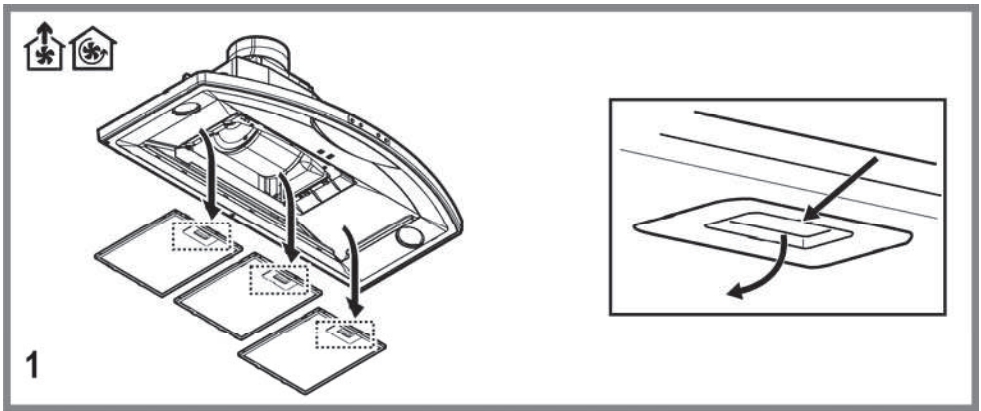
Інструкції з використання

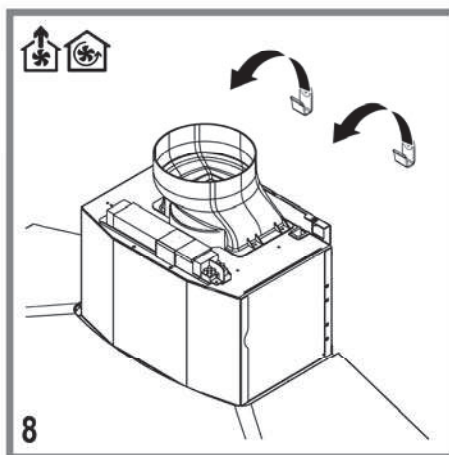
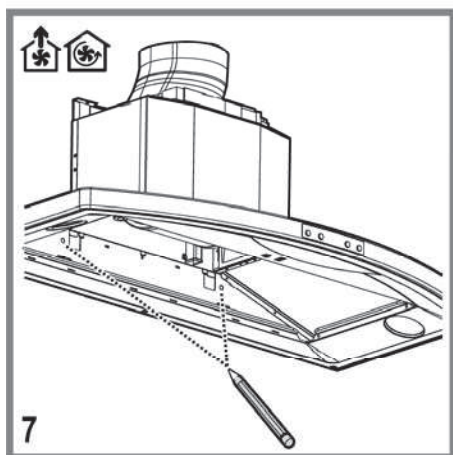
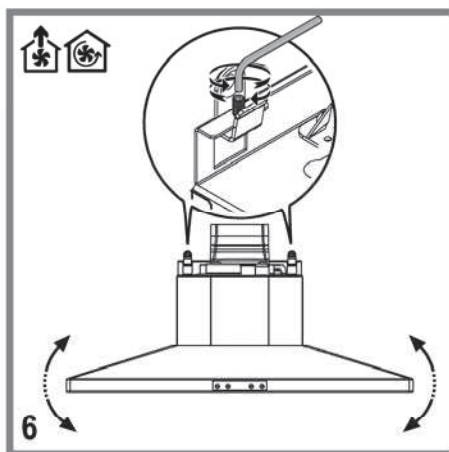
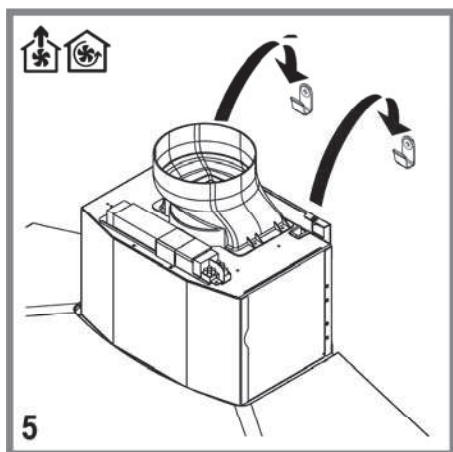
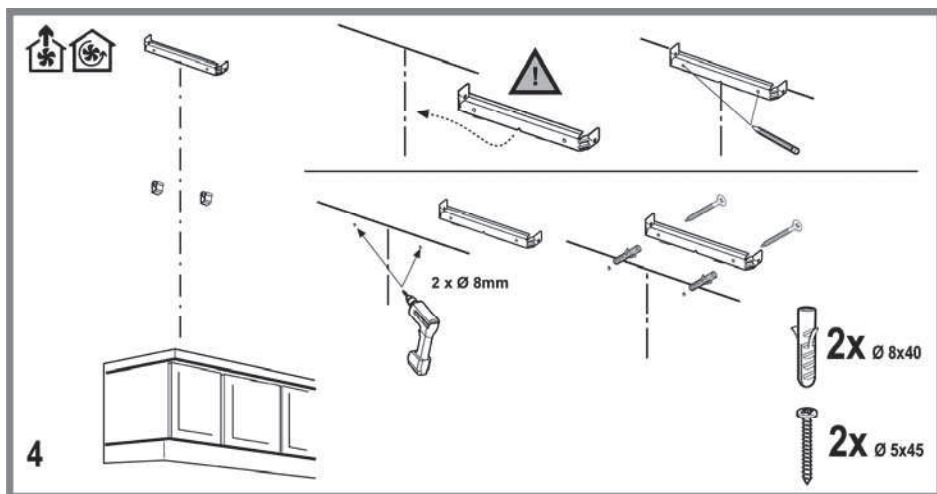
Пайдалану нұсқауы

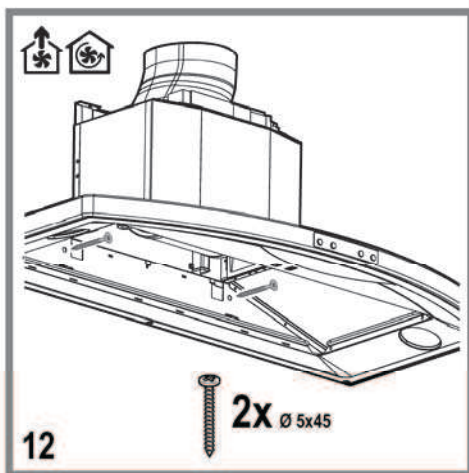
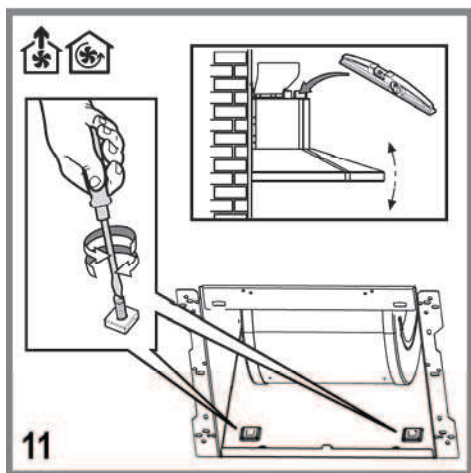
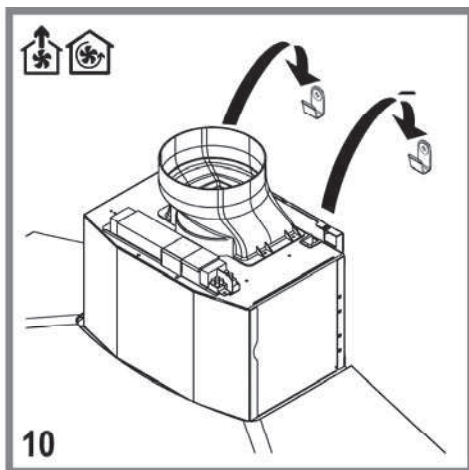
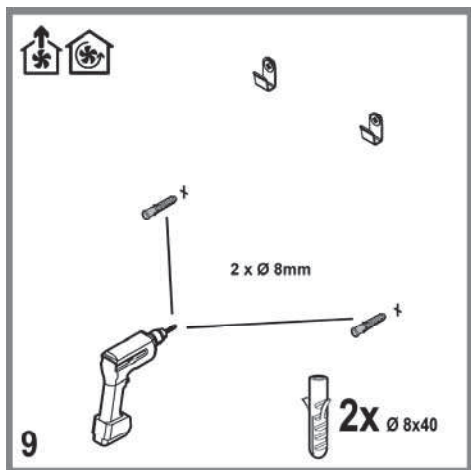
Informacija naudotojui

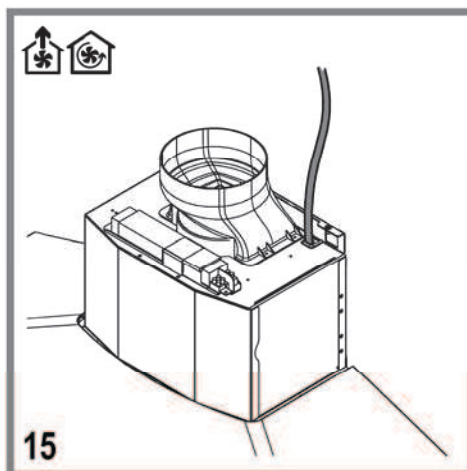
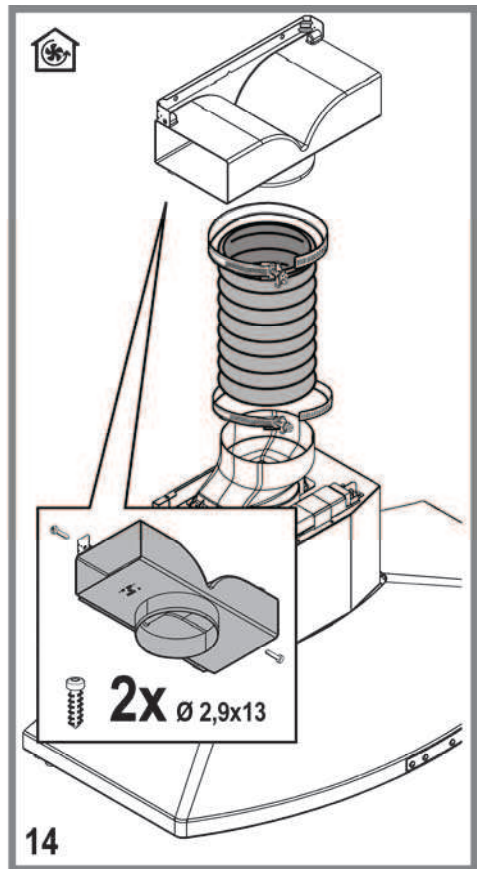
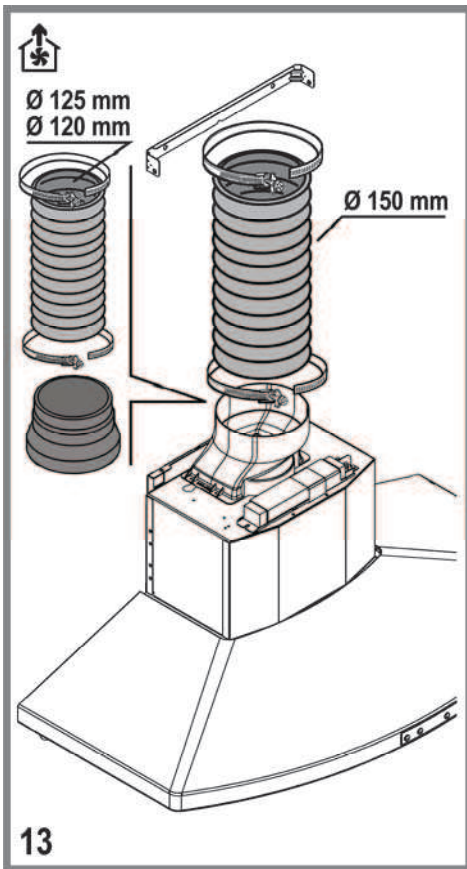
Naudojimo instrukcija

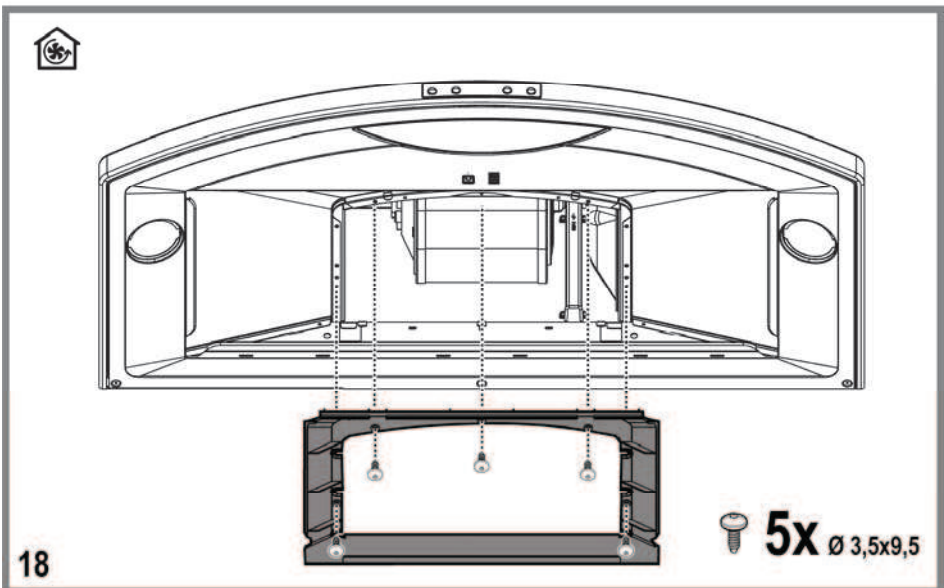
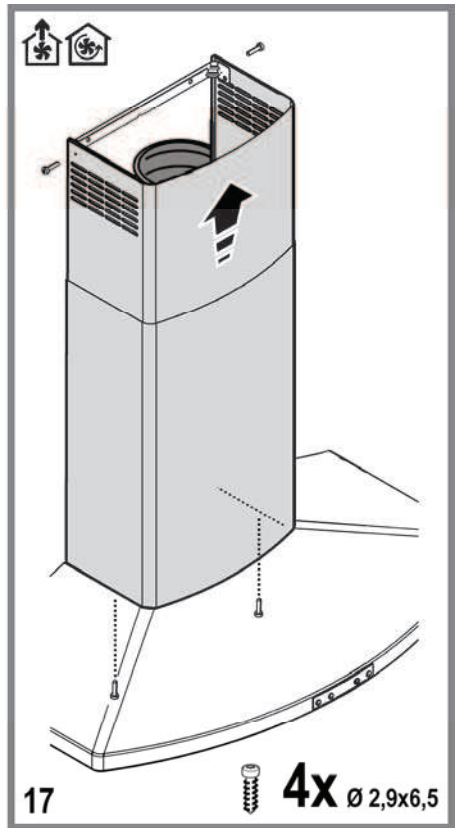
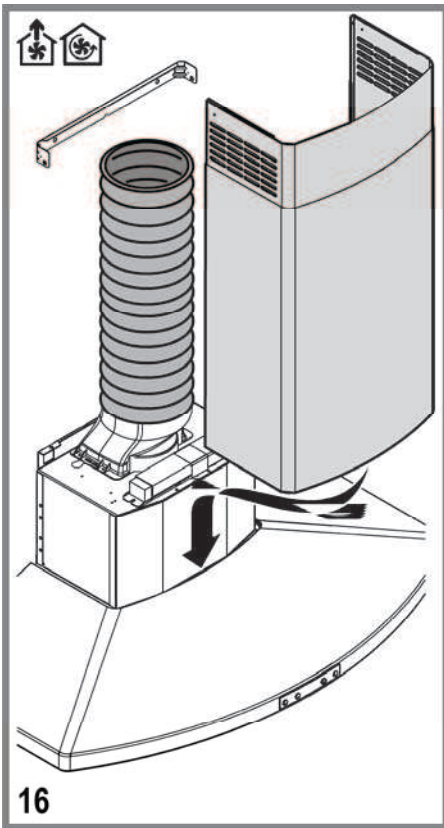


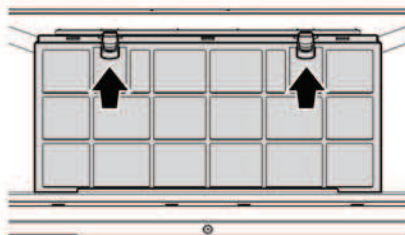
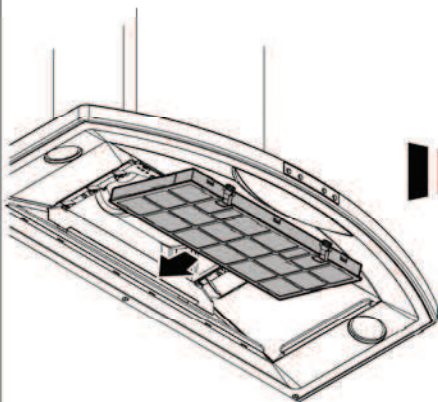




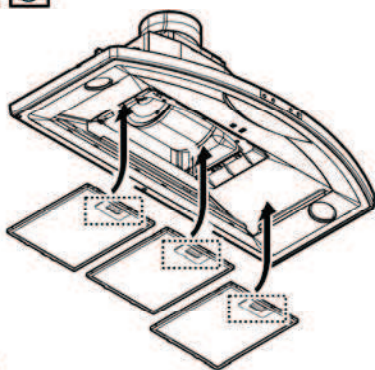




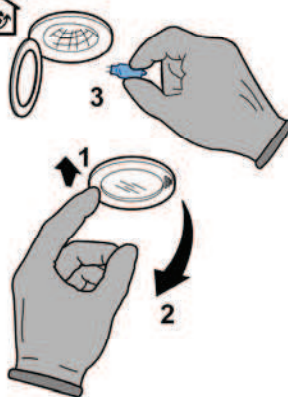




19



20



21

IT - Istruzioni di montaggio e d'uso

Attenersi strettamente alle istruzioni riportate in questo manuale. Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale. La cappa è stata progettata esclusivamente per uso domestico.



Avvertenze

Attenzione! Non collegare l'apparecchio alla rete elettrica finché l'installazione non è totalmente completata.

Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

Per tutte le operazioni di installazione e manutenzione utilizzare guanti da lavoro.

L'apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali e con mancata esperienza e conoscenza a meno che essi non siano sotto la supervisione o istruiti nell'uso dell'apparecchiatura da una persona responsabile per la loro sicurezza.

I bambini devono essere controllati affinché non giochino con l'apparecchio.

Mai utilizzare la cappa senza griglia correttamente montata!

La cappa non va MAI utilizzata come piano di appoggio a meno che non sia espressamente indicato.

Il locale deve disporre di sufficiente ventilazione, quando la cappa da cucina viene utilizzata contemporaneamente ad altri apparecchi a combustione di gas o altri combustibili.

L'aria aspirata non deve essere convogliata in un condotto usato per lo scarico dei fumi prodotti da apparecchi a combustione di gas o di altri combustibili.

E' severamente vietato fare cibi alla fiamma sotto la cappa.

L'impiego di fiamma libera è dannoso ai filtri e può dar luogo ad incendi, pertanto deve essere evitato in ogni caso.

La frittura deve essere fatta sotto controllo onde evitare che l'olio surriscaldato prenda fuoco.

Quando il piano di cottura è in funzione le parti accessibili della cappa possono diventare calde.

Per quanto riguarda le misure tecniche e di sicurezza da adottare per lo scarico dei fumi attenersi strettamente a quanto previsto dai regolamenti delle autorità locali competenti.

La cappa va frequentemente pulita sia internamente che esternamente (ALMENO UNA VOLTA AL MESE, rispettare comunque quanto espressamente indicato nelle istruzioni di manutenzione riportate in questo manuale).

L'inosservanza delle norme di pulizia della cappa e della sostituzione e pulizia dei filtri comporta rischi di incendi.

Non utilizzare o lasciare la cappa priva di lampade correttamente montate per possibile rischio di scossa elettrica.

Si declina ogni responsabilità per eventuali inconvenienti, danni o incendi provocati all'apparecchio derivati dall'inosservanza delle istruzioni riportate in questo manuale.

Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.



Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideale punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideale ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

Utilizzazione

La cappa è realizzata per essere utilizzata in versione aspirante ad



o filtrante a ricircolo interno



Per utilizzare la cappa in versione filtrante, è necessario installare il filtro al carbone (uno o due in base al modello).

Generalmente il filtro al carbone va acquistato.

Nota: in alcuni modelli il filtro al carbone viene fornito a corredo, prima di contattare il rivenditore autorizzato per acquistarlo, verificare se è già montato sulla cappa o se è posizionato all'interno dell'imballo.

Installazione

La distanza minima fra la superficie di supporto dei recipienti sul dispositivo di cottura e la parte più bassa della cappa da cucina deve essere non inferiore a 50cm in caso di cucine elettriche e di 65cm in caso di cucine a gas o miste.

Se le istruzioni di installazione del dispositivo di cottura a gas specificano una distanza maggiore, bisogna tenerne conto.

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione riportata sull'etichetta caratteristica situata all'interno della cappa. Se provvista di spina allacciare la cappa ad una presa conforme alle norme vigenti posta in zona accessibile anche dopo l'installazione. Se sprovvista di spina (collegamento diretto alla rete) o la spina non è posta in zona accessibile, anche dopo installazione, applicare un interruttore bipolare a norma che assicuri la disconnessione completa della rete nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione.

Attenzione! Prima di ricollegare il circuito della cappa all'alimentazione di rete e di verificarne il corretto funzionamento, controllare sempre che il cavo di rete sia stato montato correttamente.

Funzionamento

La cappa è fornita di un pannello comandi con un controllo delle velocità di aspirazione ed un controllo di accensione della luce per l'illuminazione del piano di cottura.

Usare la velocità maggiore in caso di particolare concentrazione di vapori di cucina. Consigliamo di accendere l'aspirazione 5 minuti prima di iniziare a cucinare e di lasciarla in funzione a cottura terminata per altri 15 minuti circa.



A B C D E

I comandi sul lato frontale dell'apparecchio:

- A.** Tasto **OFF** (tasto spento) - **ON** (tasto acceso)
Premere una o più volte per ottenere la funzione desiderata:
ON (tasto acceso): la cappa imposta l'ultima velocità selezionata.
OFF (tasto spento): tutte le funzioni disabilitate eccetto l'illuminazione.
- B.** Tasto di selezione della velocità (potenza di aspirazione)
Premere questo tasto una o più volte per scegliere la velocità (potenza) di aspirazione più adatta (**1 - 2 - 3**).
- C.** Display: **visualizza** la potenza di **aspirazione selezionata (1-2-3)**, segnala la **saturazione** dei filtri (**F**).
- D.** Tasto inserimento velocità intensiva.
Una volta inserita, la velocità intensiva rimarrà in funzione per 5 minuti circa, dopodiché la cappa ritornerà alla velocità precedentemente selezionata (da 1 a 3) o addirittura si spegne se precedentemente non era stata selezionata nessuna velocità. Per disinserire l'intensivo prima che siano passati i 5 minuti premere il tasto **A** o il tasto **B**.
- E.** Tasto ON/OFF luce

Nel caso la cappa o i comandi non funzionino si consiglia di interrompere l'alimentazione per almeno 5 secondi e quindi di riaccendere.. Attendere poi 15 secondi e verificare se la cappa funziona correttamente.

Dispositivo per il controllo del filtro grassi e al carbone attivo

Questo tipo di cappa è predisposta per un dispositivo che segnala quando il filtro grassi o il filtro al carbone attivo necessita di essere pulito (venduto con il filtro al carbone attivo dalla ditta produttrice specializzata in apparecchi di aspirazione).

Questo tipo di cappa viene fornita dal fabbricante senza il filtro al carbone attivo pertanto la spia di saturazione è disattivata.

Nel caso si voglia utilizzare la cappa con filtro al carbone, allora attivare la spia di saturazione del filtro al carbone come segue:

La cappa deve essere impostata su "OFF".

Premere contemporaneamente i tasti **B** e **D** per tre secondi, il LED **F** si accende ed inizia a lampeggiare il led della 1^a velocità, dopo 1 secondo lampeggia anche il led della 2^a velocità ed il sistema emette un segnale sonoro (-Beep-) ad indicare l'avenuta impostazione.

Per rimuovere la segnalazione del filtro carbone premere contemporaneamente i tasti **B** e **D** per tre secondi, il LED **F** si accende ed inizia a lampeggiare il led della 1^a velocità (filtro grassi) e il led della 2^a velocità, dopo 1 secondo lampeggerà solo il led della 1^a velocità, il sistema emette un segnale sonoro (-Beep-) ad indicare l'avenuta impostazione.

Led (1) di segnalazione saturazione filtro grassi

Il lampeggio del led della velocità 1 avverte l'operatore che i filtri grassi devono essere lavati.

Leggere attentamente le istruzioni relative alla manutenzione dei filtri grassi per la loro pulizia.

Led (2) di segnalazione saturazione filtro ai carboni attivi

Il lampeggio del led della velocità 2 avverte l'operatore che il filtro carbone deve essere lavato o sostituito.

Leggere attentamente le istruzioni relative al lavaggio o sostituzione del filtro carbone.

Ripristino dell'indicatore di saturazione

Dopo aver eseguito la manutenzione dei filtri, tenere premuto il tasto **A** per 3 secondi fino a che il LED **1 o 2** smettono di lampeggiare.

Manutenzione

Attenzione! Prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire la cappa dalla rete elettrica togliendo la spina o staccando l'interruttore generale dell'abitazione.

La cappa va frequentemente pulita (almeno con la stessa frequenza con cui si esegue la manutenzione dei filtri grassi), sia internamente che esternamente. Per la pulizia usare un panno inumidito con detersivi liquidi neutri.

Evitare l'uso di prodotti contenenti abrasivi. **NON UTILIZZARE ALCOOL!**

Attenzione: L'inosservanza delle norme di pulizia dell'apparecchio e della sostituzione dei filtri comporta rischi di incendi. Si raccomanda quindi di attenersi alle istruzioni suggerite.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni al motore, incendi provocati da un'impropria manutenzione o dall'inosservanza delle suddette avvertenze.

Filtro antigrasso

Fig. 1-20

Il **filtro antigrasso metallico** deve essere pulito una volta al mese con detergenti non aggressivi, manualmente oppure in lavastoviglie a basse temperature ed a ciclo breve.

Con il lavaggio in lavastoviglie il filtro antigrasso metallico può scolorirsi ma le sue caratteristiche di filtraggio non cambiano assolutamente.

Filtro ai carboni attivi (Solo per Versione Filtrante)

Fig. 19

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

Type 150 - Filtro ai carboni attivi lavabile

Il filtro al carbone può essere lavato ogni due mesi in acqua calda e detergenti idonei o in lavastoviglie a 65°C (in caso di lavaggio in lavastoviglie eseguire il ciclo di lavaggio completo senza stoviglie all'interno). Togliere l'acqua in eccesso senza rovinare il filtro, dopodiché togliere il materassino posto all'interno del telaio in plastica e riporlo nel forno per 10 minuti a 100°C per asciugarlo definitivamente. Sostituire il materassino ogni 3 anni e ogni volta che il panno risulta danneggiato.

Type 60/80 - Filtro ai carboni attivi NON lavabile

La saturazione del filtro carbone si verifica dopo un uso più o meno prolungato a seconda del tipo di cucina e della regolarità della pulizia del filtro grassi. In ogni caso è necessario sostituire la cartuccia al massimo ogni quattro mesi.

NON può essere lavato o rigenerato

Sostituzione Lampade

Fig. 21

Disinserire l'apparecchio dalla rete elettrica.

Attenzione! Prima di toccare le lampade sincerarsi che siano fredde.

Utilizzare solo lampade alogene da 12V -20W max - G4, avendo cura di non toccarle con le mani.

EN - Instruction on mounting and use

Closely follow the instructions set out in this manual. All responsibility, for any eventual inconveniences, damages or fires caused by not complying with the instructions in this manual, is declined. The extractor hood has been designed exclusively for domestic use.



Caution

WARNING! Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.

Before any cleaning or maintenance operation, disconnect hood from the mains by removing the plug or disconnecting the mains electrical supply.

Always wear work gloves for all installation and maintenance operations.

The appliance is not intended for use by children or persons with impaired physical, sensorial or mental faculties, or if lacking in experience or knowledge, unless they are under supervision or have been trained in the use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance is designed to be operated by adults, children should be monitored to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the appliance.

Never use the hood without effectively mounted grating!

The hood must NEVER be used as a support surface unless specifically indicated.

The premises where the appliance is installed must be sufficiently ventilated, when the kitchen hood is used together with other gas combustion devices or other fuels.

The ducting system for this appliance must not be connected to any existing ventilation system which is being used for any other purpose such as discharging exhaust fumes from appliances burning gas or other fuels.

The flaming of foods beneath the hood itself is severely prohibited.

The use of exposed flames is detrimental to the filters and may cause a fire risk, and must therefore be avoided in all circumstances.

Any frying must be done with care in order to make sure that the oil does not overheat and ignite.

Accessible parts of the hood may become hot when used with cooking appliance.

With regards to the technical and safety measures to be adopted for fume discharging it is important to closely follow the regulations provided by the local authorities.

The hood must be regularly cleaned on both the inside and outside (AT LEAST ONCE A MONTH).

This must be completed in accordance with the maintenance instructions provided in this manual). Failure to follow the instructions provided in this user guide regarding the cleaning of the hood and filters will lead to the risk of fires.

Do not use or leave the hood without the lamp correctly mounted due to the possible risk of electric shocks.

We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.



The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For further detailed information regarding the process, collection and recycling of this product, please contact the appropriate department of your local authorities or the local department for household waste or the shop where you purchased this product.

Use



The hood is designed to be used either for exhausting  or filter version



To use the hood in filter version it is necessary to install the charcoal filter (one or two according to the model).

The filter must generally be purchased.

Note: in certain models the charcoal filter is supplied, before contacting the authorized dealer for purchasing, check whether it is already installed on the hood or placed inside the package.

Installation

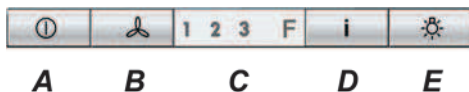
The minimum distance between the supporting surface for the cooking equipment on the hob and the lowest part of the range hood must be not less than 50cm from electric cookers and 65cm from gas or mixed cookers. If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this must be adhered to.

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood. If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area, after installation. If it not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area, after installation, apply a double pole switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.

Warning! Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

Operation

The hood is fitted with a control panel with aspiration speed selection control and a light switch to control cooking area lights. Use the high suction speed in cases of concentrated kitchen vapours. It is recommended that the cooker hood suction is switched on for 5 minutes prior to cooking and to leave in operation during cooking and for another 15 minutes approximately after terminating cooking.



The control switches are located on the hood's front panel:

- A.** OFF – ON push button
Press once or more to obtain the function desired:
ON: the hood switches on to the last speed selected.
OFF: all the functions are switched off except the illumination.
- B.** Speed selection push button (extraction power).
Press this push button once or more to select the most suitable extraction speed (power) (1-2-3).
- C.** The display shows the extraction power selected, signalling the **saturation** of the filters **F**.
- D.** Intensive speed on/off. The Intensive speed runs for 5 minutes:
If the hood is on when the Intensive speed is activated, the hood reverts to previous speed after 5 minutes.
If the hood is off when the Intensive speed is activated, the hood will be turned off after 5 minutes.
To interrupt the Intensive speed, press button **A** or **B**.
- E.** Light ON/OFF

Should the hood or the controls fail to operate: disconnect the power supply for at least 5 seconds, then turn the hood back on again.

Grease and charcoal filter maintenance indicator - DU 4561

This hood is fitted with a device that indicates when it is necessary to clean the grease filter or the charcoal filter (if the hood is used in the recirculation version with a charcoal filter).

On delivery, the hood is not supplied with a charcoal filter, so the saturation indicator will be disabled.

If the hood is to be used with a charcoal filter, the saturation indicator light must be enabled as follows:

Set the hood in "OFF".

Pressing keys **B** and **D** simultaneously for three seconds, **LED F** lights up and begins to flash the 1st speed led. After 1 second the 2nd speed led also flashes and the system emits a sound signal (-Beep-) to indicate setting taking place.

To remove the charcoal filter signal press push buttons **B** and **D** simultaneously for 3 seconds. **LED F** lights up and begins to flash the 1st speed led (grease filter) and the 2nd speed led. After 1 second, only the 1st speed led continues to flash. The system emits a sound signal (-Beep-) to indicate setting taking place.

Grease filter LED

The 1st speed led (+ **led F**) flashes, when it is time to clean the grease filter. Always comply with the maintenance instructions for the grease filter.

Charcoal filter LED

The 2nd speed led (+ **led F**) flashes, when the charcoal filter needs to be cleaned or replaced.

Resetting the saturation indicator

After cleaning or replacing the filters, press button **1** for 3 seconds until the 1st speed led or the second speed led stops flashing.

The **F LED** also turns off.

Maintenance

ATTENTION! Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse.

Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Clean using the cloth dampened with neutral liquid detergent. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

WARNING: Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks.

Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

Grease filter

Fig. 1-20

The grease filter must be cleaned once a month using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. When washed in a dishwasher, the grease filter may discolour slightly, but this does not affect its filtering capacity.

Charcoal filter (filter version only)

Fig. 19

The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Type 150 - Washable activated charcoal filter

The charcoal filter can be washed once every two months using hot water and a suitable detergent, or in a dishwasher at 65°C (if the dishwasher is used, select the full cycle function and leave dishes out).

Eliminate excess water without damaging the filter, then remove the mattress located inside the plastic frame and put it in the oven for 10 minutes at 100° C to dry completely. Replace the mattress every 3 years and when the cloth is damaged.

Type 60/80 - NON-washable activated charcoal filter

The saturation of the charcoal filter occurs after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and the regularity of cleaning of the grease filter.

In any case it is necessary to replace the cartridge at least every four months.

The charcoal filter may NOT be washed or regenerated.

Replacing lamps

Fig. 21

Disconnect the hood from the electricity.

Warning! Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.

Replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.

FR - Prescriptions de montage et mode d'emploi

Suivre impérativement les instructions de cette notice. Le constructeur décline toute responsabilité pour tous les inconvénients, dommages ou incendies provoqués à l'appareil et dus à la non observation des instructions de la présente notice. La hotte a été conçue exclusivement pour l'usage domestique.

**Attention**

Attention! Ne pas raccorder l'appareil au circuit électrique avant que le montage ne soit complètement terminé.

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en retirant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

Munissez-vous de gants de travail avant d'effectuer toute opération d'installation et d'entretien.

L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des enfants ou des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et sans expérience et connaissance à moins qu'ils ne soient sous la supervision ou formés sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne jamais utiliser la hotte sans que la grille ne soit montée correctement!

La hotte ne doit JAMAIS être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.

Quand la hotte est utilisée en même temps que d'autres appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles, le local doit disposer d'une ventilation suffisante.

L'air aspiré ne doit jamais être envoyé dans un conduit utilisé pour l'évacuation des fumées produites par des appareils à combustion de gaz ou d'autres combustibles.

Il est formellement interdit de faire flamber les aliments sous la hotte.

L'utilisation de flammes libres peut entraîner des dégâts aux filtres et peut donner lieu à des incendies, il faut donc les éviter à tout prix.

La friture d'aliments doit être réalisée sous contrôle pour éviter que l'huile surchauffée ne prenne feu.

Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.

En ce qui concerne les mesures techniques et de sécurité à adopter pour l'évacuation des fumées, s'en tenir strictement à ce qui est prévu dans les règlements des autorités locales compétentes. La hotte doit être régulièrement nettoyée, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur (AU MOINS UNE FOIS PAR MOIS, respecter néanmoins les instructions relatives à l'entretien fournies dans ce manuel).

La non observation de ces normes de nettoyage de la hotte et du changement et nettoyage des filtres comporte des risques d'incendie.

Ne pas utiliser ou laisser la hotte sans que les ampoules soient correctement placées pour éviter tout risque de choc électrique.

La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE).

En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.



Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets

ou directement à votre revendeur.

Utilisation

La hotte est réalisée de façon qu'elle puisse être utilisée en version

aspirante à évacuation extérieure , ou filtrante à recyclage intérieur



Pour utiliser la hotte en version filtrante, il faut installer le filtre au charbon (un ou deux suivant le modèle).

Il faut généralement acheter le filtre au charbon.

Note: sur certains modèles, le filtre au charbon est fourni dans le kit, avant de contacter le revendeur autorisé pour l'acheter, vérifier s'il est déjà monté sur la hotte ou s'il se trouve dans l'emballage.

Installation

La distance minimum entre la superficie de support des récipients sur le dispositif de cuisson et la partie la plus basse de la hotte de cuisine ne doit pas être inférieure à 50cm dans le cas de cuisinières électriques et de 65cm dans le cas de cuisinières à gaz ou mixtes.

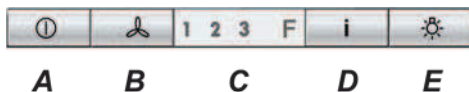
Si les instructions d'installation du dispositif de cuisson au gaz spécifient une plus grande distance, il faut en tenir compte.

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible également après l'installation. Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible également après l'installation, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.

Attention! Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

Fonctionnement

La hotte est équipée d'un panneau de contrôle doté d'une commande de vitesse d'aspiration et d'une commande d'éclairage du plan de cuisson. Utiliser la puissance d'aspiration maximum en cas de concentration très importante des vapeurs de cuisson. Nous conseillons d'allumer la hotte 5 minutes avant de commencer la cuisson et de la faire fonctionner encore pendant 15 minutes environ après avoir terminé la cuisson.



Le bandeau de commandes de la hotte se trouve sur l'avant de l'appareil.

- A.** Touche **ARRET**(touche éteinte) – **MARCHE** (touche allumée)
Appuyez une ou plusieurs fois pour obtenir la fonction souhaitée:
MARCHE (touche allumée) : la hotte fonctionne à la dernière vitesse sélectionnée.
ARRET (touche éteinte) : toutes les fonctions sont désactivées à l'exception de l'éclairage.
- B.** Touche de sélection de la vitesse (puissance d'aspiration).
Appuyez sur cette touche une ou plusieurs fois pour choisir la vitesse (puissance) d'aspiration la plus appropriée (1-2-3).
- C.** Afficheur: visualise la puissance d'aspiration sélectionnée (**1-2-3**), signale la **saturation** des filtres (**F**).
- D.** Touche de vitesse intensive : En appuyant sur cette touche, la hotte fonctionne pendant 5 minutes environ à la vitesse intensive. A l'issue de cette durée, la hotte fonctionne à la vitesse initialement sélectionnée ou s'arrête si aucune vitesse n'est réglée. Pour mettre à l'arrêt la hotte en vitesse intensive avant l'écoulement des 5 minutes, appuyez sur la touche A ou B
- E.** Touche Marche / Arrêt d'éclairage

Coupez l'alimentation de la hotte pendant au moins 5 secondes puis remettez la hotte en fonctionnement.

Dispositif de contrôle de saturation du filtre à graisse et du filtre à charbon actif

Cette hotte est équipée d'un dispositif qui signale lorsque le filtre à graisse et éventuellement le filtre à charbon actif doivent être nettoyés.

La hotte est fournie sans filtre à charbon actif; c'est pourquoi le dispositif signalant la saturation du filtre à charbon actif est déconnecté.

Si l'on désire installer un filtre à charbon actif, il faut alors activer le dispositif: La hotte doit être mise à l'ARRET.

Appuyez simultanément sur les touches **B** et **D** pendant trois secondes, l'indicateur **F** s'allume et l'indicateur de la 1ère vitesse commence à clignoter, après 1 seconde l'indicateur de la 2ème vitesse clignote également et le système émet un signal sonore (-Beep-) qui indique que l'activation a été effectuée.

Pour enlever la signalisation du filtre à charbon, appuyez simultanément sur les touches **B** et **D** pendant trois secondes, l'indicateur **F** s'allume et l'indicateur de la 1ère vitesse (filtre à graisse) commence à clignoter et également l'indicateur de la 2ème vitesse, après 1 seconde, seulement l'indicateur de la 1ère vitesse clignotera, le système émet un signal sonore (-Beep-) qui indique que désactivation a été effectuée.

Voyant de saturation du filtre à graisse

L'indicateur de la 1ère (+ l'indicateur **F**) vitesse clignote lorsque le filtre à graisse doit être nettoyé. Lisez attentivement les conseils pour l'entretien du filtre à graisse.

Voyant de saturation du filtre à charbon

L'indicateur de la 2ème (+ l'indicateur **F**) vitesse clignote, lorsque le filtre à charbon doit être nettoyé.

Lisez attentivement les conseils sur le nettoyage du filtre à charbon actif.

Rétablissement de la signalisation de saturation du filtre à graisse et du filtre à charbon

Après avoir nettoyé le filtre, appuyez sur la touche **A** pendant 3 secondes environ jusqu'à ce que l'indicateur de la 1ère vitesse ou l'indicateur de la 2ème vitesse arrête de clignoter. L'indicateur **F** s'éteint également.

Entretien

Attention! Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, **débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.**

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Pour le nettoyage, utiliser un chiffon humidifié avec un détergent liquide neutre. Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs.

NE PAS UTILISER D'ALCOOL!

ATTENTION: Il y a un risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

Filtre anti-gras

Fig. 1-20

Le **filtre anti-graisse métallique** doit être nettoyé une fois par mois avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide.

Le lavage du filtre anti-graisse métallique au lave-vaisselle peut en provoquer la décoloration. Toutefois, les caractéristiques de filtrage ne seront en aucun cas modifiées.

Filtre à charbon actif (uniquement pour version recyclage)

Fig. 19

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Type 150 - Filtre à charbon actif lavable

Le filtre à charbon peut être nettoyé tous les deux mois avec de l'eau chaude et au moyen de détergents appropriés ou dans le lave-vaisselle à 65°C (dans le cas de lavage dans le lave-vaisselle suivre un cycle de lavage complet sans vaisselle à l'intérieur).

Enlever l'eau qui excède en faisant attention de ne pas abîmer le filtre, ensuite enlever le coussinet posé à l'intérieur du châssis en plastique et le mettre dans le four pendant 10 minutes à 100°C pour le sécher définitivement. Remplacer le coussinet tous les 3 ans et chaque fois que le filtre sera abîmé.

Type 60/80 - Filtre à charbon actif NON lavable

La saturation du charbon actif se constate après un emploi plus ou moins long, selon la fréquence d'utilisation et la régularité du nettoyage du filtre à graisses. En tout cas, il est nécessaire de changer le filtre après, au maximum, quatre mois.

IL NE PEUT PAS être nettoyé ou régénéré.

Remplacement des lampes

Fig. 21

Débrancher l'appareil du réseau électrique

Attention! Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.

Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (**Adaptée à un système d'éclairage ouvert**), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.

DE - Montage- und Gebrauchsanweisung

Die Instruktionen, die in diesem Handbuch gegeben werden, müssen strikt eingehalten werden. Es wird keinerlei Haftung übernommen für mögliche Mängel, Schäden oder Brände der Dunstabzugshaube, die auf die Nichtbeachtung der Vorschriften in diesem Handbuch zurückzuführen sind. Die Dunstabzugshaube ist ausschliesslich zum Einsatz im privaten Haushalt vorgesehen.



Warnung

Achtung! Das Gerät nicht an das Stromnetz anschließen, solange die Installation noch nicht abgeschlossen ist.

Vor Beginn sämtlicher Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss das Gerät durch Ziehen des Steckers oder Betätigen des Hauptschalters der Wohnung vom Stromnetz getrennt werden.

Bei allen Installations- und Instandhaltungsarbeiten immer Schutzhandschuhe tragen.

Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.

Erwachsene und Kinder dürfen nie unbeaufsichtigt das Gerät betreiben,

– wenn sie körperlich oder geistig dazu nicht in der Lage sind,

– oder wenn ihnen Wissen und Erfahrung fehlen, das Gerät richtig und sicher zu bedienen.

Die Dunstabzugshaube niemals ohne korrekt montiertes Gitter in Betrieb setzen!

Die Dunstabzugshaube darf NIEMALS als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.

Der Raum muss über eine hinreichende Belüftung verfügen, wenn die Dunstabzugshaube mit anderen gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten gleichzeitig verwendet wird.

Bei gleichzeitigem Betrieb der Dunstabzugshaube im Abluftbetrieb und Feuerstätten darf im Aufstellraum der Feuerstätte der Unterdruck nicht größer als 4 Pa (4×10^{-5} bar) sein.

Die angesaugte Luft darf nicht in Rohre geleitet werden, die für die Ableitung der Abgase von gas- oder brennstoffbetriebenen Geräten genutzt werden.

Es ist strengstens verboten, unter der Haube mit offener Flamme zu kochen.

Eine offene Flamme beschädigt die Filter und kann Brände verursachen, daher ist dies in jedem Fall zu vermeiden.

Das Frittieren muss unter Aufsicht erfolgen, um zu vermeiden, dass das überhitzte Öl Feuer fängt.

Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.

In Bezug auf technische und Sicherheitsmaßnahmen für die Ableitung der Abluft sind die Vorschriften der zuständigen örtlichen Behörden strengstens einzuhalten.

Die Haube muss regelmäßig innen und außen gereinigt werden (MINDESTENS EINMAL IM MONAT, diesbezüglich sind in jedem Fall die ausdrücklichen Angaben in der Wartungsanleitung dieses Handbuchs zu beachten).

Eine Nichtbeachtung der Vorschriften zur Reinigung der Haube sowie zur Auswechslung und Reinigung der Filter führt zu Brandgefahr.

Um das Risiko eines Stromschlages zu vermeiden, darf die Dunstabzugshaube ohne richtig eingesetzte Lampen nicht betrieben werden.

Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Kennzeichnung versehen.

Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen.

Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist folgendes



Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig

ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte. Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.

Betriebsart



Die Haube kann sowohl als Abluftgerät  als auch als Umluftgerät



 eingesetzt werden.

Um die Haube als Umluftgerät zu benutzen, muss der Aktivkohlefilter (ein oder zwei je nach Modell) eingesetzt werden.

Der Aktivkohlefilter muss normalerweise nicht mitgeliefert und muss extra erworben werden.

Anmerkung: bei einigen Modellen wird der Aktivkohlefilter mitgeliefert. Bevor Sie sich zum Erwerben des Filters mit Ihrem Fachhändler in Verbindung setzen, stellen Sie fest, ob ein Aktivkohlefilter schon in der Haube eingesetzt ist oder in der Verpackung liegt.

Befestigung

Der Abstand zwischen der Abstellfläche auf dem Kochfeld und der Unterseite der Dunstabzugshaube darf 50cm im Fall von elektrischen Kochfeldern und 65cm im Fall von Gas- oder kombinierten Herden nicht unterschreiten.

Wenn die Installationsanweisungen des Gaskochgeräts einen größeren Abstand vorgeben, ist dieser zu berücksichtigen.

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist. Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose auch nach der Montage anzuschließen. Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter auch nach der Montage anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.

Hinweis! Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Betrieb

Die Dunstabzugshaube ist mit einer Bedienungsblende ausgestattet, die mit einer Steuerung für die Ansaugstärke bzw. -geschwindigkeit, sowie einer Steuerung zur Einstellung der Arbeitsplatzbeleuchtung versehen ist. Bei starker Dampfentwicklung die höchste Betriebsstufe einschalten. Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube schon fünf Minuten vor Beginn des Kochvorganges einzuschalten und nach dessen Beendigung noch ungefähr 15 Minuten weiterlaufen zu lassen.



A B C D E

Auf der Vorderseite des Gerätes befinden sich die Schalter:

- A.** Taste OFF (Taste ausgeschaltet) - ON (Taste eingeschaltet)
Ein- oder mehrmals drücken, um die gewünschte Funktion zu erhalten:
ON (Taste eingeschaltet): die Haube stellt die zuletzt ausgewählte Geschwindigkeitsstufe ein.
OFF (Taste ausgeschaltet): sämtliche Funktionen gesperrt außer der Beleuchtung.
- B.** Auswahlstaste für Gebläsestufe (Saugleistung)
Diese Taste ein- oder mehrmals drücken, um die angemessene Gebläsestufe (Saugleistung) (**1 - 2 - 3 anzuwählen**).
- C.** Display: **zeigt die ausgewählte Saugleistung an (1-2-3)**, meldet die **Sättigung** der Filter (**F**).
- D.** Einschalter Intensivstufe:
Nach 5 Minuten schaltet die Intensivstufe in die vorher eingestellte Stufe zurück bzw. schaltet aus, wenn keine Stufe eingestellt ist. Um die Intensivstufe vor Ablauf von 5 Minuten zu beenden, muss Knopf **A, B oder D** gedrückt werden.
- E.** Ausschalter/Einschalter Beleuchtung.

Falls die Dunstabzugshaube oder die Bedienungselemente nicht funktionieren:

Für mindestens 5 Sekunden die Stromversorgung der Dunstabzugshaube unterbrechen und dann die Haube erneut einschalten.

Kontrollvorrichtung für Fett- und Aktivkohlefilter

Diese Dunstabzugshaube verfügt über eine Vorrichtung, die anzeigt, wenn der Fettfilter beziehungsweise der Aktivkohlefilter zu reinigen ist (bei Umluftbetrieb mit Aktivkohlefilter).

Diese Haube wird vom Werk aus ohne Aktivkohlefilter geliefert, deshalb ist ihre Sättigungsanzeige ausgeschaltet.

Wird die Haube jedoch mit Aktivkohlefilter in Betrieb genommen, so ist diese Sättigungsanzeige wie folgt einzuschalten:

Die Haube muss auf „AUS“ eingestellt sein.

Gleichzeitig drei Sekunden lang die Tasten **B** und **D** drücken, die LED **F** schaltet sich ein und die LED der 1. Geschwindigkeitsstufe beginnt zu blinken, nach 1 Sekunde blinkt auch die LED der 2. Stufe und das System gibt ein Tonsignal ab (-Beep-) um die erfolgte Einstellung anzuzeigen.

Um die Kohlefiltermeldung zu entfernen, gleichzeitig drei Sekunden lang die Tasten **B** und **D** drücken, die LED **F** schaltet sich ein und die LED der 1. Stufe (Fettfilter) beginnt zu blinken sowie die LED der 2. Stufe, nach 1 Sekunde blinkt nur die LED der 1. Stufe, das System gibt ein Tonsignal (-Beep-) ab, um die erfolgte Einstellung anzuzeigen.

LED-Anzeige Fettfilter

Die LED der 1. (+ LED **F**). Stufe blinkt, wenn der Fettfilter gereinigt werden muss.

Die Wartungsvorschriften des Fettfilter sind zu beachten.

LED-Anzeige Aktivkohlefilter

Die LED der 2. (+ LED **F**) Stufe blinkt, wenn der Aktivkohlefilter regeneriert werden muss.

Zurückstellen der Sättigungsanzeige

Nach Reinigung oder Austausch des Fettfilters die Taste **A** für 3 Sekunden gedrückt halten bis die LED der 1. Stufe oder die LED der 2. Stufe nicht mehr blinkt. Auch die LED **F** schaltet sich aus.

Wartung

Hinweis ! Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen.

Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Zur Reinigung ein mit flüssigem Neutralreiniger getränktes Tuch verwenden. Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten.

KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

Achtung: Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten!

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

Fettfilter

Bild 1-20

Der Metallfettfilter muss einmal monatlich gewaschen werden. Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und Kurzspülung erfolgen. Der Metallfettfilter kann bei der Reinigung in der Spülmaschine abfärben, was seine Filtermerkmale jedoch in keiner Weise beeinträchtigt.

Aktivkohlefilter (nur bei der Umluftversion)

Bild 19

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Type 150 - Der waschbare Aktivkohlefilter

Der Aktivkohlefilter wird alle zwei Monate in warmem Wasser und geeigneten Waschmitteln oder in der Spülmaschine bei 65°C gewaschen (in diesem Fall den vollständigen Spülzyklus – ohne zusätzliches Geschirr im Inneren der Geschirrspülmaschine - einschalten).

Das überschüssige Wasser entfernen, ohne dabei den Filter zu beschädigen; danach das Vlies aus dem Plastikrahmen entfernen und dieses bei 100° für 10 Minuten in den Ofen legen, um es vollständig zu trocknen. Das Vlies muss alle 3 Jahre ausgewechselt werden und weiterhin jedes Mal dann, wenn es beschädigt ist.

Type 60/80 - Der NICHT waschbare Aktivkohlefilter

Je nach der Benetzungsdauer des Herdes und der Häufigkeit der Reinigung des Fettfilters tritt nach einer mehr oder weniger langen Benutzungsdauer die Sättigung des Aktivkohlefilters auf. Auf jeden Fall muß der Filtereinsatz mindestens alle 4 Monate ausgewechselt werden.

Er kann NICHT gereinigt oder erneut aktiviert werden.

Ersetzen der Lampen

Bild 21

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

Hinweis: Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.

Ausschließl. Halogenlampen zu m12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.

NL - Montagevoorschriften en gebruiksaanwijzing

Zich strikt aan de aanwijzingen uit deze tekst houden. Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade of brand aan het apparaat veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen in deze handleiding weergegeven wordt afgewezen. De wasemkap is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik.



Waarschuwing

Attentie! Het apparaat niet aan het stroomnet aansluiten voordat de installatie voltooid is.

Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

Draag bij alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden werkhandschoenen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of door personen met beperkte sensorische of geestelijke capaciteiten of met weinig ervaring en onvoldoende kennis, tenzij dit niet geschiedt onder het toezicht of volgens de gebruiksaanwijzingen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

De kinderen moeten altijd gecontroleerd worden zodat zij niet met het apparaat spelen.

De wasemkap nooit gebruiken als het rooster niet goed gemonteerd is!

De wasemkap NOOIT als steunvlak gebruiken tenzij dit niet uitdrukkelijk is aangegeven.

Altijd voor een goede ventilatie van de ruimte zorgen als de wasemkap tegelijkertijd wordt gebruikt met andere apparaten die gas en andere brandstoffen toepassen.

De gezogen lucht mag niet afgevoerd worden in een leiding die gebruikt wordt voor de afvoer van rook van apparaten die gas of andere brandstoffen toepassen.

Het is streng verboden met open vlammen onder de wasemkap te koken.

Het gebruik van open vlammen is schadelijk voor de filters en kan brand veroorzaken, daarom moet het absoluut vermeden worden.

Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.

De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.

Wat betreft technische- en veiligheidsmaatregelen voor de rookafvoer zich strikt houden aan de regelingen voorzien door de plaatselijke bevoegde autoriteiten.

De wasemkap moet regelmatig schoongemaakt worden, zowel binnen als buiten (MINSTENS EENMAAL PER MAAND, neem in ieder geval hetgeen in deze handleiding is aangegeven in acht).

Het niet in acht nemen van de reinigingsnormen van de wasemkap en van de vervanging en reiniging van de filters kan brandgevaar veroorzaken.

Zorg altijd dat de lampjes in de kap aanwezig en goed gemonteerd zijn om het gevaar voor elektrische schokken te voorkomen.

Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afdankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).

Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.



Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw

afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

Het gebruik

De kap is vervaardigd voor gebruik in de afzuigversie met afvoer naar buiten



, of de filtrerende versie, met luchtcirculatie



Om de kap als filterend apparaat te gebruiken moet het koolstoffilter (één of twee naargelang het model) gemonteerd worden.

Gewoonlijk dient het koolstoffilter aangeschaft te worden.

Opmerking: Op enkele uitvoeringen wordt het koolstoffilter als toebehoren meegeleverd; alvorens contact op te nemen met de verkoper controleer of het filter reeds aanwezig is op de kap of in de verpakking.

Het installeren

De minimum afstand tussen het kookvlak van het fornuis en het laagste deel van de afzuigkap mag niet onder de 50cm liggen, in geval van een elektrisch fornuis en 65cm, in geval van een gas- of gemengd fornuis.

Indien in de installatie-aanwijzing van het gaskooktoestel een grotere afstand wordt aangegeven moet hiermee rekening worden gehouden.

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de wasemkap. Als de wasemkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften op een, ook na de installatie, goed bereikbare plaats. Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze, ook na de installatie, niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.

Attentie! Alvorens de wasemkap weer aan het voedingsnet aan te sluiten controleer of deze goed functioneert, controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

Werking

De kap is voorzien van een bedieningspaneel met een schakelaar voor de snelheid van afzuiging en een schakelaar voor de verlichting van het fornuis. In geval van een sterkere dampconcentratie een hogere zuigkracht gebruiken.

We raden aan de afzuigkap 5 minuten voordat men begint te koken aan te doen en deze nog voor ongeveer 15 minuten nadat men beëindigt heeft aan te laten.



A B C D E

De schakelaars bevinden zich aan de voorkant van de kap:

- A.** toets OFF (toets uitgeschakeld) - toets ON (toets ingeschakeld) Druk op de toets om de gewenste functie te kiezen:
ON (toets ingeschakeld): de kap stelt de laatst gekozen stand in
OFF (toets uitgeschakeld): alle functies zijn uitgeschakeld behalve de verlichting.
- B.** toets voor kiezen van de stand (zuigkracht)
Druk op deze toets totdat de gewenste stand (vermogen) geselecteerd is (1 - 2 - 3).
- C.** display: geeft de gekozen zuigkracht (1-2-3) en geeft de filterverzadiging aan (F).
- D.** inschakelen intensief-stand: na 5 minuten intensief-stand schakelt de kap op de eerder ingestelde stand terug resp. uit, als geen stand is ingesteld. Om de intensief-stand eerder te beëindigen, toets **A, B of D** indrukken.
- E.** in-/uitschakelen verlichting

Als het apparaat of de bedieningselementen niet functioneren: minstens 5 seconden de stroomvoorzorging naar de kap onderbreken en dan opnieuw inschakelen.

Controle-inrichting voor vet- en koolfilters

Deze afzuigkap beschikt over een inrichting die aangeeft wanneer de vetfilters resp. het koolfilter gereinigd moeten worden (bij gebruik als recirculatiekap met koolfilter).

Deze kap wordt door de fabriek zonder koolfilter geleverd, daarom is de verzadigingsindicatie voor het koolfilter uitgeschakeld.

Als de kap echter met koolfilter in gebruik wordt genomen, dan moet deze verzadigingsindicatie als volgt worden ingeschakeld:

De kap moet op "UIT" ingesteld zijn.

Druk tegelijkertijd, 3 seconden lang, op de toetsen B en D, de LED F gaat aan en de LED van de 1^{ste} stand begint te knipperen, na 1 seconden begint ook de LED van de 2^{de} stand te knipperen en een geluidssignaal (pieptoon) geeft aan dat de instelling plaats heeft gehad.

Om de verzadigingsindicatie van het koolfilter te verwijderen drukt u tegelijkertijd, 3 seconden lang, op de toetsen B en D, de LED F gaat aan en de LED van de 1^{ste} stand (vetfilter) en de LED van de 2^{de} stand beginnen te knipperen, na een seconde knippert alleen de LED van de 1ste stand, een geluidssignaal (pieptoon) geeft aan dat de instelling plaats heeft gehad.

LED-indicatie vetfilters

De LED van de 1ste stand (+ **LED F**) knippert als de vetfilters moeten worden gereinigd. Zie hoofdstuk "Onderhoud - Metalen vetfilters".

LED-indicatie koolfilter

De LED van de 2de stand (+ **LED F**) knippert als het koolfilter moet worden gereinigd of vervangen. Zie hoofdstuk "Onderhoud - Koolfilter".

Reset verzadigingsindicatie

Na reinigen of vervangen van de vetfilters resp. het koolfilter toets **A** 3 seconden ingedrukt houden tot de LED van de 1ste stand of die van de 2de stand niet meer knippert. Ook de LED F gaat uit.

Onderhoud

Attentie! Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de wasemkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen.

De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik voor het reinigen een doek die u vochtig maakt met een beetje neutraal vloeibaar reinigingsmiddel. Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

GEEN ALCOHOL GEBRUIKEN!

Attentie: Als u deze aanwijzingen m.b.t. reiniging van het apparaat en vervanging resp. reiniging van de filters niet opvolgt, kan dat tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen!

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade t.g.v. brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

Vetfilter

afb. 1-20

Het metalen vetfilter moet eenmaal per maand worden gereinigd met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Door hem in de vaatwasmachine te wassen kan het metalen vetfilter ontkleuren, maar dit is niet van invloed op de eigenschappen, die beslist niet veranderen.

Koolstoffilter (alleen voor filterend apparaat)

afb. 19

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Type 150 - Wasbaar koolstoffilter

De koolstoffilter kan om de twee maanden gewassen worden in warm water en met geschikte wasmiddelen of in de vaatmachine op 65°C (in het geval van een reiniging in de vaatmachine voor een volledige wascyclus uit en zonder vaten).

Verwijder het overbodige water zonder de filter te beschadigen, daarna het matje uit de plastic structuur verwijderen en om deze goed te drogen doe het matje in de oven voor 10 minuten op 100°C. Vervang het matje om de 3 jaar en elke keer dat het doek beschadigt is.

Type 60/80 - NIET wasbaar koolstoffilter

De verzadiging van de koolstoffilter vindt plaats na een min of meer geprolongerd gebruik en hangt af van het soort koken en de regelmaat waarmee de vetfilter wordt gewassen. In ieder geval moet de filter minstens om de 4 maanden vervangen worden.

Het kan NIET gewassen of opnieuw gebruikt worden

Vervanging lampjes

afb. 21

Sluit de stroom af.

Attentie! Alvorens de lampjes aan te raken controleer eerst of ze koud zijn. Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u hen niet met de blote hand aanraakt.

ES - Montaje y modo de empleo

Atégase estrictamente a las instrucciones del presente manual. Se declina cada responsabilidad por eventuales inconvenientes, daños o incendios provocados al aparato originados por la inobservancia de las instrucciones colocadas en este manual. La campana ha sido concebida exclusivamente para un uso doméstico.



Advertencias

Atención! No conectar el aparato a la red eléctrica hasta que la instalación fue completada.

Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, desenchufar la campana o el interruptor general de la casa.

Todas las operaciones de instalación y mantenimiento se deben realizar utilizando guantes de trabajo.

El aparato no está destinado para el uso por parte de los niños o personas con problemas físicos o mentales y sin experiencia y conocimientos a menos que no sea bajo la supervisión de profesionales, o por una persona responsable de su seguridad.

Los niños deben ser controlados para evitar que jueguen con el aparato.

Nunca utilizar la campana sin la parrilla correctamente montada!

La campana no debe ser nunca utilizada como plano de apoyo solo si es expresamente indicado.

El ambiente debe poseer suficiente ventilación, cuando la campana de cocina es utilizada conjuntamente con otros aparatos a gas u otros combustibles.

El aire aspirado no debe ser mezclado en un conducto para descarga de humo producidos por aparatos a gas u otros combustibles.

Es prohibido cocinar alimentos con llama alta por debajo de la campana.

El uso de las llamas libres puede provocar daños a los filtros y dar lugar a incendios, por lo tanto evitar en cada caso.

Las frituras deben ser cocinadas bajo control para evitar que el aceite recalentado prenda fuego.

Las partes accesibles pueden calentarse cuando se usan junto a aparatos para la cocción.

En cuanto a las medidas técnicas y de seguridad adoptar para la descarga de humo atenerse estrictamente a las reglas de las autoridades locales.

La campana se debe limpiar siempre internamente y externamente (COMO MINIMO UNA VEZ AL MES, respetando las reglas indicadas en este manual)

No efectuar los consejos de limpieza de la campana y el cambio de los filtros puede provocar incendios.

No utilice o deje la campana sin las lámparas correctamente montadas, debido a riesgos de cortocircuito.

Se declina todo tipo de responsabilidades, daños o incendios provocados por no leer atentamente las instrucciones indicadas en este manual.

Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.



El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

Utilización

La campana está diseñada para ser utilizada tanto en la forma de extracción



como para la forma filtrante de interior



Para utilizar la campana en versión filtrante, es necesario instalar el filtro al carbón (uno o dos en base al modelo)

Generalmente el filtro al carbón va comprado.

Nota: en algunos modelos el filtro al carbón viene en dotación de acuerdo al tipo, antes de contactar al revendedor autorizado para comprarlo, verificar si ya está montado en la campana o si es posicionado en el interior de embalaje.

Instalación

La distancia mínima entre la superficie de cocción y la parte más baja de la campana no debe ser inferior a 50cm en el caso de cocinas eléctricas y de 65cm en el caso de cocinas a gas o mixtas.

Si las instrucciones para la instalación del dispositivo para cocinar con gas especifican una distancia mayor, hay que tenerlo en consideración.

La tensión de red debe corresponder con tensión indicada en la etiqueta colocada en el interior de la campana. Si es suministrada con un enchufe, conectar la campana a un enchufe conforme a las normas en vigor y colocarlo en una zona accesible, aun después de la instalación. Si no es suministrada con enchufe (conexión directa a la red) o clavija y no es posible situarla en un lugar accesible, aun después de la instalación, colocar un interruptor bipolar de acuerdo con las normativas, para asegurarse la desconexión completa a la red en el caso de la categoría de alta tensión III, conforme con las reglas de instalación.

Atención! Antes de reconectar el circuito de la campana a la red y de verificar el correcto funcionamiento, controlar siempre que el cable de red fue montado correctamente.

Funcionamiento

La campana está dotada de un panel de mandos con control de las velocidades de aspiración y control de encendido de la luz para la iluminación del plano de cocción. Usar la potencia de aspiración mayor en caso de particular concentración de vapores de cocina. Aconsejamos de encender la aspiración 5 minutos antes de iniciar a cocinar y dejarla en función por otros 15 minutos aproximadamente.



A B C D E

Los mandos en el lado frontal del aparato:

- A.** Tecla **OFF** (tecla apagado) **ON** (Tecla encendido)
Apretar una o más veces para obtener la función deseada:
ON (tecla encendido): la campana imposita la ultima velocidad seleccionada.
OFF (tecla apagado): todas las funciones deshabilitadas, excepto la iluminación
- B.** Tecla de selección de la velocidad (potencia de aspiración).Apretar esta tecla una o más veces para elegir la velocidad (potencia) de aspiración más adecuada (1 - 2 - 3).
- C.** Pantalla: **visualiza** la potencia de **aspiración seleccionada (1-2-3)**, señala la **satutación** de los filtros (F).
- D.** Tecla insertado velocidad intensiva.
Una vez insertada,la velocidad intensiva permanecerá en función por aproximadamente 5 minutos , luego de que la campana volverá a la velocidad precedentemente seleccionada (de 1 a 3) o inclusive se apaga si precedentemente no habia sido seleccionada ninguna velocidad. Para desinsertar el intensivo antes de que hayan pasado los 5 minutos, apretar la tecla **A** o la tecla **B**.
- E.** Tecla ON/OFF luz.

En caso en que la campana o los mandos no funcionen, se aconseja interrumpir la alimentación por al menos 5 segundos y luego reencender. Esperar luego 15 segundos y verificar si la campana funciona correctamente.

Dispositivo para el control del filtro grasas y al carbón activo.

Este tipo de campana viene predispueta con un dispositivo que señala cuando el filtro grasas o el filtro al carbón activo necesita ser limpiado (vendido con el filtro al carbón activo por la empresa productora especializada en aparatos de aspiración).

Este tipo de campana viene provista por el fabricante sin el filtro al carbón activo , por lo tanto la señal de saturación viene desactivada.

En el caso se quiera utilizar la campana con filtro al carbón, entonces activar la señal de saturación del filtro al carbón como sigue:

La campana debe ser programada en "OFF."

Apretar contemporáneamente las teclas B y D por tres segundos, el LED F se enciende e inicia a destellar el led de la 1ª velocidad, después de 1 segundo también destella el led de las 2ª velocidad y el sistema emite una señal sonora (- Beep -) para indicar la ejecutada impostación.
Para remover la señal del filtro carbón apretar contemporáneamente las teclas **B** y **D** por tres segundos, el **LED F** se enciende e inicia a destellar el led de la 1ª velocidad (filtro grasas) y el led de la 2ª velocidad, después de 1 segundo sólo destellará el led de la 1ª velocidad, el sistema emite una señal sonora (- Beep -) para indicar la ejecutada impostación.

LED(1) señal de saturación filtro grasas.

El destello del led de la velocidad 1 advierte al operador que los filtros grasas tienen que ser lavados.

Leer cuidadosamente las instrucciones relativas a la manutención de los filtros grasas para la limpieza de los mismos.

LED(2) señal de saturación filtro a carbones activos

El destello del led de la velocidad 2 advierte al operador que el filtro carbón tiene que ser lavado o reemplazado.

Leer cuidadosamente las instrucciones relativas al lavado o sustitución del filtro carbón.

Restablecimiento del indicador de saturación

Después de haber ejecutado la manutención de los filtros, tener apretada la tecla A. por 3 segundos hasta que el LED 1 o 2 dejen de destellar.

Mantenimiento

¡Atención! Antes de cualquier operación de limpieza o mantenimiento, **retire la campana de la red eléctrica desconectando el enchufe o desconectando el interruptor general de la casa.**

La campana debe ser limpiada con frecuencia tanto externamente como internamente (con la misma frecuencia con la que se realiza el mantenimiento de los filtros de grasa). Para la limpieza, utilice un paño impregnado de detergente líquido neutro. No utilice productos que contengan abrasivos. **¡NO UTILICE ALCOHOL!**

ATENCIÓN: De no observarse las instrucciones dadas para limpiar el aparato y sustituir el filtro, puede producirse un incendio. El fabricante recomienda leerlas y respetarlas atentamente.

El fabricante no se hace responsable por los daños al motor o los incendios provocados en el aparato debido a intervenciones de mantenimiento incorrectas o al incumplimiento de las normas de seguridad proporcionadas.

Filtro antigrasa

Fig. 1-20

El filtro antigrasa metálico debe limpiarse una vez al mes con detergentes no agresivos, manualmente o bien en lavavajillas a bajas temperaturas y con ciclo breve.

Con el lavado en el lavavajilla el filtro antigrasa metálico puede desteñirse pero sus características de filtrado no cambian absolutamente.

Filtro al carbón activo (solamente para la versión filtrante)

Fig. 19

La saturación del carbón activado ocurre después de mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.
NO puede lavarse o reciclarse.

Type 150 - Filtro al carbón activo lavable

El filtro al carbón puede lavarse cada dos meses con agua caliente y detergentes adecuados o en lavavajillas a 65°C (en caso de lavado con lavavajillas, realice el ciclo de lavado completo sin platos en el interior.). Quite el agua que haya quedado en el filtro sin estropearlo, después quite el almohadillado situado en el interior del armazón de plástico y póngalo en el horno a 100°C durante diez minutos para secarlo completamente. Cambie el almohadillado cada 3 años y cada vez que el paño se estropee.

Type 60/80 - Filtro al carbón activo NO lavable

La saturación del carbón activado ocurre después de mas o menos tiempo de uso prolongado, dependiendo del tipo de cocina y de la regularidad de limpieza del filtro de grasa. En cualquier caso es necesario sustituir el cartucho al menos cada 4 meses.
NO puede lavarse o reciclarse.

Sustitución de la lámpara

Fig. 21

Desconecte el aparato de la red eléctrica.

Atención! Antes de tocar las lámparas asegúrese de que estén frías.

Utilizar sólo lámparas halógenas de 12V -20W max - G4 (**Adecuada para su uso en luminaria abierta**) prestando atención en no tocarlas con las manos.

PT - Instruções para montagem e utilização

Ater-se especificamente às instruções indicadas neste manual. Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho, derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual. O exaustor foi projectado para ser utilizado exclusivamente em ambientes domésticos.



Advertências

Atenção! Não conectar o aparelho à rede eléctrica enquanto a instalação não tiver sido totalmente completada.

Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desligar a coifa da rede eléctrica tirando a ficha ou desligando o interruptor geral da habitação. Para todas as operações de instalação e manutenção, utilize luvas de trabalho.

O aparelho não se destina ao uso por parte de crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas e com falta de experiência e conhecimento excepto se as mesmas não estiverem sendo supervisionadas ou instruídas no uso da aparelhagem por parte de uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.

As crianças devem ser controladas de maneira que não brinquem com o aparelho.

Nunca utilizar a coifa sem a grelha correctamente montada!

A coifa NUNCA deve ser utilizada como plano de apoio excepto se isto não tiver sido expressamente indicado.

Quando a coifa de cozinha é utilizada contemporaneamente com outros aparelhos a combustão de gás ou outros combustíveis o local deve dispor de suficiente ventilação.

O ar aspirado não deve ser transportado por meio de ductos usados para a descarga dos fumos produzidos por aparelhos a combustão de gás ou de outros combustíveis.

É severamente proibido cozinhar alimentos directamente na chama sob a coifa.

O emprego de chama livre é danoso para os filtros e pode dar lugar a incêndios, portanto, deve ser absolutamente evitado.

A fritura deve ser feita sob controlo de modo a evitar que o óleo superaquecido se incendeie.

As partes acessíveis podem aquecer-se notavelmente quando forem usadas com os aparelhos para a cozedura.

No que diz respeito às medidas técnicas e de segurança a serem adoptadas para a descarga dos fumos, ater-se estritamente a quanto previsto pelos regulamentos das autoridades competentes locais.

A coifa deve ser limpa frequentemente tanto interna quanto externamente (PELO MENOS UMA VEZ POR MÊS, todavia, respeitar quanto expressamente indicado nas instruções de manutenção indicadas neste manual).

A inobservância das normas de limpeza da coifa e da substituição e limpeza dos filtros comporta riscos de incêndio.

Não utilizar ou deixar a coifa sem lâmpadas correctamente montadas devido ao possível risco de choque eléctrico.

Declina-se qualquer responsabilidade por eventuais inconvenientes, danos ou incêndios provocados ao aparelho derivantes da inobservância das instruções indicadas neste manual.

Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE). Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.



O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante ao de um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico.

A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.

Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação

e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

Uso

A coifa é fabricada para ser utilizada na versão aspirante, com evacuação



externa , ou filtrante, com recirculação interna



Para utilizar a coifa em versão filtrante, é necessário instalar o filtro de carvão activo (um ou dois de acordo com o modelo).

Geralmente o filtro de carvão vem adquirido.

Nota: em alguns modelos o filtro de carvão vem fornecido com o conjunto, antes de contactar o revendedor autorizado para adquirir-lo, verificar se é já montado na coifa ou se é posicionado ao interno da embalagem.

Instalação

A distância mínima entre a superfície de suporte dos recipientes no dispositivo de cozimento e a parte mais baixa da coifa não deve ser inferior a 50cm no caso de fogões eléctricos e 65cm no caso de fogões a gás ou mistos.

Se as instruções de instalação do dispositivo de cozimento a gás especificarem uma distância maior, deve-se levar em conta esta indicação.

A tensão de rede deve corresponder à tensão indicada na etiqueta das características situada no interior da coifa. Se dotada de ficha, conectar a coifa a uma tomada em conformidade com as normas vigentes posta em zona acessível, mesmo depois da instalação. Se não dotada de ficha (conexão directa à rede) ou a tomada não se encontra em zona acessível, mesmo depois da instalação, aplicar um interruptor bipolar em conformidade com a norma que assegure a desconexão completa da rede nas condições da categoria de sobretensão III, conformemente às regras de instalação.

Atenção! Antes de conectar novamente o circuito da coifa com a alimentação de rede e de verificar seu correcto funcionamento, controlar sempre que o cabo de rede esteja montado correctamente.

Funcionamento

O exaustor é dotado de um painel de comandos com um controlo de velocidade de aspiração e um controlo para acender a luz de iluminação do plano de cozedura. Usar a potência de aspiração no caso de uma maior concentração de vapores de cozimento. Aconselhamos ligar a aspiração 5 minutos antes de iniciar a cozinhar e de deixá-la em funcionamento por aproximadamente 15 minutos após o término do cozimento.



A B C D E

Os comandos frontais do aparelho:

- A.** Tecla **OFF** (botão desligado) – **ON** (botão ligado)
Pressionar uma ou mais vezes para obter a função desejada:
ON (botão ligado): A coifa define a ultima velocidade selecionada.
OFF (botão desligado): todas as funções desativadas exceto a iluminação.
- B.** Tecla de seleção de velocidade (potência de aspiração) pressione-a de novo e então novamente para escolher a velocidade (potência) de aspiração adequada (**1-2-3**).
- C.** Display : Visualiza a potência de aspiração selecionada (**1-2-3**), indica a saturação dos filtros (**F**).
- D.** Tecla seleção de velocidade intensiva.
Quando selecionada, a velocidade intensiva terá uma duração de cerca de 5 minutos, após o processo a coifa volta a velocidade anteriormente selecionada (de 1 a 3) ou então é desligada se precedentemente não foi escolhida nenhuma velocidade. Para desativar a velocidade intensiva antes que sejam passados os 5 minutos pressione a tecla **A** ou a tecla **B**.
- E.** Tecla **ON/OFF** Luz

Se a coifa ou os comandos não funcionam, aconselha-se de interromper a alimentação na rede elétrica pelo menos 5 segundos e então religar.. Após o termine esperar 15 segundos e verificar se a coifa funciona corretamente.

Dispositivo para o controle de filtro de gordura e para o carvão ativo.

Este tipo de coifa é projetado com um dispositivo que indica quando o filtro de gordura ou o filtro de carvão ativo necessitam ser limpo (vendida com o filtro de carvão ativo pela empresa especializada e produtora em aparelhos de aspiração).

Este tipo de coifa vem fornecido do fabricante sem o filtro de carvão ativo, portanto a função de saturação é desativada.

Se deseje usar a coifa com o filtro de carvão, então ativar a função de saturação do filtro de carvão seguinte:

A coifa deve estar em "OFF".

Pressione contemporaneamente as teclas **B** e **D** por três segundos, o LED **F** se acenderá e iniciará a lampear o LED da 1ª velocidade, após um segundo lampeará também o LED velocidade 2 e o sistema emite um sinal sonoro (-Beep-) indicando assim a configuração bem sucedida.

Para remover a sinalização do filtro de carvão pressionar ao mesmo tempo as teclas **B** e **D** por três segundos, o LED **F** se acenderá e iniciará a piscar o LED da 1ª velocidade (filtro de gordura) e o LED da 2ª velocidade, ao termine de um segundo lampeará só o LED da velocidade 1, o sistema emite um sinal sonoro (-Beep-) para indicar a conclusão bem sucedida.

LED (1) sinalização da saturação de filtro de gordura

Quando piscar o LED da velocidade 1 é uma sinal para o operador que os filtros de gordura devem ser lavados.

Leia atentamente as instruções relativas às manutenções e limpeza dos filtros de gordura.

LED (2) sinalização de saturação filtro ao carvão ativo.

O piscar do LED da velocidade 2 adverte ao operador que o filtro de carvão deve ser limpo ou substituído.

Leia atentamente as instruções de limpeza ou substituição dos filtros de carvão.

Restauração do indicador de saturação

Depois de haver concluído a manutenção dos filtros, manter pressionado a tecla **A** por 3 segundos até que o LED **1** ou **2** parem de piscar.

Manutenção

Atenção! Antes de qualquer operação de limpeza ou manutenção, desconectar a coifa da rede eléctrica tirando a tomada ou desligando o interruptor geral da habitação.

A coifa deve ser limpa frequentemente, interna e externamente (pelo menos com a mesma frequência com a qual se efectua a manutenção dos filtros gorduras).

Para a limpeza use um pano humedecido com detergentes líquidos neutros. Evite o uso de produtos contendo abrasivos.

NÃO UTILIZE ÁLCOOL!

Atenção: O não cumprimento das instruções fornecidas para a limpeza do aparelho e para a limpeza ou substituição do filtro pode provocar riscos de incêndio.

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade pelos danos ao motor ou decorrentes de incêndio, provocados por uma manutenção inadequada ou pelo não cumprimento das indicações de segurança citadas anteriormente.

Filtro antigordura

Fig. 1-20

Deve ser limpo uma vez por mês com detergentes não agressivos, manualmente ou em máquina de lavar louça a baixas temperaturas e com ciclo breve.

Apesar do filtro metálico para a gordura poder perder cor com as lavagens na máquina da loiça, as suas características de filtração não se alteram.

Filtro de carvão activo (só para a versão filtrante)

Fig. 19

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Type 150 - Filtro de carvão acrívolavável

O filtro de carvão pode ser lavado de dois em dois meses em água quente e detergentes adequados ou em máquina de lavar louça a 65 °C (para a lavagem em máquina, utilize o ciclo completo sem colocar outra loiça na máquina).

Tire a água em excesso tomando cuidado para não estragar o filtro. Em seguida, tire o pano posto no interior da estrutura de plástico e deixe-o secar definitivamente no forno durante 10 minutos a 100 °C.

Substitua o pano a cada 3 anos e sempre que notar sinais de danos no tecido.

Type 60/80 - Filtro de carvão activo NÃO lavável

A saturação do filtro de carvão activado se verifica após um uso mais ou menos prolongado em função do tipo de cozinha e da regularidade da limpeza do filtro de gorduras. Em todo caso, é necessário substituir o cartucho no máximo cada 4 meses.

NÃO pode ser lavado ou regenerado.

Substituição das lâmpadas

Fig. 21

Desligar o aparelho da rede eléctrica;

Atenção! Antes de tocar as lâmpadas, certificar-se que estejam frias.

Utilize exclusivamente lâmpadas de halógeno de 12V - 20W max - G4, tomando o cuidado para não as tocar com as mãos.

EL - ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Ακολουθήστε αυστηρά τις οδηγίες που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για τυχόν δυσχέρειες, ζημιές ή πυρκαγιές που προκαλούνται και προέρχονται από την μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση.

**Προειδοποιήσεις**

Προειδοποίηση! Μην συνδέετε τον απορροφητήρα με το ρεύμα εάν η εγκατάσταση δεν έχει τελειώσει.

Πριν από κάθε επέμβαση καθαρισμού ή συντήρησης αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ρεύμα αφαιρώντας την πρίζα ή διακόπτοντας την κεντρική παροχή ρεύματος.

Πάντοτε να φοράτε γάντια εργασίας για όλες τις επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης.

Το παρόν προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση από παιδιά ή από άτομα με μειωμένες αισθητήριες, σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη κατάλληλης εμπειρίας και γνώσης, εκτός και εάν αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει κατάλληλη εκπαίδευση ως προς την χρήση του προϊόντος από ανθρώπους υπεύθυνους για την προσωπική τους ασφάλεια. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες, τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με την παρούσα συσκευή.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί να χρησιμοποιείται από ενήλικες. Δεν θα πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να πειραζουν το σύστημα ελέγχου ή να παίζουν με την συσκευή.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ποτέ ο απορροφητήρας εάν δεν είναι ορθά εγκατεστημένη η οχάρα/πλέγμα!

Ο απορροφητήρας δεν πρέπει ΠΟΤΕ να χρησιμοποιείται ως επιφάνεια στήριξης εκτός και εάν είναι ρητά ενδεδειγμένο.

Ο χώρος στον οποίο είναι εγκατεστημένη η συσκευή πρέπει να έχει ικανοποιητικό αερισμό, όταν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με άλλες συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλα καυστικά υλικά.

Το σύστημα αεραγωγού αυτής της συσκευής δεν πρέπει να συνδέεται με κανένα άλλο υπάρχον σύστημα εξερισμού που χρησιμοποιείται για οποιοδήποτε άλλο λόγο όπως την εκκένωση των καπνών που δημιουργούνται από συσκευές καύσης υγραερίου ή άλλων καυστικών υλικών. Απαιγρεύεται αυστηρά το μαγείρεμα με φλόγες κάτω από τον απορροφητήρα.

Η χρήση ελεύθερης φλόγας προκαλεί ζημιές στα φίλτρα και είναι δυνατών να προκαλέσει πυρκαγιά, γι'αυτό πρέπει να αποφεύγεται σε κάθε περίπτωση. Το ηγάνισμα πρέπει να γίνεται κάτω από συνεχή έλεγχο ώστε να αποφευχθεί η ανάφλεξη του υπερθερμωμένου λαδιού.

Οι προσβάσιμες επιφάνειες του απορροφητήρα μπορεί να υπερθερμανθούν σημαντικά εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα με συσκευές μαγειρέματος.

Όσο αναφορά τα τεχνικά μέτρα και τα μέτρα ασφαλείας που πρέπει να εφαρμοστούν για την εκκένωση των καπνών πρέπει να δοθεί μεγάλη προσοχή σε ότι προβλέπεται από τους κανονισμούς των αρμόδιων τοπικών αρχών.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά (ΤΟΥΛΑΧΙΣΤΟΝ ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΤΟ ΜΗΝΑ). Αυτό πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης που παρέχονται στο παρόν φυλλάδιο).

Η μη τήρηση των κανόνων καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης και καθαρισμού των φίλτρων επιφέρει κινδύνους πυρκαγιάς.

Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τον απορροφητήρα χωρίς τις λάμπες σωστά τοποθετημένες γιατί υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ενδεχόμενες βλάβες, ζημιές ή πυρκαγιές που θα προκληθούν στην συσκευή ως αποτέλεσμα της μη τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται σ'αυτό το εγχειρίδιο.

Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με τα Απορριπτόμενα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE).

Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών ανθρωπικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον

ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απόρριμμα.



Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί για αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Η απόρριψη του πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας την τοπική νομοθεσία για την διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περισυλλογή και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το αρμόδιο γραφείο την τοπικής αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Χρήση

Ο απορροφητήρας έχει σχεδιαστεί για την χρήση του ως μοντέλο



απορρόφησης και εξερίωσης στο εξωτερικό περιβάλλον



μοντέλο φιλτραρίσματος εσωτερικής ανακύκλωσης. Για να χρησιμοποιήσετε το μοντέλο φιλτραρίσματος του απορροφητήρα, πρέπει πρώτα να εγκαταστήσετε το φίλτρο ενεργού άνθρακα (ένα ή δύο ανάλογα με το μοντέλο).

Συνήθως πρέπει να αγοράστεί ξεχωριστά το φίλτρο ενεργού άνθρακα.

Σημείωση: σε μερικά μοντέλα, το φίλτρο ενεργού άνθρακα παρέχεται από τον κατασκευαστή. Πριν να επικοινωνήσετε με τον διανομέα για την αγορά του, βεβαιωθείτε εάν είναι ήδη εφαρμοσμένο στον απορροφητήρα ή εάν παρέχεται στο εσωτερικό της συσκευασίας.

Εγκατάσταση

Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας της βάσης εστιών και του κατώτερου μέρους του απορροφητήρα κουζίνας δεν πρέπει να είναι μικρότερη των 50εκ. στην περίπτωση ηλεκτρικών κουζινών και των 65εκ στην περίπτωση κουζινών υγραερίου ή μικτών.

Εάν οι οδηγίες εγκατάστασης για βάση εστιών με αέριο καθορίζουν μια μεγαλύτερη απόσταση, πρέπει να την λάβετε υπόψη.

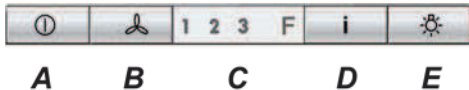
Η τάση των ηλεκτρικών αγωγών πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην χαρακτηριστική ετικέτα, τοποθετημένη στο εσωτερικό του απορροφητήρα. Εάν παρέχεται η πρίζα, συνδέστε τον απορροφητήρα με παροχή ρεύματος που, σύμφωνα με τους προβλεπόμενους κανονισμούς, πρέπει να βρίσκεται σε προσήχη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση. Εάν δεν παρέχεται η πρίζα (προβλεπόμενη σύνδεση απευθείας με το ρεύμα) ή η πρίζα δεν είναι σε προσβάσιμη ζώνη, ακόμη και μετά την εγκατάσταση, εφαρμόστε έναν διπολικό διακόπτη ώστε να πληρεί τους κανόνες ασφαλείας που εξασφαλίζουν την ολοκληρωμένη αποσύνδεση του συστήματος σε περίπτωση υπέρτασης (κατηγορίας III), σύμφωνα με τις οδηγίες και τους κανόνες εγκαταστάσεως.

Προειδοποίηση! πριν συνδέσετε το σύστημα του απορροφητήρα με την ηλεκτρική εγκατάσταση και βεβαιωθείτε για την σωστή του λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε εάν το καλώδιο σύνδεσης είναι ορθά μονταρισμένο.

Λειτουργία

Ο απορροφητήρας είναι εξοπλισμένος με πίνακα ελέγχου που έχει τη δυνατότητα ελέγχου επιλογής ταχυτήτων και με διακόπτη φωτισμού για να ελέγχει το φωτισμό στη μαγειρική ζώνη.

Χρησιμοποιήστε την μεγαλύτερη ταχύτητα απορρόφησης σε περιπτώσεις συμπυκνωμένων ατμών της κουζίνας. Σας συνιστούμε να ανάβετε τον απορροφητήρα 5 λεπτά πριν αρχίσει το μαγείρεμα και να τον αφήνετε σε λειτουργία κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος και για άλλα περίπου 15 λεπτά μετά το τέλος του μαγειρέματος.



Το χειριστήριο βρίσκεται στην εμπρόσθια πλευρά της συσκευής:

- A.** Πλήκτρο **OFF** (σβηστό) - **ON** (αναμμένο)
Πίστετε μία ή περισσότερες φορές για να επιτύχετε την επιθυμητή λειτουργία:
ON (Πλήκτρο αναμμένο): ο απορροφητήρας απομηνμονεύει την πιο πρόσφατα επιλεγμένη ταχύτητα
OFF (Πλήκτρο σβηστό): **όλες οι λειτουργίες διακόπτονται**, εκτός από τον φωτισμό.
- B.** Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας (δύναμη απορρόφησης)
Πίστετε μία ή περισσότερες φορές για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα (δύναμη) απορρόφησης (1 - 2 - 3).
- C.** Θάβη: **επιδεικνύει** την ταχύτητα απορρόφησης που έχετε **επιλέξει (1-2-3)**, σημειώνει τον **κορεσμό** των φίλτρων (**F**).
- D.** Πλήκτρο επιλογής υψηλής ταχύτητας.
Όταν ενεργοποιηθεί, η εντατική ταχύτητα παραμένει ενεργή για περίπου 5 λεπτά, και κατόπιν ο απορροφητήρας επανέρχεται στην προγενέστερα επιλεγείσα ταχύτητα. (από 1 έως 3) ή σβήνει εάν προγενέστερα δεν είχε επιλεγεί καμία ταχύτητα. Για να απενεργοποιήσετε την εντατική ταχύτητα πριν να λήξουν τα 5 λεπτά πίστετε το πλήκτρο **A** ή το πλήκτρο **B**.
- E.** Πλήκτρο ON/OFF φωτισμού

Σε περίπτωση που ο απορροφητήρας ή οι ελεγχői δεν λειτουργούν, σας συμβουλεύουμε να διακόψετε την ηλεκτρική τροφοδοσία για τουλάχιστον 5 δευτερόλεπτα και να επανεκκινήσετε την συσκευή. Περιμένετε άλλα 15 δευτερόλεπτα και ελέγξτε εάν ο απορροφητήρας λειτουργεί κανονικά.

Μηχανισμός ελέγχου φίλτρου λίπους και φίλτρου ενεργού άνθρακα

Η παρούσα συσκευή είναι προδιατετημένη για την χρήση μηχανισμού ελέγχου φίλτρου λίπους και φίλτρου ενεργού άνθρακα, όταν αυτά έχουν ανάγκη καθαρισμού (πωλείται μαζί με το φίλτρο ενεργού άνθρακα από εξειδικευμένη εταιρία σε συσκευές απορρόφησης).

Η παρούσα συσκευή δεν διαθέτει φίλτρο ενεργού άνθρακα, επομένως η αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία είναι απενεργοποιημένη.

Εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε την συσκευή με φίλτρο ενεργού άνθρακα, ενεργοποιήστε την αντίστοιχη ενδεικτική λυχνία ως εξής:

Σβήστε τον απορροφητήρα ("OFF").

Πίστετε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **B** και **D** για 3 δευτερόλεπτα, το LED **F** ενεργοποιείται και αρχίζει να αναβοσβήνει το led της 1^{ης} ταχύτητας, μετά από 1 δευτερόλεπτο αρχίζει να αναβοσβήνει και το led της 2^{ης} ταχύτητας και το σύστημα εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο επιβεβαιώνοντας την ενεργοποίηση.

Για να απενεργοποιήσετε τον μηχανισμό ελέγχου φίλτρου ενεργού άνθρακα πίστετε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **B** και **D** 3 δευτερόλεπτα το LED **F** ενεργοποιείται και αρχίζει να αναβοσβήνει το led της 1^{ης} ταχύτητας (φίλτρο λίπους) και το led της 2^{ης} ταχύτητας, μετά από 1 δευτερόλεπτο αρχίζει να αναβοσβήνει μόνο το led της 1^{ης} ταχύτητας και το σύστημα εκπέμπει έναν χαρακτηριστικό ήχο επιβεβαιώνοντας την απενεργοποίηση.

Led (1) επίσημης κορεσμού φίλτρου λίπους

Το αναβοσβήσιμο του led της 1^{ης} ταχύτητας επισημαίνει την ανάγκη πλυσίματος των φίλτρων λίπους.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης σχετικά με το πλύσιμο και την συντήρηση των φίλτρων λίπους.

Led (2) επίσημης κορεσμού φίλτρου ενεργού άνθρακα

Το αναβοσβήσιμο του led της 2^{ης} ταχύτητας επισημαίνει την ανάγκη πλυσίματος ή αντικατάστασης του φίλτρου ενεργού άνθρακα.

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης σχετικά με το πλύσιμο ή την αντικατάσταση του φίλτρου ενεργού άνθρακα.

Επαναφορά μηχανισμού ένδειξης κορεσμού φίλτρων

Όταν έχετε τελειώσει με την συντήρηση των φίλτρων, πίστετε το πλήκτρο **A** για 3 δευτερόλεπτα έως ότου το LED 1 ή 2 σταματήσει να αναβοσβήνουν.

Συντήρηση

ΠΡΟΣΟΧΗ ! Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα κλείνοντας τον διακόπτη του και απενεργοποιώντας την ασφάλεια στον ηλεκτρικό πίνακα.

Εάν η συσκευή είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα μέσω πρίζας τότε αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα ρεματοδοτή.

Ο απορροφητήρας πρέπει να καθαρίζεται συστηματικά, εσωτερικά και εξωτερικά (τουλάχιστο με την ίδια συχνότητα με την οποία γίνεται η συντήρηση των φίλτρων για τα λίπη). Για τον καθαρισμό χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί με ουδέτερα υγρά απορρυπαντικά. Αποφύγετε τη χρήση λεισανικών μέσων. **ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΚΟΟΛ!**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη συμμόρφωση με τους κανόνες καθαρισμού του απορροφητήρα και της αντικατάστασης των φίλτρων μπορεί να προκαλέσει κινδύνους πυρκαγιάς.

Για αυτό το λόγο σας συνιστούμε να ακολουθείτε πιστά τις παρούσες οδηγίες.

Ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για πιθανές βλάβες του μοτέρ ή ζημιών από πυρκαγιά που συνδέεται με λανθασμένη συντήρηση ή στην μη συμμόρφωση στις παρούσες οδηγίες ασφαλείας.

Φίλτρο για τα λίπη

Εικ. 1-20

Πρέπει να καθαρίζεται μια φορά τον μήνα με απορρυπαντικά που δεν χαράζουν, είτε στο χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων, το οποίο πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Με το πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων, το φίλτρο για τα λίπη μπορεί ελαφρώς να χάσει το χρώμα του αλλά αυτό δεν μεταβάλλει τις ιδιότητες φιλτραρίσματος.

Φίλτρο άνθρακα (μονο για τον τυπο φιλτραρίσματος)

Εικ. 19

Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα συντελείται λίγο πολύ από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη.

Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να ΜΗΝ πλυθεί ή να ανανεωθεί.

Type 150 - Φίλτρο ενεργού άνθρακα που πλένεται

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να πλυθεί κάθε δυο μήνες , σε ζεστο νερο με ιδανικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων σε 65°C (εάν πλυθεί στο πλυντήριο να γίνει τελειος κυκλος πλυσίματος χωρίς πιατικά μέσα). Αφαιρέσε το νερο που πλεοναζει χωρις να καταστρεφεις το φίλτρο, μετα βγαλε το στρωμαακι που ειναι μεσα στο πλαστικο πλαισιο και βαλο στον φουρνο για 10 λεπτα σε θερμοκρασια 100°C για να το ξερανεis οριστικα. Αντικαταστήσε το στρωμαακι καθε 3 χρονια και καθε φορα που το πανι ειναι καταστραμμενο.

Type 60/80 - Φίλτρο ενεργού άνθρακα που ΔΕΝ πλένεται

Ο κορεσμός του ενεργού άνθρακα συντελείται λίγο πολύ από την παρατεταμένη χρήση ανάλογα με τον τύπο του μαγειρέματος και την συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου για τα λίπη.

Σε κάθε περίπτωση είναι αναγκαία η αντικατάσταση του φίλτρου τουλάχιστον κάθε τέσσερις μήνες.

Το φίλτρο άνθρακα μπορεί να ΜΗΝ πλυθεί ή να ανανεωθεί.

Αντικατάσταση λαμπές

Εικ. 21

Αποσυνδέστε τον απορροφητήρα από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Προειδοποίηση! Πριν ακουμπήσετε τις λάμπες βεβαιωθείτε ότι είναι κρύες. Χρησιμοποιήσε μονο λαμπες αλογονες των 12V - 20W max - G4, προσεχοντας να μην τις αγγιξεις με τα χερια.

RU - Инструкция по монтажу у эксплуатации

Производитель снимает с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или пожар, которые возникли при использовании прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве. Вытяжка предназначена исключительно для домашнего использования.



Внимание!

Внимание! Не подключайте прибор к электрической сети, пока операции по установке полностью не завершены.

Прежде чем приступить к операциям по очистке или уходу отсоедините вытяжку от сети, вынув вилку или выключив общий выключатель электрической сети.

Для выполнения всех операций по установке и уходу используйте рабочие перчатки.

Дети или взрослые не должны пользоваться вытяжкой, если по своему физическому или психическому состоянию не в состоянии этого делать, или если они не обладают знаниями и опытом необходимыми для правильного и безопасного управления прибором.

Не оставляйте детей без присмотра, чтобы они не играли с прибором.

Не используйте вытяжку, если решетка неправильно установлена!

Категорически запрещается использовать вытяжку в качестве опорной плоскости, если это специально не оговорено.

Обеспечьте надлежащий воздухообмен помещения, когда Вы используете вытяжку в кухне одновременно с другими приборами на газу или на другом горючем.

Вытягиваемый воздух не должен выбрасываться наружу через воздуховод, используемый для выброса дымов от приборов с газовым сжиганием или с питанием другими горючими.

Категорически запрещается готовить блюда "под пламенем", поскольку свободное пламя может повредить фильтры и стать причиной пожара; поэтому, воздерживайтесь от этого в любом случае.

Жаренье в большом количестве масла должно производиться под постоянным контролем, имея в виду, что перегретое масло может воспламениться.

При использовании вместе с прочими аппаратами для варки, открытые части прибора могут сильно нагреваться.

Что касается технических мер и условий по технике безопасности при отводе дымов, то придерживайтесь строго правил, предусмотренных регламентом местных компетентных властей.

Производите периодическую очистку вытяжки как внутри, так и снаружи (ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ, РАЗ В МЕСЯЦ с соблюдением условий, которые специально предусмотрены в инструкциях по обслуживанию данного прибора).

Несоблюдение инструкций по чистке вытяжки и по замене и чистке фильтров может стать причиной пожара.

Не используйте и не оставляйте вытяжку без правильно установленных лампочек в связи с возможным риском удара электрическим током.

Мы снимаем с себя всякую ответственность за неполадки, ущерб или сгорание прибора вследствие несоблюдения инструкций, приведенных в данном руководстве.

Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.



Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими

изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

Эксплуатация

Вытяжка выполнена для применения в исполнении с отводом наружу



или в исполнении с внутренней рециркуляцией воздуха



Для использования вытяжки в режиме рециркуляции необходимо установить угольный фильтр (один или два фильтра в зависимости от модели).

Обычно угольный фильтр покупается отдельно.

Примечание: в некоторых моделях угольный фильтр поставляется вместе с вытяжкой, перед тем как обратиться в фирменную торговую точку для его покупки, необходимо проверить есть ли фильтр в упаковке вместе с вытяжкой, или он установлен на вытяжке.

Установка

Расстояние нижней грани вытяжки над опорной плоскостью под посуду на кухонной плите должно быть не менее 50см – для электрических плит, и не менее 65см для газовых или комбинированных плит.

Если в инструкциях по установке газовой плиты оговорено большее расстояние, то учтите это.

Напряжение сети должно соответствовать напряжению, указанному на табличке технических данных, которая размещена внутри прибора. Если вытяжка снабжена вилкой, подключите вытяжку к штепсельному разъему, отвечающему действующим правилам, который должен быть расположен в легкодоступном месте, что можно сделать и после установки. Если же вытяжка не снабжена вилкой (прямое подключения к сети), или штепсельный разъем не расположен в доступном месте, также и после установки, то используйте надлежащий двухполюсный выключатель, обеспечивающий полное размыкание сети при возникновении условий перенапряжения 3-ей категории, в соответствии с инструкциями по установке.

Внимание! прежде чем подключить к сети питания электрическую систему вытяжки и проверить исправное функционирование ее убедитесь в том, что кабель питания правильно смонтирован.

Функционирование

Вытяжка оснащена щитом управления для контроля скорости вытяжного вентилятора и зажигания света для освещения рабочей поверхности плиты.

Пользуйтесь интенсивным режимом работы вытяжки в случае особо высокой концентрации кухонных испарений. Мы рекомендуем включить вытяжку за 5 минут до начала процесса приготовления пищи и оставить ее включенной в течение 15 минут приблизительно по окончании процесса.



A B C D E

Команды на фронтальной стороне устройства:

- A.** Кнопка **OFF** (кнопка не горит) – **ON** (кнопка горит)
Нажать один или несколько раз для того, чтобы получить желаемую функцию:
ON (кнопка горит): Вытяжка устанавливает последнюю выбранную скорость.
OFF (кнопка выключено): все функции отключены кроме освещения.
- B.** Кнопка выбора скорости (мощности всасывания)
Нажать на эту кнопку один или несколько раз для выбора наиболее подходящей скорости (мощности) всасывания (1 – 2 – 3).
- C.** Дисплей: **отображает выбранную мощность всасывания (1 – 2 – 3), сигнализирует о насыщении фильтров (F).**
- D.** Кнопка подключения интенсивной скорости.
После подключения, интенсивная скорость остается включенной на протяжении около 5 минут, после чего вытяжка возвращается на предварительно выбранную скорость (от 1 до 3), или сразу же отключается, если перед этим не было установлено одной из скоростей всасывания. Для отключения интенсивной скорости раньше 5 минут нажать на кнопку **A** или **B**.
- E.** Кнопка ON/OFF свет

Если вытяжка или команды не работают, советуем отключить питание хотя бы на 5 секунд и потом снова его подключить. Подождать еще 15 секунд и затем проверить правильность работы вытяжки.

Устройство контроля металлического и угольного фильтров.

Этот тип вытяжки оборудован устройством, которое сигнализирует, когда металлический фильтр или фильтр на активированном угле должен быть очищен (продаётся с угольным фильтром заводом изготовителем специализированным на вытяжных устройствах). Данный вид вытяжки поставляется изготовителем без угольного фильтра, поэтому индикатор насыщенности отключен.

Если вы желаете использовать вытяжку с угольным фильтром в этом случае подключите индикатор насыщенности угольного фильтра следующим образом:

Вытяжка должна быть установлена на "OFF".

Одновременно нажимать кнопки **B** и **D** на протяжении трех секунд, светодиод **LED F** включится и начнет мигать светодиод 1-ой скорости, по истечению 1 секунды начнет мигать также и светодиод 2-ой скорости и система издаст звуковой сигнал (- Зуммер-) указывая, что установка выполнена.

Для отключения сигнализации угольного фильтра -одновременно нажимать кнопки **B** и **D** на протяжении трех секунд, светодиод **LED F** включится и начнет мигать светодиод 1-ой скорости (металлический фильтр) и светодиод 2-ой скорости, по истечении 1 секунды будет мигать только светодиод 1-ой скорости, система издаст звуковой сигнал (- Зуммер-) указывая, что установка выполнена.

Светодиод (1) сигнализации насыщенности металлического фильтра

Если светодиод 1 скорости мигает это означает, что жировые фильтры надо помыть.

Внимательно изучить инструкции по обслуживанию жировых металлических фильтров в части, что касается их чистки.

Светодиод (2) сигнализации насыщенности угольного фильтра

Если светодиод 2 скорости мигает это означает, что угольный фильтр надо помыть или заменить.

Внимательно изучить инструкции по обслуживанию угольного фильтра в части, что касается его чистки или замены.

Сброс индикатора насыщенности.

После проведения обслуживания фильтров держать нажатой кнопку **A** на протяжении 3 секунд пока светодиод **LED 1** или **2** перестанут мигать.

Уход

Внимание! Прежде чем выполнить любую операцию по чистке или техническому обслуживанию, отсоедините вытяжку от электросети, отсоединяя вилку или главный выключатель помещения.

Вытяжка должна подвергаться частой очистке как внутри, так и снаружи (по крайней мере с той же периодичностью, что и уход за фильтрами для задержки жира). Для чистки используйте специальную тряпку, смоченную нейтральным жидким моющим средством. Не применяйте средства, содержащие абразивные материалы.

НЕ ПРИМЕНЯЙТЕ СПИРТ!

Внимание: Не соблюдение правил чистки прибора и замены фильтров может привести к риску возникновения пожара. Поэтому рекомендуем соблюдать приведенные инструкции.

Снимается любая ответственность в связи с возможными повреждениями двигателя и с пожарами, возникшими вследствие неправильного ремонта или несоблюдения вышеописанных предупреждений.

Фильтры задержки жира

Рис. 1-20

Фильтр следует зачищать ежемесячно неагрессивными моющими средствами, вручную или в посудомоечной машине при низкой температуре и экономичном цикле мытья.

При мытье в посудомоечной машине может иметь место некоторое обесцвечивание фильтра задержки жира, но его фильтрующая характеристика остается абсолютно неизменной.

Угольный фильтр (только в режиме рециркуляции)

Рис. 19

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Туре 150 - Мощный угольный фильтр

Угольный фильтр можно мыть каждые два месяца в теплой воде с надлежащими моющими средствами или в посудомоечной машине при температуре 65° C (в последнем случае, выполните полный цикл мытья без посуды внутри посудомоечной машины).

Удалите излишек воды осторожно, чтобы не повредить фильтр, затем снимите подушку из пластмассовой рамы и выдерживайте ее в печи в течение 10 минут при температуре 100° C для обеспечения полной просушки.

Заменяйте подушку каждые 3 года и как только полотно окажется поврежденным.

Туре 60/80 - НЕ мощный угольный фильтр

Насыщение угольного фильтра происходит по истечении более или менее длительного периода эксплуатации, предопределяемого типом кухни и периодичностью задержки жира. В любом случае, заменяйте патрон по крайней мере через каждые 4 месяца.

Угольный фильтр НЕ подлежит мойке или регенерации.

Замена ламп

Рис. 21

Отключите прибор от электросети.

Внимание! Прежде чем прикасаться к лампам убедитесь в том, что они остыли.

Используйте для этого лишь галогенные лампы на 12V - 20W макс - G4, не прикасаясь к ним руками.

TR - Montaj ve kullanım talimatları

Bu el kitabında belirtilen talimatlara adım adım riayet ediniz. Üretici, bu el kitabında yar alan talimatlara riayet etmemekten kaynaklanan olası arızalara, sebep olunan hasar veya yangınlara ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez. Bu davlumbaz sadece evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.



Dikkat

UYARI! Kurulum işlemi tamamlanıncaya kadar cihazı fişe takmayınız.

Her türlü temizlik veya bakım işleminden önce, davlumbazın fişini çekmek veya evin ana şalterine olan bağlantısını kesmek suretiyle davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Cihaz, gözetim altında bulunmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir şahıs tarafından cihazın kullanımıyla ilgili eğitim almadıkları sürece, çocuklar veya yetersiz fiziksel, duyuşsal veya aklı yeteneğe sahip kişiler ya da tecrübe veya teknik bilgi eksikliği olan şahıslar tarafından kullanılacak şekilde tasarlanmamıştır.

Çocuklar, cihazla oynamadıklarından emin olmak için izlenmelidir.

Rahatsız edici bir sürtünme sesi duyulmaksızın takılan davlumbazları asla kullanmayınız!

Davlumbaz, özellikle belirtilmedikçe ASLA destek yüzeyi olarak kullanılmamalıdır.

Mutfak davlumbazı, diğer yanma gazları veya yakıtları kullanan cihazlarla birlikte kullanıldığında oda yeterli şekilde havalandırılmalıdır.

Emilen hava, gaz veya diğer yakıtları yakan cihazların ürettiği dumanların atılması için kullanılan bir boruya verilmemelidir.

Davlumbazın altında alevli pişirme kesinlikle yasaktır.

Açığa çıkan alevlerin filtrelere zarar vermesi ve yangın riski açısından açık alevden sakınınz.

Her türlü kızartma, yağın aşırı kızmasını ve alevlenmesini engelleyecek şekilde dikkatle yapılmalıdır.

Erişilebilir parçalar, pişirme cihazları ile kullanıldıklarında sıcak olabilirler.

Duman tahliyesi için kabul edilen teknik ve güvenlik önlemler söz konusu olduğunda, yetkili makamlar tarafından sunulanları yakından takip etmek önemli bir husustur.

Davlumbaz, hem içten hem dıştan düzenli olarak temizlenmelidir (AYDA EN AZ BİR DEFA, bu el kitabında sunulan bakım talimatları ile uyum içinde ilerlemek için gereklidir).

Davlumbaz ve filtre ile ilgili talimatlara uyulmaması yangın riskine neden olur. Olası elektrik şoklarından kaçınmak için lamba düğün biçimde takılmadan davlumbazı kullanmayınız veya bu durumda bırakmayınız.

Üretici, bu el kitabında yer alan talimatlara uyulmamasından kaynaklanan cihaz arızaları, hasarları ve yangınlara karşı sorumluluk kabul etmez.

Bu cihaz, 2002/96/EC sayılı Avrupa Atık Elektrik ve Elektronik Ekipman Yönergesi (WEEE) uyarınca işaretlenmiştir. Bu ürünün uygun bir şekilde atılmasını sağladığınız takdirde, çevre ve insan sağlığı açısından söz konusu ürünün uygunsız bir şekilde işleme tabi tutulması sonucu ortaya çıkabilecek olası olumsuz etkileri önlemiş olacaksınız.



Ürün ya da ürün ile beraber verilen belgeler üzerinde bulunan  sembolü, bu cihazın evsel bir atık olarak görülmemesi gerektiğine işaret eder. Cihaz, bu tip elektrikli ve elektronik cihazların atıldığı dönüşümlü toplama noktasına teslim edilmelidir. Atıkları yok etme işlemi, atık yok etme konusunda çevre ile ilgili mevcut yerel düzenlemeler doğrultusunda gerçekleştirilmelidir.

Bu ürünün geri dönüşüm koşulları hakkında ayrıntılı bilgi için, hudutları içinde bulunduğunuz belediyenin ilgili dairesine, atık yok etme servisine veya ürünün satıcısına danışınız.

Kullanım

Davlumbaz dışarı tahliye yapan aspiratör versiyonunda  yada dahilide

devir daimli filtre eden versiyonunda  kullanılmaktadır.

Davlumbazı filtre edici özelliği ile kullanabilmek için karbon filtresinin takılması gereklidir (modele göre bir yada iki adet olabilir)

Genellikle karbon filtre ürününden ayrı olarak satılır.

Not: Bazı modellerde karbon filtre ürün ile birlikte satılır, yetkili bayiye aramadan önce davlumbaza takılı olup olmadığını yada kutunun içinde olup olmadığını kontrol ediniz.

Kurulum

Ocağın üzerindeki pişirme kapları için destek yüzeyleri ile ocak davlumbazının en alçak kısmı arasındaki minimum mesafe, elektrikli ısıtıcılardan 50cm, gaz veya gazla-elektrikle çalışan ocaklardan 65cm'den az olmamalıdır.

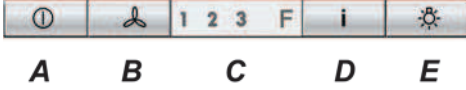
Gazlı ocakların kurulumuyla ilgili olarak talimatlarda daha fazla mesafe belirtiliyorsa, buna bağlı kalınmalıdır.

Ana güç kaynağı davlumbazın içinde yer alan plakada belirtilen değere uygun olmalıdır. Davlumbazı varsa bir fiş ile mevcut düzenlemelere uygun bir prize takip erişilebilir bir alana yerleştiriniz. Kurulundan sonra da eğer cihazın fişi yok ise (doğrudan şebeke bağlantısı) veya priz erişilebilir bir yerde değilse, aşırı akım kategorisi III ile ilgili koşullar altında ana kabloun bağlantısının tamamen kesilmesini sağlayan, standartlara uygun çift kutuplu bir anahtar kullanınız.

Uyarı: Davlumbazı ana güç kaynağına yeniden bağlamadan ve etkin şekilde çalıştığını kontrol etmeden önce, ana güç kaynağı kablounun düzgün takılıp takılmadığını denetleyiniz.

Çalıştırma

Davlumbazın üzerinde aspiratör hızının ayarlandığı bir kontrol paneli ve pişirme alanı ışıklarını kumanda eden bir lamba anahtarı bulunmaktadır. Mutfakta aşın buhar oluşması halinde yüksek emme hızından yararlanınız. Yemek pişirmeye başlamadan önce ocak davlumbazı emme ünitesinin 5 dakika açık tutulması, pişirme esnasında ve pişirme işlemi sona erdikten sonra ise 15 dakika daha çalışır durumda bırakılması önerilir.



Cihazın ön yüzünde bulunan kumanda düğmeleri:

- A. OFF (kapalı düğmesi) – ON düğmesi (açık düğmesi)**
İsteddiğiniz işlem hangisi ise devreye girinceye kadar bir defa yada daha fazla sayıda düğmeye basınız:
ON (açık düğmesi): Davlumbaz en son kurulan hız seviyesi ile çalışır.
OFF (kapalı düğmesi): Aydınlatma haricinde bütün işlevler devre dışı kalır.
- B. Aspirasyon hızını seçme düğmesi (aspirasyon gücü)** Bu düğmeye bir yada birden fazla sayıda basarak en uygun gördüğünüz aspirasyon (1-2-3-) güç seviyesini seçebilirsiniz.
- C. Display (Ekran):** Seçmiş olduğunuz **aspirasyon gücünü (1-2-3)**, ve filtrelerin **(F) dolma seviyesinde** olduklarını gösterir.
- D. Yoğun çalışma hızını seçme düğmesi.**
Bu işlem devreye girdikten sonra yaklaşık 5 dakika sürer, sonra da davlumbaz bir öncesinde seçili olan (1 den 3'e kadar) hıza geri dönerek çalışmasına devam eder. Yada hatta eğer daha öncesinden her han gibi bir hız seçilmemiş ise kendi kendisine kapanır. Yoğun çalışma modunu 5 dakikalık sürenin bitmesini beklemeden kapatmak **A** tuşuna yada **B** tuşuna basınız.
- E. Tasto ON/OFF luce**

Davlumbazın yada bu kumanda düğmelerinin çalışmaması durumunda davlumbaza giden elektriğin 5 saniyelik kesilmesi ve sonra yeniden elektriğin verilmesi tavsiye edilir. Daha sonra 15 saniye bekleyerek davlumbazın doğru bir şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol ediniz.

Yağ Filtresinin ve aktif karbon filtresinin kontrol edilmesini sağlayan sistem

Bu tür davlumbazlar yağ filtrelerinin ve karbon filtresinin temizlenmesi gerektiğinde gerekli uyarıyı yapan bir sistemin çalışmasına olanak sağlayacak şekilde imal edilmişlerdir. (Söz konusu sistem, aspirasyon cihazları yapma konusunda uzmanlaşmış firma tarafından aktif karbon filtresi ile birlikte satılır).

Bu tür davlumbazlar, üretici firma tarafından aktif karbon filtre olmadan satıldığından bunun dolması halinde temizliği için gerekli uyarıyı verecek olan uyarı ışığı devre dışı olarak satılmaktadır.

Davlumbazın, aktif karbon filtresi ile birlikte kullanılması istenir ise o zaman aktif karbon filtresinin uyarı ışığını aşağıda tarif edildiği şekilde devreye alınız:

Davlumbaz "OFF" (Kapalı) durumunda olmalıdır.

B ve **D** tuşlarına aynı anda üç saniyelikğine basınız, **F LED'i** yanacak ve 1^a çalışma hızının led ışığı yanıp sönmeye başlayacaktır, 1 saniye sonra 2^a çalışma hızının led'i de yanıp sönmeye başlayacaktır ve sistem sesli bir uyarı (-Beep-şeklinde) gönderecektir Bu söz konusu ayarlamının gerçekleştiği anlamına gelir.

Karbon filtresinin uyarı sistemini devre dışı bırakmak için **B** ve **D** tuşlarına aynı anda üç saniye süre ile basınız, **F LED'i** yanacak ve 1^a çalışma hızının ledi yanıp sönmeye başlayacaktır (Yağ filtresi) ve 2^a çalışma hızının da ledi yanıp sönecektir, 1 saniye sonra ise sadece 1^a çalışma hızının ledi yanıp sönmeye başlayacaktır, Sistem sesli bir uyarı gönderir (-Beep-şeklinde) bu söz konusu ayarlamının gerçekleştiği anlamına gelir.

Led (1) Yağ filtresinin dolduğunu haber verir

1. çalışma hızının ledinin yanıp sönməsi davlumbazı kullanan kişiye yağ filtresinin temizlenmesi gerektiği ikazını verir.

Yağ filtresinin temizlenmesi ile ilgili bakım talimatlarını dikkatle okuyunuz.

Led (2) aktif karbon filtresinin dolduğunu haber verir

2. çalışma hızının ledinin yanıp sönməsi, davlumbazı kullanan karbon filtresinin temizlenmesi yada yenisi ile değiştirilmesi gerektiği ikazını verir. Karbon filtresinin temizlenmesi ile ilgili bakım talimatlarını dikkatle okuyunuz.

Filtrenin olduğu ile ilgili ikaz sinyalinin gerekli müdahale yapıldıktan sonra söndürülmesi

Filtrelerin bakımlarını yaptıktan sonra, 1 yada 2 nolu ledler sönmeye kadar **A** düğmesine yaklaşık 3 saniye boyunca basılı tutun.

Bakım

DIKKAT! Herhangi bir bakım işlemini gerçekleştirmeden önce, davlumbazı elektrik şebekesinden ayırınız.

Cihaz bir fiş ve soketle bağlı ise, fiş prizden çekilmelidir.

Davlumbazın içi ve dışı düzenli olarak (en az yağ filtrelerinin bakımı için gerçekleştirdiğiniz sıklıkta) temizlenmelidir. Ilık suya batırılmış bir bez ve nötr sıvı deterjanla temizleyiniz. Aşındırıcı ürünler kullanmayınız. **ALKOL KULLANMAYINIZ!**

Uyarı: Davlumbaza ilişkin temel temizleme talimatlarının yerine getirilmemesi ve filtrelerin değiştirilmemesi yangına neden olabilir.

Bu nedenle, söz konusu talimatlara uymanızı öneririz.

Üretici, uygun olmayan bakımdan veya yukarıda belirtilen güvenlik tavsiyelerine uymamaktan kaynaklanan motor veya yangın hasarı konusunda sorumluluk kabul etmez.

Yağ filtresi

Şekil 1-20

Yağ filtresi, ayda bir asitsiz deterjanla, elde veya düşük ısı ve kısa devreye programlanmış bir bulaşık makinesinde temizlenmelidir. Bulaşık makinesinde yıkandığında, yağ filtresinin rengi hafifçe solabilir, ancak bu filtreleme kapasitesini etkilemez.

Kömür filtresi (yalnızca filtrelili modellerde)

Şekil 19

Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.

Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.

Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.

Type 150 - Yıkanebilir aktif karbon filtre

Karbonlu filtre iki ayda bir sıcak su ile veya nötr bir deterjanla veya 65 derecede bulaşık makinasında yıkanabilir (bu son seçimde makina devamlı devrede çalıştırılmazdır ve içinde başka hiçbir şey olmamalıdır).

Filtreyi zedelemekten fazla suyu atınız, daha sonra plastik çerçevenin içinde bulunan sünger çıkarınız ve 100° C de 10 dakika boyunca tamamen kurutmak üzere fırında bırakınız.

Sünger 3 senede bir veya her zedelendiğinde değiştiriniz.

Type 60/80 - Yıkanebilir aktif karbon filtre

Etkin kömür filtre, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak daha uzun sürede dolar.

Her koşulda en az dört ayda bir kartuşun değiştirilmesi gerekir.

Karbon filtre yıkanmaz ve yeniden kullanılabilir hale getirilemez.

Lambaları değiştirme

Şekil 21

Davlumbazın elektrik bağlantısını kesiniz.

Uyarı! Ampullere dokunmadan önce, soğuduklarından emin olunuz.

Hasar gören lambayı sökün ve AÇIK ARMATÜRLERDE KULLANIMA UYGUN G-4 duy için yapılmış yeni bir 12 Volt, 20 Watt (max) halojen lamba ile değiştirin. Paketteki talimatları izleyin ve yeni lambaya çıplak elle dokunmayın.



ان الرمز على المنتج أو على التعليمات التابعة اليه يدل أن هذا المنتج يجب أن لا يعمل مثل باقي النفايات المنزلية بل أن يسلم الى المراكز المتخصصة باستلام الاجهزة الكهربائية و الالكترونية . مع احترام القوانين المحلية في كل بلد للتخلص من النفايات .

ومن أجل معلومات اضافية فيما يتعلق بالاستفادة من نفايات هذا المنتج، يرجى الاتصال بالمكتب المحلي الاخصائي لخدمة جمع النفايات المنزلية ، أو المخزن الذي باع هذا المنتج .
الاستعمال :



الشراق مصمم ليستعمل لشرق الهواء و تفرغه الى الخارج أو



تصفيته و اعادته الى الداخل .

ولاستعمال الشراق بنوعية التصفية فمن الضروري تركيب مصفاة الكربون (واحدة أو اثنتان حسب الصنف) .

عادة ينبغي شراء مصفاة الكربون

ملاحظة: تتوفر مصفاة الكربون في بعض الأصناف مع بقية القطع المزودة فقبل الاتصال بالبالغ لشراؤها تأكد إذا كانت مركبة بالجهاز أو كانت موجودة داخل صندوق التغليف.

طريقة التركيب

المسافة الصغرى بين سطح الاستناد للاوعية على السطح المعد للطبخ و القسم السفلي من شراق المطبخ، يجب ألا تكون أقل من 50 سم في حال المطابخ الكهربائية و بقياس 65 سم في حال مطابخ تعمل على الغاز أو المختلطة.

إذا كانت تعليمات تركيب جهاز الطبخ على الغاز تطلب بمسافة اقصى، يجب أخذ ذلك بعين الاعتبار.

ان قدرة الشبكة الكهربائية يجب أن تكون متناسبة مع صفات الشراق المكتوبة في الداخل. إذا كان الجهاز مجهز بفيشة يجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي بوصلات نظامية و يجب أن تكون الفيشة سهلة المنال وحتى بعد الانتهاء من تركيب الشراق. وأما إذا كان الجهاز غير مجهز بفيشة أو غير سهلة المنال، فيجب وصله مباشرة على الخط الكهربائي عن طريق مفتاح فصل ثنائي.

والتأكد من الفصل الكامل عن الشبكة الكهربائية في حالات الحملولة الزائدة درجة III، ومع مراعات قوانين التركيب.

انتبه ! قبل معاودة وصل التيار الكهربائي للجهاز ومراقبة التشغيل الصحيح، التأكد دوماً من أن الشريط الكهربائي مركب جيداً.

يتابع عن كُتب التعليمات الواردة في هذا الدليل. نحن لسنا مسؤولين عن اي اعراض تُلَف أو حريق ناجم عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل. ان الشراق صنع خصيصاً للاستعمال المنزلي فقط.



تحذيرات

انتبه! عدم ربط الجهاز بشبكة الكهرباء حتى الانتهاء من التثبيت بشكل كامل.

قبل اي نوع من أنواع التنظيف أو الصيانة، افصل شراق الهواء عن التيار الكهربائي أو اقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن .

بالنسبة لجميع عمليات التركيب و الصيانة استخدم قفازات العمل .

الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأطفال أو الأشخاص ذوي العاهات الجسمية و العقلية و قليالي الخبرة و المعرفة، الا اذا كانوا تحت اشراف اشخاص مدربة على استخدام هذه المعدات من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم .

الأطفال يجب أن يكونوا تحت اشراف حتى لا يلعبوا بالجهاز .

يمنع استخدام الشراق من دون شبكة مثبتة بشكل صحيح!

يمنع استخدام الشراق كمسند الا اذا كان مشاراً اليه .

عندما يتم استخدام شراق المطبخ مع أجهزة أخرى تعمل على الغاز أو غيره من أنواع الوقود في وقت واحد يجب أن يكون المكان مجهزاً بالتهوية الكافية.

الهواء المسحوب يجب ألا يختلط مع الهواء الموجود في المدخن و الحواي على دخان ناتج عن أجهزة احتراق الغاز أو غيره من أنواع الوقود.

يمنع منعاً باتاً طبخ الأطعمة ذات اللهب تحت الشراق.

استخدام لهب حر مضر للمصافي و يمكن أن يؤدي الى حرائق اذا ينبغي تجنبها في أي حال.

عندما يلقى الزيت يجب الحذر لمنع اشتعال الزيت المغلي.

القطع المعرضة للمس يمكن أن تسخن عند الطبخ بشكل ملحوظ خاصة عندما تستعمل سوية مع أجهزة أخرى .

فيما يتعلق بالمقاييس التقنية و السلامة من الواجب اتخاذها لتصريف الدخان مع أخذ العلم بالاحكام والانظمة المحلية لكل بلد.

يجب أن يتم تنظيف الشراق بشكل متداول سواء من الداخل و الخارج (على الأقل مرة واحدة شهرياً مع الأخذ بعين الاعتبار المعلومات المشار اليها في دفتر).

عدم الاهتمام بمعايير النظافة و صيانة الفلتر يعرض الى مخاطر الحريق.

عدم استخدام أو ترك الشراق من دون مصابيح مثبتة بشكل جيد لتجنب احتمال صدمة كهربائية.

نحن لسنا مسؤولين عن اي اعراض تُلَف أو حريق ناجم عن سوء استعمال الجهاز بسبب عدم مراعاة الملاحظات الواردة في هذا الدليل.

هذا الجهاز يتوافق مع القانون الأوروبي 2002/96/EC, Waste (WEEE) Electrical and Electronic Equipment . تأكد أن التخلص من هذا المنتج يجب أن يكون بشكل صحيح ، المستهلك يجب عليه المساهمة في تفادي النتائج السلبية المؤثرة على المناخ و الصحة .

الشراف مجهز بلوحة مفاتيح للتحكم بسرعة الشفط والتحكم بتشغيل الانارة للاضاءة رف الطبخ، استعمال السرعة القصوى في حالات خاصة كما في زيادة تركيز البخار في المطبخ. من المستحسن اشعال الشفط 5 دقائق قبل بدء الطبخ و تركه في حالة العمل لمدة حوالي 15 دقيقة بعد الانتهاء من الطبخ.



A B C D E

أجهزة التحكم على الطرف الأمامي للجهاز:

- A - الزر OFF (الزر مطفي) - ON (الزر مشعول) .**
اضغط مرة واحدة أو أكثر من أجل الحصول على آلية العمل المرغوبة :
ON (زر التشغيل): ان الشراق يعمل على السرعة المبرمجة سابقا قبل الاطفاء. **OFF** (زر الاطفاء) تكف عن العمل كل العمليات ما عدا الاضاءة .
- B - زر اختيار السرعة (قدرة السحب)**
اضغط هذا الزر مرة أو أكثر من أجل اختيار السرعة (القدرة) للسحب المناسبة (1 - 2 - 3)
- C - الشاشة : تظهر قوة السحب المختارة (1 - 2 - 3) ، تؤثر الى وصول المصافي (F) الى درجة الاشباع .**
- D - زر تشغيل السرعة المكثفة.**
عندما تدخل بالعمل تستمر السرعة المكثفة بالعمل لمدة 5 دقائق تقريبا وبعد ذلك يعود الشراق الى السرعة المختارة سابقا (من 1 الى 3) أو أحيانا يطفئ اذا لم تكن مبرمجة اية سرعة سابقا. من أجل الغاء السرعة المكثفة قبل مرور 5 دقائق اضغط على الزر **A** أو على الزر **B** .
- E - زر ON / OFF للاضاءة.**

في حال أن الشراق أو أجهزة التحكم لم يعملوا من الأفضل فصل التغذية لمدة 5 ثواني على الأقل و بعد ذلك اعادةها ، والانتظار لمدة 15 ثانية أخرى و بعدها مراقبة آلية عمل الشراق اذا كانت تعمل بشكل صحيح .

جهاز لمراقبة المصفاة الشحمية ذات الكربون الحي .

هذا النوع من الشراق معد بان يذود بجهاز للتنبيه الى ضرورة تنظيف المصفاة الشحمية أو المصفاة ذات الكربون الحي (يباع مع المصفاة ذات الكربون الحي من الشركة المنتجة و المختصة في أجهزة السحب).

هذا النوع من الشراق يبيعه المنتج بدون المصفاة ذات الكربون الحي بينما المؤشر الى وصول المصافي الى درجة الاشباع غير فعال.

في حال رغبة استعمال الشراق مع مصفاة من الكربون، عندها يجب برمجة المؤشر الى وصول المصافي الى درجة الاشباع كما يلي:

يجب أن يكون الشراق مطفأ على "OFF"

اضغط باستمرار الأزرار **B** و **D** في أن واحد ولمدة 3 ثواني . ان الديود **F (LED)** يشعل و يبدء بالوميض الديود الخاص بالسرعة الاولى، وبعد ثانية واحدة يشعل ويبدء بالوميض أيضا الديود الخاص بالسرعة الثانية و بعدها الجهاز يبعث اشارة صوتية (-Beep-) و ذلك ليشير الى نجاح البرمجة.

من أجل ازالة مؤشر درجة الاشباع للمصفاة الكربونية اضغط باستمرار الأزرار **B** و **D** في أن واحد ولمدة 3 ثواني ، يشعل و يبدء بالوميض الديود الخاص بالسرعة 1^ة (مصفاة الشحوم) والديود الخاص بالسرعة 2^ة ، و بعد ثانية واحدة يوقف قسط الديود الخاص بالسرعة 1^ة ، و بعد بعدها الجهاز يبعث اشارة صوتية (-Beep-) و ذلك ليشير الى نجاح البرمجة.

الديود Led (1) للدلالة الى وصول المصفاة الشحمية الى درجة حد الاشباع

ان وميض الديود الخاص بالسرعة 1^ة يدل على ضرورة غسل المصفاة الشحمية .

اقرأ بتمعن طريقة التنظيف الصحيحة الخاصة بالمصفاة الشحمية .

الديود Led (2) للدلالة الى وصول مصفاة الكربون الحي الى درجة حد الاشباع

ان وميض الديود الخاص بالسرعة 2^ة يدل على ضرورة غسل أو تبديل المصفاة الكربونية.

اقرأ بتمعن طريقة التنظيف الصحيحة أو طريقة التبديل الخاصة بالمصفاة الكربونية .

اعادة دليل مؤشر درجة الاشباع

بعد صيانة المصافي، استمر بالضغط على الزر **A** لمدة 3 ثواني حتى يتوقف وميض الديود **1** و **2** .

الصيانة

انتبه ! قبل البدء بأي عملية من عمليات التنظيف أو الصيانة افصل الشراق عن الشبكة الكهربائية بنزع الفيشة أو بقطع التيار الكهربائي الرئيسي للمسكن.

ينصح بتنظيف الشفط بشكل مستمر (تقريبا في نفس الاوقات التي يتم فيها تبديل المصافي الدهنية). سواء من الداخل أو من الخارج. من أجل التنظيف استعمل قطعة قماش مبللة بمواد منظفة حيادية.

تجنب استعمال المواد الحاوية على مواد مخرشة. لا تستعمل الكحول !.

انتبه: تجاهل قواعد تنظيف الجهاز و تغيير المصافي تعرض الى أخطار الحريق. لذلك ينبه الى قراءة واتباع المعلومات المكتوبة.

لسنا مسؤولين عن احتمال عطل المحرك ، حريق ناجم عن عدم الصيانة أو اهمال هذه الملاحظات.

مصفاة مضادة الشحوم

شكل 1-20

ان مصفاة مضادة الشحوم المعدنية يجب أن تنظف مرة واحدة شهريا بمواد غير مخرشة، يدويا أو في الجلاية بحرارة منخفضة و بدورة قصيرة. عند الغسل بالجلايات يمكن ان يتغير لون المصفاة المعدنية ضد الشحوم و لكن صفات هذه المصفاة لا تتغير أبدا.

مصفاة مع كربون حي (فقط في نماذج التصفية)

شكل 19

نموذج 150 – مصفاة ذات كربون حي قابلة للغسل.

يمكن غسل المصفاة الكربونية كل شهرين بماء ساخن وبمواد منظفة مناسبة أو في جلايات بحرارة 65 درجة مئوية (في حال الغسل بالجلايات اتباع الدورة الكاملة بدون الصحون في الداخل).

ازيح الماء الفائض بدون تخريب المصفاة ، و بعد ذلك انزع الحشوة الموجد داخل الهيكل البلاستيكي ووضعها في الفرن لمدة 10 دقائق بحرارة 100 درجة مئوية من أجل تنشيفها بشكل نهائي .

تبديل الحشوة كل ثلاث سنوات و في كل مرة عندما تظهر عليها علامات التلف.

نموذج 80/60 - مصفاة ذات كربون حي غير قابلة للغسل.

المصفاة الكربونية تصل الى حد الاشباع بعد الاستعمال طويل الامد وذلك حسب نوع الطبخ و حسب التقيد بمواعيد تنظيف المصفاة الشحمية بانتظام . و في كل الأحوال يجب تغيير الخرطوشة مرة واحدة كل 4 أشهر على الاكثر. لا يمكن أن تغسل أو يعاد ترميمها

تبديل المصابيح

شكل 21

افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية

انتبه ! قبل لمس المصابيح التأكد من أنهم كلهم باردين.

مصباح هالوجين من نوع 12V – 20W max – G4 وبالايتباه من عدم لمسه بالأيدي.

SV - Monterings- och bruksanvisningar

Följ noga instruktionerna i denna manual. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella funktionsfel, skador eller bränder som uppstår på apparaten på grund av att instruktionerna i denna manual inte har respekterats. Denna köksfläkt är endast ämnad för privat bruk i hemmet.



Varningsföreskrifter

Varning! Anslut inte apparaten till elnätet förrän installationen är helt slutförd.

Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att dra ur kontakten eller slå av bostadens huvudströmbrytare.

Använd alltid skyddshandskar vid installation och underhåll.

Apparaten får inte användas av barn eller personer med reducerad rörelseförmåga eller mental kapacitet, eller personer som saknar erfarenhet och kännedom om apparaten, såtillvida inte användandet övervakas eller instruktioner ges av erfaren person som ansvarar för säkerheten.

Barn får inte lämnas utan uppsikt för att förhindra att de leker med apparaten.

Fläkten får aldrig användas utan att gallret är korrekt monterat!

Fläkten får ALDRIG användas som avställningsyta om inte detta är uttryckligen angivet.

Lokalen skall vara ordentligt ventilerad när köksfläkten används tillsammans med andra apparater vilka matas med gas och andra typer av bränsle.

Utblåsningsluften får inte ledas in i rökkanal som används för avledning av rökångor som kommer från apparater vilka matas med gas eller andra typer av bränsle.

Det är strängt förbjudet att flambara mat under fläkten.

Öppna lågor skadar filtren och kan orsaka brand och skall därför undvikas i alla lägen.

Frityrökning skall ske under uppsikt för att undvika att överhettad olja fattar eld.

Vid användning tillsammans med spisar och matlagingsutrustning kan tillgängliga delar hettas upp avsevärt.

Vad beträffar de tekniska och säkerhetsåtgärder som skall vidtas för avledning av utblåsningsluften, skall de föreskrifter som utfärdats av lokala myndigheter nogta efterlevas.

Rengör fläkten ofta, såväl utvändigt som invändigt, (MINST EN GÅNG I MÅNADEN, och respektera under alla händelser samtliga underhållsinstruktioner i denna manual).

Bristande rengöring av fläkten och filtren samt ett uteblivet byte av filtren medför brandfara.

Använd eller lämna aldrig fläkten utan korrekt imonterade lampor för att undvika risken för elektriska stötar.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella problem eller bränder som orsakats av att instruktionerna i denna manual inte efterlevts.

Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektriskt och elektroniskt avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE).

Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.



Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.

För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringstjänst eller butiken där produkten inhandlades.

Användning

Fläkten har tillverkats för att användas som utsugningsversion med utvägning



evakuering eller som filterversion med intern återcirkulation



I det fall fläkten skall användas som filterversion är det nödvändigt att installera ett kolfilter (ett eller två beroende på modell).

Vanligtvis skall kolfiltret införskaffas separat.

OBS: Vissa modeller är försedda med ett kolfilter, kontrollera därför innan ni kontaktar en återförsäljare om ett filter redan är monterat på fläkten eller om det ligger separat i emballaget.

Installation

Minsta tillåtna avstånd mellan kockkärlens stödyta på spishällen och köksfläktens underkant är 50cm om det är frågan om en elektrisk spis och 65cm om det är frågan om gasspis eller kombinerad gashäll.

Om spishällens instruktioner anger ett större avstånd skall detta respekteras.

Nätspänningen skall motsvara spänningen som anges på märkplåten som sitter inne i fläkten. Om fläkten är utrustad med stickkontakt skall denna anslutas till ett uttag som är lättillgängligt även efter installationen och som uppfyller gällande föreskrifter. I det fall fläkten saknar stickkontakt (*direktanslutning till nätet*), eller om uttaget är placerat på en svåråtkomlig plats skall en godkänd tvåpolig strömbrytare installeras som garanterar en fullkomlig fränkoppling från nätet i samband med överspänningsklass III, i enlighet med installationsbestämmelserna.

Varning! kontrollera innan fläktens krets ansluts med nätspänningen att den fungerar korrekt och är korrekt monterad.

Funktion

Fläkten är utrustad med en manöverpanel med en hastighetskontroll och en strömbrytare för spishällens belysning. Använd en högre hastighet om matoset är mycket koncentrerat. Vi rekommenderar att starta luftevakueringen 5 minuter innan matlagningen inleds och låta den fungera i cirka 15 minuter efter avslutad matlagning.



A B C D E

Manövertangenterna på apparatens front:

- A. OFF-tangent** (släckt tangent) - **ON** (tänd tangent)
Tryck en eller flera gånger för att erhålla önskad funktion:
ON (tänd tangent): fläkten väljer senaste inställda hastighet.
OFF (släckt tangent): samtliga funktioner är avaktiverade med undantag för belysningen.
- B.** Tangent för val av hastighet (utsugningseffekt)
Tryck på denna tangent en eller flera gånger för att välja lämplig utsugningshastighet (effekt) (1 - 2 - 3).
- C.** Display: **visualiserar den valda utsugningseffekten (1-2-3)**, signalerar filtrens mätning (F).
- D.** Tangent för start av intensivhastighet.
Efter starten fungerar intensivhastigheten i cirka 5 minuter varefter fläkten återgår till den tidigare valda hastigheten (från 1 till 3) eller stängs av om ingen hastighet var inställd. I det fall man önskar avbryta intensivhastigheten innan 5 minuter förflutit trycker man på tangenten **A** eller tangenten **B**.
- E.** ON/OFF-tangent för belysning

I det fall fläkten eller manövertangenterna inte fungerar rekommenderar vi att bryta strömtillförseln under minst 5 sekunder och därefter slå på fläkten igen. Vänta i 15 sekunder för att kontrollera att fläkten fungerar korrekt.

Kontrollanordning för fettfilter och kolfilter

Denna typ av fläkt är förberedd för en anordning som signalerar när fettfiltret eller kolfiltret kräver rengöring (anordningen säljs tillsammans med med kolfiltret av ett specialiserat företag som producerar utsugningsapparater). Denna typ av fläkt säljs av tillverkaren utan kolfilter och därför är signalen för mätning avaktiverad.

I det fall fläkten skall användas med kolfilter skall signalen för kolfiltret aktiveras på följande sätt:

Fläkten skall vara inställd på "OFF".

Tryck samtidigt på tangenterna **B** och **D** under tre sekunder, Lysdioden **F** tänds samtidigt som lysdioden för hastighet 1 börjar blinka, efter 1 sekund börjar även lysdioden för hastighet 2 blinka och systemet avger en ljudsignal (-Beep-) vilket indikerar att inställningen är slutförd.

För att eliminera fettfiltrets signal, tryck samtidigt på tangenterna **B** och **D** under tre sekunder, Lysdioden **F** tänds samtidigt som lysdioden för hastighet 1 börjar blinka (fettfiltret) tillsammans med lysdioden för hastighet 2, efter 1 sekund blinkar endast lysdioden för hastighet 1, systemet avger en ljudsignal (-Beep-) vilket indikerar att inställningen är slutförd.

Lysdiod (1) signalerar fettfiltrets mätning

När lysdioden för hastighet 1 blinkar indikerar detta att operatören måste utföra en rengöring av fettfiltren.

Läs noga instruktionerna beträffande underhåll av fettfiltren och hur dessa rengörs.

Lysdiod (2) signalerar de aktiva kolfiltrets mätning

När lysdioden för hastighet 2 blinkar indikerar detta att operatören måste utföra en rengöring eller ett byte av kolfiltret.

Läs noga instruktionerna beträffande rengöring och byte av kolfiltret.

Återställning av signalen för mätning

Efter att underhållet av filtren slutförs skall tangenten **A** hållas nedtryckt under 3 sekunder till Lysdioden 1 eller 2 upphör att blinka.

Underhåll

Varning! Gör alltid fläkten strömlös innan någon typ av underhållsarbete eller rengöring inleds genom att slå ifrån bostadens huvudströmbrytare.

Fläkten skall rengöras ofta, såväl invändigt som utvändigt (åtminstone med samma underhållsintervall som för fettfiltren). Använd en trasa fuktad med neutrala rengöringsmedel vid rengöring.

Undvik produkter som innehåller slipmedel.

ANVÄND INTE ALKOHOL!

Varning: Observera att en bristande rengöring av apparaten och icke utförda filterbyten kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för eventuella motorskador, eldsvårar beroende på ett bristande underhåll eller att dessa instruktioner inte respekteras.

Observera att en bristande rengöring av apparaten och filtren kan medföra brandrisk. Följ därför ovanstående instruktioner noga.

Fettfilter

Fig. 1-20

Filtret skall rengöras en gång i månaden, med ett mildt rengöringsmedel, för hand eller i diskmaskin, med låg temperatur och kort program.

Vi tvätt i diskmaskin kan fettfiltret av metall missfärgas utan att detta på något sätt påverkar filtrets uppsugningsförmåga.

Kolfilter (gäller endast filterversionen)

Fig. 19

Kolfiltret mätas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

Type 150 - Aktivt kolfilter som kan rengöras

Kolfiltret kan tvättas varannan månad med varmt vatten och ett lämpligt rengöringsmedel, eller i diskmaskin med 65°C (om filtret diskas i diskmaskin skall ett fullständigt program köras utan annan disk i maskinen).

Avlägsna allt överflödigt vatten utan att skada filtret, ta därefter ur dynan som sitter i plastramen och torka den avslutningsvis i ugnen med 100°C i 10 minuter.

Type 60/80 - Aktivt kolfilter som INTE kan rengöras

Kolfiltret mätas efter en mer eller mindre lång tidsperiod beroende på i vilken utsträckning fläkten används, på typen av matlagning och hur regelbundet fettfiltren rengörs. Det är under alla händelser nödvändigt att ersätta kolfilterpatronen minst var 4 månad.

Filtret kan INTE rengöras eller återanvändas.

Byte av Lampor

Fig. 21

Koppla ur apparaten från elnätet.

Varning! Kontrollera att lamporna har svalnat innan ni vidrör dem.

Använd endast halogenlampor 12V -20W max - G4, och var noga med att inte vidröra lamporna.

NO - Instrukser for montering og bruk

Instruksjonene i denne håndboken må følges nøye. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt. Denne ventilatoren er kun til husholdningsbruk.



Advarsel

Merk! Ikke koble apparatet til elnettet før installasjonen er helt fullført.

Før rengjøring eller vedlikehold av apparatet må ventilatoren kobles fra elnettet ved å trekke ut støpselet eller skru ut sikringen i husets sikringsskap.

Ved alle installasjonsprosedyrer og alt vedlikehold av ventilatoren må man bruke arbeidshansker.

Ventilatoren er ikke egnet til å brukes av barn eller personer med nedsatte fysiske, mentale eller sensoriske funksjoner, eller med manglende erfaring og kjennskap, med mindre disse ikke blir overvåket eller gitt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som står ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må overvåkes for å kontrollere at de ikke leker med apparatet.

Ventilatoren må aldri brukes uten at gitteret er korrekt montert!

Ventilatoren må ALDRI brukes som anleggsflate, med mindre det er uttrykkelig angitt.

Rommet må være godt ventilt når ventilatoren brukes samtidig med andre apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Luften som suges opp må ikke føres ut i en avtrekkskanal for røyk som produseres av apparater som bruker gassforbrenning eller andre brennstoffer.

Det er strengt forbudt å lage mat på åpen ild under ventilatorhetten.

Bruk av åpen ild skader filterne og kan fremkalle brann, derfor må det absolutt unngås.

Steking må foregå under kontroll for å unngå at den overopphetede oljen tar fyr.

De berørbare delene kan bli meget varme når de brukes sammen med kokeapparater.

Når det gjelder de tekniske sikkerhetsforanstaltningene som må anvendes for røykutløp, må man forholde seg strengt til gjeldende lokale regelverk. Ventilatoren må rengjøres ofte både innvendig og utvendig (MINST EN GANG I MÅNEDEN; uansett må man følge instruksjonene som er uttrykkelig angitt i vedlikeholdsanvisningene i denne håndboken).

Hvis man ikke overholder normene for rengjøring av ventilatoren og utskiftning og rengjøring av filterne, vil dette medføre risiko for brann.

Ventilatoren må alltid ha korrekt monterte lyspærer, både under bruk og i stand by, for å unngå risikoen for elektrisk støt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle uhell, skader eller brann på apparatet som skyldes at bruksanvisningen i denne håndboken ikke har blitt overholdt.

Dette apparatet er merket i konformitet med EU-direktivet 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Ved å forsikre seg om at dette produktet kasseres forskriftsmessig, bidrar brukeren med å forebygge mulige negative miljø- og helsekonsekvenser.



Symbolet  på produktet eller på papirer som følger med viser at dette produktet ikke må behandles som vanlig husholdningsavfall, men må leveres til et egnet gjenvinningscenter for elektrisk og elektronisk avfall. Produktet må kasseres i henhold til lokale normer for kassering av avfall. For videre informasjon om behandling, gjenvinning og resirkulering av dette produktet kan du kontakte egnet lokalt kontor, renovasjonskontoret for husholdningsavfall eller butikken hvor du kjøpte produktet.

Bruksmåte

Ventilatoren er laget for å brukes med direkte avtrekk der avtrekksluften



føres ut i friluft, eller med resirkulering av avtrekksluften.



For å bruke ventilatoren med resirkulering av luften, er det nødvendig å installere kulfilteret (ett eller to med hensyn til hvilken modell man har).

Generelt må kulfilteret kjøpes separat.

Merk: på noen modeller er kulfilteret medlevert. Kontroller om det allerede

er montert på ventilatoren, eller om det befinner seg inne i emballasjen før du kontakter autorisert forhandler for å kjøpe det.

Installasjon

Minimalsavstanden mellom støtteoverflaten for kokeredskapene på kokeapparatet og undersiden av kjøkkenventilatoren må ikke være på mindre enn 50cm når det gjelder elektriske komfyrer og 65cm når det gjelder gasskomfyrer og blendede komfyrer.

Dersom bruksanvisningen for et gasskokeapparat opererer med en større avstand, må denne overholdes.

Nettspenningen må være i samsvar med den elektriske spenningen som angis på typeskiltet inne i ventilatoren. Hvis det følger med støpsel, kobles ventilatoren til en lett tilgjengelig stikkontakt som er godkjent i henhold til gjeldende normer. Stikkontakten må være lett tilgjengelig også etter installasjonen. Hvis det ikke følger med støpsel (direkte kobling til elnettet), eller stikkontakten selv etter installasjonen ikke er lett tilgjengelig, må man sette på en godkjent topolet bryter som garanterer fullstendig frakobling fra elnettet i situasjonene som oppstår i kategorien overspenning III, i henhold til installasjonsreglene.

Merk! Før man kobler ventilatorens strømkrets til elnettet og fastslår at alt fungerer korrekt, må man alltid kontrollere at strømledningen er korrekt montert.

Funksjon

Viften er utstyrt med et kontrollpanel med viftehastighetsvalg og en lysbryter for å kontrollere kokeområdet lys.

Bruk største hastighet ved høy dampkonsentrasjon på kjøkkenet. Vi anbefaler å slå på viften 5 minutter før du begynner å lage mat og la den fortsette å virke i enda cirka 15 minutter etter du er ferdig med matlagingen.



A B C D E

Kommandoknappene på forsiden av apparatet:

- A. OFF-knapp (avknapp) - ON (påknap)**
Trykk en eller flere ganger for ønsket funksjon:
ON (påknap): ventilatoren aktiveres på siste innstilte hastighet.
OFF (avknapp): alle funksjoner er deaktivert, med unntak av belysningen.
- B. Knapp for valg av hastighet (sugestyrke).**
Trykk en eller flere ganger på denne knappen for å velge den mest egnede sugehastigheten (-styrken) (1 - 2 - 3).
- C. Skjerm: viser den valgte sugestyrken (1-2-3), og gir signal om at filterene er mettet (F).**
- D. Knapp for innstilling av intensiv hastighet.**
Når man har innstilt intensiv hastighet, vil denne vare i cirka 5 minutter; når denne tiden er ute, vil ventilatoren gå tilbake til forrige valgte hastighet (fra 1 til 3), eller slår seg til og med av hvis det tidligere ikke var valgt noen hastighet. Trykk på knapp **A** eller **B** for å koble fra den intensive hastigheten før de 5 minuttene har gått.
- E. ON/OFF-knapp for belysning.**

Dersom ventilatoren eller kommandoknappene ikke skulle virke, anbefaler vi å koble fra strømforsyningen i minst 5 sekunder og deretter slå på ventilatoren igjen. Vent så i 15 sekunder og kontroller om ventilatoren fungerer korrekt.

Anordning for kontroll av fettfilteret og kullfilteret

Denne type ventilator er tilpasset til å ha en anordning som gir signal om når fettfilteret eller kullfilteret trenger å rengjøres (anordningen selges sammen med kullfilteret hos fabrikanten som er spesialisert på avtrekksvifter).

Denne type ventilator leveres uten kullfilter, derfor er varselampen for mettet filter deaktivert.

Dersom man vil bruke ventilatoren med kullfilter, må man aktivere varselampen for mettet kullfilter på følgende måte:
Ventilatoren må stå på "OFF".

Hold knappene **B** og **D** inntrykt samtidig i tre sekunder; LED-lyset **F** slås på, og led-lyset som tilsvarer 1. hastighet begynner å blinke. Etter 1 sekund begynner også led-lyset som tilsvarer 2. hastighet å blinke, og systemet avgir et lydsignal (-Bip-) for å angi at innstillingen er utført.

For å deaktivere signalet for kullfilteret, skal man holde knappene **B** og **D** inntrykt samtidig i tre sekunder, da vil **LED-lyset F** slås på, og led-lysene som tilsvarer 1. hastighet (fettfilteret) og 2. hastighet begynner å blinke. Etter 1 sekund blinker kun led-lyset som tilsvarer 1. hastighet, og systemet avgir et lydsignal (-Bip-) for å angi at innstillingen er utført.

Led-lys (1) for signal om mettet fettfilter

Når led-lyset som tilsvarer hastighet 1 blinker, varsler det brukeren om at fettfiltrene må vaskes.

Les nøye instruksjonene om vedlikehold av fettfiltrene for å holde dem rene.

Led-lys (2) for signal om mettet kullfilter

Når led-lyset som tilsvarer hastighet 2 blinker, varsler det brukeren om at kullfilteret må vaskes eller skiftes ut.

Les nøye instruksjonene om vasking eller utskifting av kullfilteret.

Tilbakestilling av indikatoren for mettet filter

Etter å ha utført vedlikehold av filterene, skal man holde knappen **A** inntrykt i 3 sekunder helt til LED-lys 1 eller 2 slutter å blinke.

Vedlikehold

Advarsel! Før enhver form for rengjøring eller vedlikehold må ventilatorhetten frakobles strømmettet ved å dra ut ledningen eller slå av husets hovedstrømbryter.

Ventilatoren må rengjøres jevnlig, både innvendig og utvendig (minst så ofte som man utfører vedlikehold av fettfiltrene). Til rengjøring benyttes en klut fuktet med et nøytralt rengjøringsmiddel.

Unngå bruk av slipende eller etsende produkter.

Advarsel: Hvis ikke reglene for rengjøring og utskifting av filterne følges, kan det føre til brann. Det er derfor meget viktig å følge denne bruksanvisningen nøye.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på motoren, brann som skyldes manglende vedlikehold eller andre skader som skyldes at instruksene over ikke er blitt fulgt.

Fettfilteret

Fig. 1-20

Fettfilteret må rengjøres en gang i måneden uten bruk av aggressive rengjøringsmidler, for hånd eller i oppvaskmaskin ved lav temperatur og med kort syklus.

Ved vask i oppvaskmaskin kan fettfilteret i metall miste fargen, men dets filterkarakteristikk endres absolutt ikke.

Kullfilter (kun med resirkulering av luften)

Fig. 19

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

Type 150 - Vaskbart aktivt kullfilter

Karbonfilteret kan vaskes annenhver måned i varmt vann og med egnede rengjøringsmidler, eller i oppvaskmaskin ved 65°C (hvis man vasker det i oppvaskmaskin må det vaskes med full syklus uten annen oppvask i maskinen).

Ta vekk overflødig vann uten å ødelegge filteret, ta deretter ut "madrasen" inne i plastikkdekselet og sett den i stekeovnen ved 100°C i 10 minutter for å tørke den ordentlig.

Skift ut "madrasen" hvert 3. år og ellers hver gang stoffet er skadet.

Type 60/80 - IKKE vaskbart aktivt kullfilter

Kullfilteret må skiftes ut hver 4. måned ved middels bruk av ventilatoren, og oftere hvis ventilatoren brukes mye.

Det kan IKKE vaskes eller benyttes om igjen

Utskifting av lyspærer

Fig. 21

Koble ventilatoren fra strømmettet.

Merk! Forsikre deg om at lampen er kald før du tar i den.

Bruk bare halogene lyspærer på maks 12V - 20W - G4, og pass på å ikke røre dem med hendene.

FI - Asennus- ja käyttöohjeet

Noudata käyttöohjetta huolellisesti. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamattajättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista. Tuuletin on suunniteltu ainoastaan kotitalouskäyttöön.



Turvallisuustietoa

Huomio ! Älä yhdistä laitetta sähköverkkoon ennenkuin asennus on täysin valmis.

Irrota laite sähköverkosta aina ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, ottamalla töpseli irti seinästä tai katkaisemalla virta huoneiston pääkytkimestä.

Käytä asennus- ja huoltotoissa suojakäsineitä.

Lapset, aistivammat, psyykkisesti vammat tai henkilöt, joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä voivat käyttää laitetta ainoastaan valvonnan alaisena, tai jos he ovat saaneet ohjeita laitteen käytöstä sen turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

On valvottava että lapset eivät leiki laitteella.

Älä koskaan käytä laitetta, jos sen riittää ei ole asennettu oikealla tavalla!

Tuuletinta ei saa KOSKAAN käyttää tukipintana, jollei niin ole erikseen mainittu.

Huoneisto on aina tuulettava hyvin, kun tuuletinta käytetään yhtäaikaaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa. Poistoilmaa ei saa johtaa kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden savunpoistohormiin.

Tuuletin alla liekittäminen on ehdottomasti kielletty.

Avotulen käyttö vahingoittaa suodattimia ja voi aiheuttaa tulipalon, siksi sitä on vältettävä joka tapauksessa.

Kosketuspinnat voivat kuumentua huomattavasti, kun niitä käytetään keittovälineiden kanssa.

Älä jätä paistumassa olevaa ruokaa ilman valvontaa, jotta kuumentunut öljy ei syty palamaan. Noudata huolellisesti paikallisten viranomaisten antamia savunpoiston teknisiä ja turvatoimenpiteitä koskevia määräyksiä.

Tuuletin on puhdistettava huolellisesti sekä sisä- että ulkopuolelta (VÄHINTÄÄN KERRAN KUUKAUDESSA, noudata kuitenkin tämän käyttöohjeen neuvoja).

Tuuletin puhdistusta ja suodattimien vaihtoa ja puhdistusta koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran.

Älä käytä tuuletinta, jos lamppuja ei ole asennettu oikein. Siitä voi aiheutua sähköiskun vaara.

Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä aiheutuneista haitoista, vahingoista tai tulipaloista.

Tämä laite on valmistettu EU-direktiivin 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) mukaisesti. Hävittämällä laitteen asianmukaisesti käyttäjä voi ehkäistä mahdolliset ympäristölle ja ihmisten terveydelle haitalliset seuraukset



Tuotteesta tai tuoteasiakirjoista löytyvä merkki  ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä ja että se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen. Laite on hävitettävä paikallisten jätteenkäsittelysäännösten mukaisesti. Jos tarvitset lisätietoja laitteen käsittelystä, palautuksesta ja kierrätyksestä, ota yhteys paikalliseen viranomaiseen, jätahuoltoon tai liikkeeseen josta tuote on ostettu.

Käyttö

Tuuletin on tarkoitettu käytettäväksi joko imukupuversiona  ulkoisella



poistolla tai suodatinversiona  sisäiseen kiertoon.

Jos tuuletinta käytetään suodatinversiona, on laitteeseen asennettava hiilisuo datin (yksi tai kaksi mallista riippuen).

Yleensä hiilisuo datin ostetaan erikseen.

Huomio: joissakin malleissa hiilisuo datin kuuluu varustukseen. Tarkista onko suodatin jo asennettu tuulettimeen tai onko se pakkauksen sisällä ennen kuin otat yhteyttä valtuutettuun jälleenmyyjään.

Asennus

Lieden keittotason tukipinnan ja keittiötuulettimen alimman osan välinen minimietäisyys on oltava vähintään 50cm sähköliesien osalta ja 65cm kaasul- ja sekaliiesien osalta.

Jos kaasulieden käyttöohjeissa vaaditaan suurempi etäisyys, on se otettava huomioon.

Verkon jännitteen on oltava sama kuin tuulettimen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä ilmoitettu jännite. Jos laitteessa on pistoke, liitä tuuletin voimassaolevien normien mukaiseen pistorasiaan, joka sijaitsee sellaisessa paikassa, että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen. Jos laitteessa ei ole pistoketta (suora liitos verkkoon) tai pistoke ei ole sellaisessa paikassa että siihen pääsee käsiksi myös asennuksen jälkeen, käytä normien mukaista kaksinaapaista katkaisijaa, jolla varmistetaan että laite saadaan kokonaan irti sähköverkosta, jos ylijännite kategorio on III, asennussääntöjen mukaisesti.

Huomio! Tarkista aina, että verkkokaapeli on asennettu oikealla tavalla ennen kuin yhdistät tuulettimen sähköverkkoon ja tarkista että se toimii oikein.

Toiminta

Liesituuletin on varustettu ohjauspaneelilla, josta voidaan säätää imun nopeuksia ja kytkää valo, joka valaisee keittotasoa. Käytä maksiminopeutta jos keittiössä on erityisen paljon höyryä. On suositeltavaa käynnistää tuuletus 5 minuuttia ennen ruoanlaiton aloittamista ja antaa sen toimia noin 15 minuuttia ruoanlaiton lopettamisesta.



A B C D E

Laitteen etuosassa olevat ohjaimet:

- A. OFF** näppäin (näppäin sammutettu) - **ON** (näppäimen valo palaa)
Paina yksi tai kaksi kertaa halutun toiminnon käynnistämiseksi:
ON (näppäimen valo palaa): tuuletin käynnistää viimeksi valitun nopeuden.
OFF (näppäin sammutettu): kaikki toiminnot katkaistu, paitsi valaistus.
- B.** Imunopeuden (mutetehon) valitsin Paina näppäintä kerran tai useammin ja valitse sopivin imunopeus (teho) (1-2-3).
- C.** Näyttö: näyttää valitun imunopeuden (1-2-3), ilmoittaa suodattimien kiillästyksestä (F).
- D.** Intensiivisen nopeuden valitsin.
Kun intensiivinen nopeus on valittu, se toimii noin 5 minuuttia, minkä jälkeen tuuletin palaa aiemmin valitulle nopeudelle (1-3) tai se jopa sammuu, jos aiemmin ei ole valittu mitään nopeutta. Ennen kuin 5 minuuttia on kulunut, intensiivinen nopeus sammutetaan painamalla näppäintä **A** tai näppäintä **B**.
- E.** ON/OFF valonäppäin

Jos tuuletin tai näppäimet eivät toimi, on suositeltavaa katkaista virta vähintään 5 sekunnin ajaksi ja käynnistää se uudestaan... Odota 15 sekuntia ja tarkista toimiiko tuuletin oikein.

Rasvasuodattimen ja aktiivihiilisuodattimen ohjauslaite

Tämä tuuletinmalli on varustettu laitteella, joka ilmoittaa kun rasvasuodatin tai aktiivihiilisuodatin on puhdistettava (imulaitteisiin erikoistunut valmistaja myy laitteen aktiivihiilisuodattimella).

Valmistaja myy tuuletin ilman aktiivihiilisuodatinta, siksi kiillästyksen merkivaloa ei ole aktivoitu.

Jos tuuletinta halutaan käyttää hiilisuodattimella, aktiivoi hiilisuodattimen kiillästyksen merkivalo seuraavalla tavalla:

Tuuletin on säädettävä "OFF" asentoon.

Paina yhtäaikaisesti näppäimiä **B** ja **D** kolme sekuntia, LED F syttyy ja 1. nopeuden led alkaa vilkkua, 1 sekunnin kuluttua vilkkuu myös 2. nopeuden led ja järjestelmä ilmoittaa tehdystä säädöstä äänimerkillä (-PIIP).
Hiilisuodattimen merkivalo poistetaan painamalla yhtäaikaisesti näppäimiä **B** ja **D** kolme sekuntia, LED F syttyy ja 1. nopeuden led (rasvasuodatin) ja 2. nopeuden led alkavat vilkkua, sekunnin kuluttua vilkkuu ainoastaan 1. nopeuden led, järjestelmä ilmoittaa tehdystä säädöstä äänimerkillä (-PIIP)

Led (1) rasvasuodattimen merkivalo

Nopeuden 1. vilkkuva led ilmoittaa käyttäjälle, että rasvasuodattimet on pestävä.

Lue huolellisesti rasvasuodattimien puhdistuksesta annetut huolto-ohjeet.

Led (2) aktiivihiilisuodattimen kiillästyksen merkivalo

Nopeuden 2. vilkkuva led ilmoittaa käyttäjälle, että hiilisuodatin on pestävä ja vaihdettava.

Lue huolellisesti hiilisuodattimen puhdistuksesta annetut huolto-ohjeet.

Kyllästyksen merkivalon palautus

Kun suodattimet on huollettu, pidä näppäintä **A** alaspainettuna 3 sekuntia kunnes LED 1 tai 2 lakkaavat vilkkumasta.

Huolto

Huomio! Irroita laite aina virtalähteestä ennen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, irrota virtajohdon pistoke verkkovirtapistorasasta tai katkaise virta kodin sähköverkosta.

Tuuletin on puhdistettava usein sekä sisä- että ulkopuolelta (vähintään yhtä usein kuin rasvasuodattimien huolto). Käytä puhdistukseen neutraalissa nestemäisessä pesuaineessa kostutettua kangasta.

Vältä hankaavia pesuaineita.

ÄLÄ KÄYTÄ ALKOHOLIPITOISIA PUHDISTUSAINEITA!

Huomio: Laitteen puhdistusta ja suodattimien vaihtoa koskevien määräysten noudattamattajättäminen voi aiheuttaa tulipalovaaran. On siis suositeltavaa noudattaa määräyksiä.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vääristä huoltotoimenpiteistä tai yllämainittujen normien noudattamattajättämisestä aiheutuvista moottorivioista tai tulipaloista.

Rasvasuodatin

Kuva. 1-20

Rasvasuodatin on puhdistettava kerran kuukaudessa miedolla pesuaineella, käsin tai astianpesukoneessa alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä pesuohjelmalla.

Metalinen rasvasuodatin voi haalistua astianpesukoneessa, mutta tämä ei vaikuta sen suodatustehoon millään tavalla.

Hiilisuodatin (ainoastaan suodatinversiossa)

Kuva 19

Hiilisuodattimen kiillästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan

Type 150 - Pestävä aktiivihiilisuodatin

Hiilisuodatin voidaan pestä kahden kuukauden välein lämpimässä vedessä ja sopivalla pesuaineella tai astianpesukoneessa 65°C lämpötilassa (astianpesukoneessa koko pesuohjelmalla, älä laita samaan pesuun astioita).

Poista ylimääräinen vesi vahingoittamatta suodatinta ja laita se kuivumaan 100°C uuniin 10 minuutin ajaksi.

Vaihda levy 3 vuoden välein ja aina kun kangas on rikkoutunut.

Type 60/80 - Kertakäyttöinen hiilisuodatin

Hiilisuodattimen kiillästys tapahtuu pidemmän käytön jälkeen riippuen keittiötyypistä ja rasvasuodattimen puhdistustiheydestä. Joka tapauksessa suodatin on vaihdettava vähintään neljän kuukauden välein.

Sitä EI voi pestä eikä käyttää uudestaan

Lamppujen vaihto

Kuva 21

Irrota laite sähköverkosta.

Huomio! Tarkista että lamput eivät ole kuumia ennen kuin kosket niihin.

Käytä ainoastaan max 12V -20W – G4 halogeenilamppuja ja varo koskemasta niitä käsin.

DA - Bruger- og monteringsvejledning

Overhold venligst alle instruktioner i denne vejledning. Fabrikanten frasier sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brande forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning. Emhætten er udelukkende udviklet til brug i almindelige hjem.



Advarsler

Pas på: apparatet må ikke tilsluttes elnettet før installationen er helt tilendebragt.

Før der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at trække stikket ud, eller ved at afbryde hovedafbryderen i hjemmet.

Ved alle installations- og vedligeholdelsesindgreb skal der bæres arbejdshandsker.

Apparatet må ikke benyttes af børn, eller af personer med nedsatte sanssevner eller mentale færdigheder, eller uden den nødvendige erfaring og kendskab, med mindre brugen sker under opsyn eller vejledning fra en person der har ansvaret for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn, så de ikke får mulighed for at lege med emhætten.

Emhætten må aldrig benyttes uden korrekt monteret rist!

Emhætten må **ALDRIG** benyttes som støtteoverflade, med mindre dette er udtrykkeligt tilladt.

Lokalet skal have tilstrækkelig ventilation, når køkkenemhætten anvendes samtidigt med andre apparater der forbrænder gas eller andre brændstoffer.

Den opsugede luft må ikke ledes ind i rør, der anvendes til udlledning af røg fra apparater med forbrænding af gas eller af andre brændstoffer.

Det er strengt forbudt at flambere under emhætten.

Brug af åben ild er farligt for filtrene og kan medføre brand, og skal derfor altid undgås.

Friturestegning skal ske under opsyn for at forhindre, at den overopvarmede olie bryder i brand.

De tilgængelige dele kan blive meget varme, når de benyttes sammen med apparater til madlavning.

Hvad angår de nødvendige tekniske forholdsregler og sikkerhedskrav for udlledning af røg, skal alle reglementer fra de lokale myndigheder overholdes uden undtagelse.

Emhætten skal rengøres ofte, både indvendigt og udvendigt (MINDST EN GANG OM MÅNEDEN; overhold under alle omstændigheder angivelserne i kapitlet om vedligeholdelse i denne vejledning).

Manglende overholdelse af kravene for rengøring af emhætten, og for udskiftning og rengøring af filtrene, medfører brandfare.

Emhætten må hverken benyttes eller efterlades uden korrekt indsatte lypærer pga. fare for elektrisk stød.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle fejl, skader eller brand forårsaget af apparatet, men afledt af manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning.

Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det Europæiske Direktiv 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Elektrisk og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede



skraldespand . Den symboliserer, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usortet husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne.

Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

Brug

Emhætten er udviklet til brug i den sugende udgave med ekstern udlledning



eller i den filtrerende udgave med intern recirkulation



For at kunne benytte emhætten i den filtrerende udgave, skal der installeres kulfilter (et eller to på grundlag af modellen).

Normalt skal kulfilteret købes separat.

Bemærk: visse modeller leveres med et kulfilter som medfølgende udstyr. Undersøg først, om der allerede er monteret et kulfilter i emhætten, eller om kulfilteret følger med i pakken, før der rettes henvendelse til en autoriseret forhandler med henblik på køb af kulfilter.

Installation

Minimumsafstanden mellem kogeøjets støtteoverflade på komfuret og den nederste del af emhætten må ikke være under 50cm ved elektriske kogeplader, og ikke under 65cm ved gasblus eller komfurer med både gasblus og elektriske kogeplader.

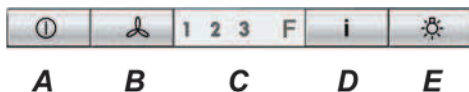
Hvis gaskomfurets vejledning angiver en større afstand, skal dette overholdes.

Netspændingen skal svare til spændingen vist på typeskiltet internt i emhætten. Hvis emhætten er udstyret med et stik, skal emhætten tilsluttes en let tilgængelig stikkontakt, der er i overensstemmelse med de gældende standarder. Stikkontakten skal også være let tilgængelig efter installationen. Hvis emhætten ikke er udstyret med et stik (direkte tilslutning til elnettet), eller hvis stikket ikke findes i et område, der også er let tilgængeligt efter installationen, skal der monteres en topolet afbryderkontakt i overensstemmelse med standarderne, der sørger for fuld afbrydelse fra elnettet i tilfælde af forhold i overspændingskategori III, og i overensstemmelse med reglerne for elektriske installationer.

Obs! Undersøg altid, at netkablet er blevet monteret rigtigt, før emhættens kredsløb tilsluttes forsyningsnettet og der udføres kontrol af korrekt funktion.

Funktion

Emhætten er udstyret med et betjeningspanel med mulighed for regulering af sugestyrken og lys til oplysning af kogeområdet. Benyt den højeste hastighed ved stor dampkoncentration i køkkenet. Det anbefales, at man tænder udsugningen 5 minutter før påbegyndelse af madlavning, og at udsugningen efterlades tændt i yderligere cirka 15 minutter efter afslutning af madlavningen.



Betjeningsanordninger på apparatets forside:

- A. Tasten **OFF** (slukket tast) - **ON** (tændt tast)
Tryk en eller flere gange for at få den ønskede funktion:
ON (tændt tast): emhætten indstiller den sidst valgte hastighed.
OFF (slukket tast): alle funktioner er afbrudt, undtagen belysningen.
- B. Tast til valg af hastigheden (udsugningseffekt)
Tryk på denne tast en eller flere gange for at vælge det mest egnede udsugningshastighed (effekt) (**1 - 2 - 3**).
- C. Display: **viser** effekten fra den **valgte udsugning (1-2-3)**, viser **mætning** af filtrene (**F**).
- D. Tast til tilslutning af den intensive hastighed.
Når den intensive hastighed er blevet tilsluttet, vil den være i funktion i cirka 5 minutter, hvorefter emhætten vender tilbage til hastigheden valgt tidligere (fra 1 til 3), eller emhætten slukker, hvis der ikke er blevet foretaget noget valg af hastigheden tidligere. Tryk på tast **A** eller tast **B** for at afbryde den intensive hastighed før de 5 minutter er udløbet.
- E. Tast til ON/OFF lys

Hvis emhætten eller betjeningsanordningerne ikke fungerer, anbefales det at afbryde strømforsyningen i mindst 5 sekunder, og derefter tænde igen. Vent herefter 15 sekunder, og kontrollér at emhætten fungerer korrekt.

Anordning til kontrol af fedtfilteret og filteret med aktivt kul

Denne type emhætte er forberedt til installation af en anordning der viser, når fedtfilteret eller filteret med aktivt kul har behov for rengøring (sælges af fabrikanten specialiseret i udsugningsapparater sammen med det aktive kulfilter).

Denne type emhætte leveres af fabrikanten uden aktivt kulfilter, og kontrollampen for mætning er således afbrudt.

Hvis man ønsker at anvende emhætten med et kulfilter, skal mætningskontrollampen for kulfilteret aktiveres på følgende måde:

Emhætten skal være indstillet på "OFF".

Tryk samtidigt på tastene **B** og **D** i tre sekunder; lysdioden **F** tændes, og lysdioden for 1. hastighed begynder at blinke; efter 1 sekund blinker lysdioden for 2. hastighed også, og systemet udsender et lydsignal (-Bip-) der tilkendegiver, at indstillingen er blevet udført.

For at fjerne signaler fra kulfilteret, skal man trykke samtidigt på tastene **B** og **D** i tre sekunder; **lysdioden F** tændes, og lysdioden for 1. hastighed (fedtfilter) og lysdioden for 2. hastighed begynder at blinke; efter 1 sekund blinker kun lysdioden for 1. hastighed, og systemet udsender et lydsignal (-Bip-) der tilkendegiver, at indstillingen er blevet udført.

Lysdiode (1) til signalering af mættet fedtfilter

Blink af lysdioden for 1. hastighed gør brugeren opmærksom på, at fedtfilterne skal vaskes.

Læs omhyggeligt vejledningen til vedligeholdelse af fedtfilterne for oplysninger om deres rengøring.

Lysdiode (2) til signalering af mættet filter med aktivt kul

Blink af lysdioden for 2. hastighed gør brugeren opmærksom på, at fedtfilteret med aktivt kul skal vaskes eller udskiftes.

Læs omhyggeligt vejledningen til vask eller udskiftning af filteret med aktivt kul.

Tilbagestilling af mætningsviseren

Efter at have udført vedligeholdelse af filtrene, skal tasten **A** holdes trykket i 3 sekunder, indtil lysdioden 1 eller 2 holder op med at blinke.

Vedligeholdelse

Obs! Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse skal emhætten afbrydes fra elnettet ved at fjerne stikket fra stikkontakten, eller ved at afbryde hjemmets hovedafbryder.

Emhætten skal rengøres jævnligt både på ydersiden og på indersiden (mindst med samme frekvens som for vedligeholdelse af fedtfilterne). Ved rengøring skal man anvende en klud fugtet med neutrale, milde rengøringsmidler i flydende form.

Undgå brug af produkter indeholdende silbemidler **BENYT ALDRIG SPRIT!**

Pas på: Manglende overholdelse af vejledningen til rengøring af apparatet og udskiftning af filtrene medfører brandfare. Der henstilles således til, at instruktionerne følges.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for eventuel beskadigelse af motoren, brande forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse af apparatet eller manglende overholdelse af ovenstående instruktioner.

Fedtfilter

Fig. 1-20

Fedtfilteret skal rengøres én gang om måneden med milde rengøringsmidler; filteret kan også vaskes i opvaskemaskine ved lav temperatur og på et kort opvaskesprogram.

Ved vask i opvaskemaskinen kan metal-fedtfilteret blive misfarvet, men dette vil ikke have negativ indflydelse på dets filtrerende egenskaber.

Kulfilter (kun den filtrerende udgave)

Fig. 19

Kulfilteret skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

Type 150 - Filter med aktivt kul der kan vaskes

Kulfilteret kan vaskes hver anden måned i varmt vand og egnet vaskemiddel, eller i opvaskemaskine ved 65°C (vask i opvaskemaskinen skal ske med en fuld cyklus uden andre køkkengenstande).

Fjern det overskydende vand uden at ødelægge filteret; fjern derefter den lille madras fra plasttræmmens inderside og læg madrassen i ovnen i 10 minutter ved 100°C for at tørre den helt.

Udskift den lille madras hver 3. år, og når kluden er beskadiget.

Type 60/80 - Filter med aktivt kul der IKKE kan vaskes

Kulfilteret skal udskiftes hver 4. Måned, hvis emhætten ikke benyttes intensivt, eller oftere.

Kulfilteret kan IKKE vaskes eller genanvendes.

Udskiftning af lyspærrerne

Fig. 21

Afbryd apparatet fra el-nettet.

Pas på! Sørg for at pærerne er kolde før de berøres.

Benyt kun halogenpærer på 12V -20W max - G4, og sørg for ikke at røre ved dem med hænderne.

PL - Instrukcja montażu i obsługi

Przy przeprowadzaniu instalacji urządzenia należy trzymać się wskazówek podanych w niniejszej instrukcji. Producent uchyli się od wszelkiej odpowiedzialności za uszkodzenia wynikłe na skutek instalacji niezgodnej z informacjami podanymi w niniejszej instrukcji. Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego.

**Ostrzeżenia**

Uwaga! Nie podłączać urządzenia do sieci elektrycznej przed ukończeniem montażu.

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności czyszczenia lub konserwacji należy odłączyć okap od zasilania, wyjmując wtyczkę z gniazdka lub wyłączając główny wyłącznik zasilania.

Wszelkie czynności montażowe i konserwacyjne wykonywać w rękawicach ochronnych.

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych czy umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Dzieci należy pilnować, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.

Nie należy nigdy używać okapu bez prawidłowo zamontowanych filtrów! Okap nie powinien być NIGDY używany jako płaszczyzna oparcia, chyba, że taka możliwość została wyraźnie wskazana.

Pomieszczenie, w którym okap jest używany łącznie z innymi urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwo powinno posiadać odpowiednią wentylację. Zasyrane powietrze nie powinno być odprowadzane do kanału wykorzystywanego do odprowadzania spalin wytwarzanych przez urządzenia gazowe lub na inne paliwo.

Surowo zabrania się przygotowywania pod okapem potraw z użyciem otwartego ognia (flambrirowania).

Użycie otwartego ognia jest groźne dla filtrów i stwarza ryzyko pożaru, a zatem nie wolno tego robić pod żadnym pozorem.

Podczas smażenia należy zachować ostrożność, aby nie dopuścić do przegrzania oleju, aby nie uległ samozapaleniu.

Dostępne części mogą ulec znacznemu nagrzanu, jeżeli będą używane razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

W zakresie koniecznych do zastosowania środków technicznych i bezpieczeństwa dotyczących odprowadzania spalin należy ściśle przestrzegać przepisów wydanych przez kompetentne władze lokalne.

Okap powinien być często czyszczony zarówno na zewnątrz jak i od wewnątrz (PRZYNAJMNIEJ RAZ W MIESIĄCU, z zachowaniem wskazówek dotyczących konserwacji podanych w niniejszej instrukcji).

Nieprzestrzeganie zasad dotyczących czyszczenia okapu oraz wymiany i czyszczenia filtrów powoduje powstanie zagrożenia pożarem.

Celem uniknięcia porażenia prądem nie należy używać lub pozostawiać okapu bez prawidłowo zamontowanych żarówek.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody lub pożary spowodowane przez urządzenie a wynikające z nieprzestrzegania zaleceń podanych w niniejszej instrukcji.

Niniejsze urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Unijną 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złomowanie niniejszego urządzenia, przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.



Symbol na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można traktować jak innych odpadów komunalnych. Należy oddać go do właściwego punktu zbiórki i recyklingu sprzętów elektrycznych i elektronicznych.

Właściwa utylizacja i złomowanie pomagają w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych urządzeń na środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym urzędem miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

Obsługa

Okap został wykonany do działania w wersji zasyssającej z wydaleniem



zewnątrznym lub filtrującej o recyrkulacji wewnętrznej.



Aby używać okapu w wersji filtrującej, należy zainstalować filtr węglowy (jeden lub dwa w zależności od modelu).

Generalnie filtr węglowy należy zakupywać.

Nota: w niektórych modelach filtr węglowy dostarczany jest w wyposażeniu, przed skontaktowaniem się z autoryzowanym sprzedawcą aby go kupić, należy zweryfikować czy jest już zamontowany na okapie lub czy jest umieszczony wewnątrz opakowania.

Instalacja okapu

Minimalna odległość między powierzchnią, na której znajdują się naczynia na urządzeniu grzejnym a najbliższą częścią okapu kuchennego powinna wynosić nie mniej niż 50cm w przypadku kuchenek elektrycznych i nie mniej niż 65cm w przypadku kuchenek gazowych lub typu mieszanego.

Jeżeli w instrukcji zainstalowania kuchni gazowej podana jest większa odległość, należy dostosować się do takich wskazań.

Napięcie sieciowe musi odpowiadać napięciu wskazanemu na tabliczce umieszczonej w wewnętrznej części okapu. Jeśli okap jest wyposażony we wtyczkę, należy ją podłączyć do gniazdka zgodnego z obowiązującymi normami i umieszczonego w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji.

Jeśli okap nie jest wyposażony we wtyczkę (bezpośrednie podłączenie do sieci) lub wtyczka nie znajduje się w łatwo dostępnym miejscu, również po zakończonej instalacji, należy zastosować znormalizowany wyłącznik dwubiegunowy, który umożliwi całkowite odcięcie od sieci elektrycznej w warunkach nadprądowych kategorii III, zgodnie z zasadami instalacji.

Uwaga! Przed ponownym podłączeniem obwodu okapu do zasilania i sprawdzeniem poprawności jego działania należy się zawsze upewnić, czy przewód zasilający jest prawidłowo zamontowany.

HU - Felszerelési és használati utasítás

Ezen kézikönyv utasításait szigorúan be kell tartani. Az itt feltüntetett utasítások be nem tartásából származó bármilyen hiba, kár vagy tüzesettel kapcsolatban a gyártó felelősséget nem vállal. Az elszívó kizárólag háztartási felhasználásra készült.



Figyelmeztetés

Figyelem! A készüléket mindaddig ne kösse be az elektromos hálózatba, amíg a beszerelést teljesen be nem fejezte.

Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatról a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Valamennyi üzembe helyezési és karbantartási művelethez használjon védőkesztyűt.

A készülék nem arra készült, hogy gyermekek, vagy csökkent fizikai vagy elméleti képességekkel rendelkező, tapasztalatok és ismeretek hiján levő emberek használják, hacsak nem a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt, vagy ha ez a személy a készülék használatát megtanította. Ügyeljenek a kisgyermekekre, nehogy a készülékkel játsszanak.

Az elszívót szabályosan felszerelt rács nélkül soha ne használja!

A konyhai páraelszívót SOHA nem szabad lerakó felületnek használni, kivéve, ha kifejezetten fel van tüntetve ez a lehetőség.

A helyiségnek elegendő szellőzéssel kell rendelkeznie, amennyiben a konyhai elszívót gáz és más tüzelőanyaggal működtetett készülékekkel egy időben használják.

Az elszívott levegőt nem szabad olyan kéménybe, füstcsőbe vezetni, amelyet gáz vagy más tüzelőanyagok égéstermékének elvezetésére használnak.

Az elszívó alatt szigorúan tilos flambírozott ételeket készíteni.

A nyílt láng használata károsítja a filtereket, tűzveszélyt okozhat, ezért minden esetben kerülni kell.

Bő zsíradékban sütni csak ellenőrzés mellett szabad, nehogy a túlhevült olaj vagy zsír meggyulladjon.

A hozzáférhető részek erősen felmelegedhetnek, ha a főzésre szolgáló készülékekkel együtt használja azokat.

A füstelvezetésre vonatkozó műszaki és biztonsági intézkedések tekintetében szigorúan be kell tartani a helyi illetékes hatóságok előírásait.

Az elszívót gyakran kell tisztogatni, mind belülről, mind kívülről. (LEGALÁB HAVONTA EGYSZER, minden esetben betartva ezen kézikönyvben kifejezetten előírt karbantartási utasításokat.)

Az elszívó tisztántartására, valamint a filterek cseréjére és tisztítására vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz.

A páraelszívót ne használja szabályosan beszerelt izzólámpa nélkül, mert áramütés veszélye léphet fel.

A kézikönyvben szereplő utasítások be nem tartásából következő kellemetlenségekért, károkért vagy tüzesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.

A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésével Ön segít elkerülni a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyeket a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatna.

A terméken vagy a termékhez mellélt dokumentumokon feltüntetett



jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kiselejtezőskor a hulladékhatalváltásra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelésével, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

Használat



Az elszívó külső elvezetésű elszívó vagy belső visszaforgatósos



szűrős üzemmódban is használható.

Az elszívó szűrős üzemmódot használatához a szénfiltert a készülékbe kell helyezni (típustól függően egy, vagy két szűrő szükséges).

Általában a szénfilter nem tartozék, külön szükséges megvásárolni.

Megjegyzés: Néhány tipushoz a szénfilter csomagban jár, a márkaképviseletől való beszerzés előtt kérjük ellenőrizze, hogy nincs-e már beszerelve, vagy a csomagolóanyagban elhelyezve a filter.

Felszerelés

A főzőkészülék felülete és a konyhai szagelszívó legalsó része közötti minimális távolság nem lehet kisebb, mint 50cm elektromos főzőlap, és 65cm gáz vagy vegyes tüzelésű főzőlap esetén.

Ha a gázfőzőlap beszerelési utasításában ennél nagyobb távolság szerepel, azt kell figyelembe venni.

A hálózati feszültségnek azonosnak kell lennie a konyhai páraelszívó belsejében elhelyezett műszaki adattáblán feltüntetett feszültséggel. Ha az elszívó rendelkezik villásdugóval, csatlakoztassa egy hozzáférhető helyen elhelyezett, az érvényben lévő szabványoknak megfelelő dugaszoló aljzathoz, akár a beszerelést követően is. Ha nem rendelkezik csatlakozódugóval (közvetlen csatlakozás a hálózathoz) vagy a dugaszoló aljzat nem hozzáférhető, szereljen fel egy szabványos, kétpólusú megszakítót akár a beszerelést követően is, amely III. túláram-kategória esetén biztosítja a hálózatról való teljes leválasztását, a telepítési szabályoknak megfelelően.

Figyelem! Mielőtt az elszívó áramkörét visszaköti a hálózatra és ellenőrzi, hogy az elszívó helyesen működik-e, mindig ellenőrizze azt is, hogy a hálózati vezeték beszerelése szabályszerű-e.

Működése

Az elszívó szíváserősség-szabályozóval és főzőlapvilágítás-kapcsolóval ellátott kezelőpanellel rendelkezik.

Amikor a konyhában különösen nagy a páraconcentráció, használja a nagyobb sebességet. Javasoljuk, hogy főzés előtt 5 perccel kapcsolja be az elszívót, és a főzés befejezése után 15 percig működtesse tovább.



A B C D E

A front panel vezérlőgombjai:

- A. OFF gomb (gomb kikapcsolva) - ON (gomb világít)**
A kívánt funkció beállításához nyomja meg egyszer vagy többször:
ON (gomb világít): laz elszívó a legutolsó kiválasztott fokozatot állítja be.
OFF gomb kikapcsolva): minden funkció kikapcsolva a világítást kivéve.
- B. Sebességválasztó gomb (elszívási erősség)**
A megfelelő (1 - 2 - 3) elszívó sebesség (teljesítmény) kiválasztásához nyomja meg egyszer, vagy többször.
- C. Kijelző: a kiválasztott elszívó teljesítményt (1-2-3), valamint a szűrők telítettség állapotát (F) jelzi.**
- D. Intenzív sebesség gomb.**
Az első beállításnál az intenzív sebesség cca 5 percig marad beállítva, melynek végeztével az elszívó visszatér az előzőleg választott sebességre (1 - 3) vagy akár le is áll, amennyiben előzőleg nem volt sebesség kiválasztva. Az intenzív fokozat 5 perces idejének lejártá előtti leállításához nyomja meg az **A** vagy **B** gombokat.
- E. Világítás ON/OFF gomb**

Amennyiben az elszívó, vagy a vezérlőgombok nem működnének, ajánlatos a készüléket legalább 5 másodpercig lekapcsolni, majd újraindítani. Várjon ezután 15 másodpercet, majd ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e az elszívó.

Zsírfilter és aktív szénszűrő ellenőrző kijelző

Ez az elszívó típus rendelkezik egy olyan eszközzel, mely kijelzi, ha a zsírfilter vagy az aktív szénszűrő tisztítása szükséges (megvásárolható az elszívó berendezésekre szakosodott aktív szénszűrőt gyártó cégeknek).

Ez az elszívó típus gyárilag aktív szénszűrő nélkül kerül forgalomba, amiatt a telítettség kijelző lámpa deaktiválva van.

Amennyiben szénszűrővel szeretné használni az elszívót, akkor aktiválja a szénszűrő telítettség kijelző érzékelőt, az alábbiak szerint:

Az elszívót állítsa "OFF" állapotba.

Nyomja meg és tartsa egyszerre lenyomva a **B** és **D** gombokat, az **F** LED kigyullad és villogni kezd az 1^a sebesség, majd 1 másodperc múlva a 2^a sebességet jelző LED is és a rendszer hangjelzéssel (-Beep-) nyugtázza az új beállítást.

A szénszűrő kijelzés deaktiválásához nyomja meg egyszerre és tartsa lenyomva 3 másodpercig a **B** és **D** gombokat, az **F** LED ekkor felgyullad és villogni kezd az 1^a sebesség kijelző (zsírfilter) és a 2^a sebesség, majd 1 másodperc múlva csak az 1^a sebességkijelző, a rendszer hangjelzéssel (-Beep-) nyugtázza a beállítás megtörténtét.

Led (1) zsírfilter telítettség kijelzései

Az 1. sebességi fokozatjelző villogása figyelmeztet a zsírfilter tisztítás szükségességére.

Olvassa el figyelmesen a zsírfilter karbantartási és tisztítási útmutatást.

Led (2) aktív szénfilter telítettség kijelzései

Az 2. sebességi fokozatjelző villogása figyelmeztet a szénszűrő mosásának vagy cseréjének szükségességére.

Olvassa el figyelmesen a szénműrő karbantartási és tisztítási útmutatást.

Telítettség kijelzés visszaállítás

A filterek karbantartási munkálatainak végeztével tartsa lenyomva 3 másodpercig az **A** gombot, míg az **1-es** vagy **2-es** LED világága meg nem szűnik.

Karbantartás

Figyelem! Takarítás vagy karbantartás előtt minden esetben kösse ki az elszívót az elektromos hálózatról a villásdugó kihúzása vagy a lakás fő biztosítékának lecsapása révén.

Az elszívót gyakran kell tisztítani, mind belülről, mind kívülről (legalább olyan gyakran, mint a zsírszűrő filterek tisztítását). A tisztításhoz használjon semleges folyékony mosószerrel átitatott nedves ruhát. Kerülje a súrolószert tartalmazó mosókészletek használatát.

NE HASZNÁLJON ALKOHOLT!

Figyelem! Az elszívó tisztán tartásához, valamint a filterek cseréjéhez vonatkozó előírások be nem tartása tűzveszélyt okoz. Ezért felhívjuk figyelmét, hogy tartsa be az utasításokat.

A helytelen karbantartás, vagy a fent említett utasítások be nem tartása miatt a motorban esetleg bekövetkező károk vagy tüzesetek miatt semmiféle felelősséget nem vállalunk.

Zsírszűrő filter

ábra 1-20

Havonta egyszer nem agresszív tisztítószerekkel, kézzel vagy mosogatógéppel, alacsony hőfokon és rövid ciklussal el kell mosogatni.

Mosogatógépben történő mosogatás a zsírszűrő elszíneződését okozhatja, de ez nem változtat hatékonyságán.

Szénfilter (csak keringtetett változat esetén)

ábra 19

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

Type 150 - Mosható aktív szénfilter.

A szénfiltert kéthavonta lehet elmosni meleg vízben és megfelelő mosószerrel, vagy mosogatógéppel 65 °C-on (mosogatógépben történő mosás esetén teljes mosogatási ciklust végezzen, edények nélkül).

A felesleges vizet a filter megrongálása nélkül távolítsa el, majd vegye ki a műanyag keret belsejében található matracserű betétet és végleges szárítás céljából 10 percre tegye a sütőbe 100 °C-on.

A matracserű betétet 3 évenként, valamint károsodása esetén ki kell cserélni.

Type 60/80 - NEM Mosható aktív szénfilter.

A szénfilter telítődése többé vagy kevésbé hosszú idő alatt történik meg, a tűzhely típusától és a zsírszűrő tisztogatásának rendszerességétől függően. Mindenképpen cserélni kell a betétet legalább négyhavonként.

NEM lehet kimosni vagy regenerálni

Égőcsere

ábra 21

Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt szüntesse meg az elszívó áramellátását, kösse ki a hálózatról.

Figyelem! Mielőtt a lámpákhoz érne, győződjön meg róla, hidegek-e.

Csak 12V - 20W max - G4 halogén égőket használjon, vigyázzon arra, hogy kézzel ne érjen hozzájuk.

RO - INSTRUCȚII DE MONTAJ SI FOLOSIRE

Urmăriți îndeaproape instrucțiunile conținute în acest manual. Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare incorectă și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual. Hota a fost proiectată exclusiv pentru uz casnic.



Avertisment

Atenție: Nu conectați aparatul la rețeaua electrică până când nu ați terminat de montat toată instalația.

Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Pentru toate operațiile de instalare și întreținere utilizați mănuși de protecție. Aparatul nu este destinat pentru a fi folosit de către copii sau persoane cu capacități fizice senzoriale și mentale reduse sau care nu au experiența și cunoștința adecvată, numai în cazul în care acestea sunt sub supraveghere sau le sunt date instrucțiunile de folosire a aparatului de către o persoană responsabilă cu siguranța acestora.

Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatura.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al grilei!

Hota nu trebuie folosită NICIODATĂ ca suprafață de așezare numai în cazul în care este indicat în mod specific.

Localul trebuie să fie destul de ventilat, când hota de bucătărie se folosește împreună cu alte aparate cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Aerul aspirat nu trebuie să treacă printr-o conductă folosită pentru eliminarea fumului produs de aparatele cu combustie de gaz sau alți combustibili.

Este absolut interzis pregătirea sub hotă a mâncărilor cu flammă.

Folosirea flăcării libere poate dăuna filtrele și poate crea incendii, așadar trebuie evitată în orice caz.

Friptura trebuie făcută sub control pentru a evita ca uleiul prea încălzit să se aprindă.

Părțile componente cu care am putea intra în contact se pot încălzi considerabil în momentul în care se folosesc împreună cu aparatura pentru pregătirea mâncării.

În ceea ce privește măsurile tehnice și de siguranță care trebuie să fie adoptate pentru evacuarea fumurilor este strict necesar să respectați regulamentele în vigoare și să apelați la autoritățile competente locale.

Hota trebuie să fie curățată tot des atât în interior cât și în exterior (CEL PUȚIN ODATĂ PE LUNĂ, respectând în mod expresiv toate indicațiile redată în instrucțiunile de întreținere reproduse în acest manual)

Nerespectarea normelor de curățare a hotei precum și neînlocuirea sau necurățarea filtrelor poate crea la riscuri de incendii.

Nu folosiți niciodată hota fără montajul corect al becurilor pentru a nu crea riscuri de scurtcircuit.

Firma își declină orice responsabilitate pentru eventualele pagube, daune sau incendii provocate de aparatură ce provin din nerespectarea instrucțiunilor redată în acest manual.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.



Simbolul  de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Utilizarea

Hota a fost realizată pentru a fi utilizată în versiunea aspirantă cu evacuare



externă sau în versiunea filtrantă cu recirculare internă



Pentru a utiliza hota în versiune filtrantă, este necesar să instalați filtrul cu carbon (unul sau două în funcție de model).

În general filtrul cu carbon trebuie să-l cumpărați.

Notă: la unele modele filtrul cu carbon este furnizat din dotare; înainte de a contacta vânzătorul autorizat pentru a achiziționa filtrul, verificați dacă acesta este deja montat pe hotă sau dacă se află în interiorul ambalajului.

Instalarea

Distanța minimă între suprafața suportului recipientelor pe dispozitivul de gătit și partea de jos a hotei nu trebuie să fie mai mică de 50cm în cazul mașinilor de gătit electrice, și de 65cm în cazul mașinilor de gătit cu gaz sau mixte.

Dacă instrucțiunile dispozitivului de gătit cu gaz specifică o distanță mai mare, este necesar să țineți cont de aceasta.

Tensiunea din rețea trebuie să corespundă cu tensiunea la care se referă eticheta situată în interiorul hotei. Dacă este prevăzută cu ștecher conectați hota la o priză conform cu normele în vigoare, poziționată într-o zonă accesibilă și după instalare. Dacă nu este prevăzută cu ștecher (conexiunea este direct la rețea) sau ștecherul nu este poziționat într-o zonă accesibilă și după instalare, aplicați un întrerupător bipolar la normă care să asigure deconectarea completă de la rețea în condițiile categoriei de supratensiune III, conform regulilor de instalare.

Atenție! înainte de a efectua conectarea circuitului hotei la alimentația din rețea și de a verifica funcționarea corectă, controlați totdeauna dacă cablul a fost montat în mod corect.

Funcționarea

Hota este dotată cu un panou de comandă, de la care se modifică viteza de aspirație și se declanșează aprinderea becurilor pentru iluminarea blatului de aragaz.

Se recomandă o viteză crescută, în special în cazul unei concentrații mari de vapori în bucătărie. Vă sfătuim să o lăsați să aspire 5 minute înainte de a demara procesul de coacere și de a o lăsa în funcțiune, la închiderea procesului de coacere, pentru încă 15 minute (aproximativ).



A B C D E

Comenzile pe latura frontală a aparatului:

- A.** Tasta **OFF** (tasta stînsă) - **ON** (tasta aprinsă)
Apăsăți o dată sau de mai multe ori pentru a obține funcția dorită:
ON (tasta aprinsă): hota configurează ultima viteză selectată.
OFF (tasta stînsă): **late funcțiile dezactivate** cu excepția iluminării.
- B.** Tasta de selectare a vitezei (putere de aspirație)
Apăsăți această tastă o dată sau de mai multe ori pentru a alege viteză (puterea) de aspirare mai corespunzătoare (**1 - 2 - 3**).
- C.** Display: **vizualizează** putere de **aspirare selectată** (**1-2-3**), semnalizează **saturația** filtrelor (**F**).
- D.** Tasta introducere viteză intensivă.
După introducerea, viteză intensivă va rămâne în funcție timp de aproximativ 5 minute, după care hota va reveni la viteză anterior selectată (de la 1 la 3) sau se chiar stinge dacă în prealabil nu fusese selectată nicio viteză. Pentru a dezactiva viteză intensivă înainte de a fi trecut cele 5 minute apăsați tasta **A** sau tasta **B**.
- E.** Tasta **ON/OFF** lumină

În cazul în care hota sau comenzile nu funcționează se recomandă întreruperea alimentării timp de cel puțin 5 secunde și apoi reporniți.. Apoi așteptați 15 secunde și verificați dacă hota funcționează corect.

Dispozitiv pentru controlul filtrului grăsimi și filtrului cu carbon activ

Acest tip de hotă este prevăzută pentru un dispozitiv care semnalizează când filtrul de grăsimi sau filtrul cu carbon trebuie să fie curățat (vândut cu filtrul cu carbon activ de către firma producătoare specializată în aparate de aspirat). Acest tip de hotă este livrat de fabricant fără filtrul cu carbon activ așadar ledul de saturație este dezactivat.

În cazul în care se dorește utilizarea hotei cu filtru cu carbon, atunci activați ledul de saturație a filtrului cu carbon după cum urmează:

Hota trebuie configurată pe "OFF".

Apăsăți simultan tastele **B** și **D** timp de trei secunde, LEDUL **F** se aprinde și începe să pâlpăie ledul vitezei 1, după o secundă pâlpăie și ledul vitezei 2 iar sistemul emite un semnal sonor (-Beep-) pentru a indica configurarea stabilită.

Pentru a elimina semnalizarea filtrului cu carbon apăsați simultan tastele **B** și **D** timp de trei secunde, **LEDUL F** se pornește și începe să pâlpăie ledul vitezei 1 (filtru de grăsimi), și ledul vitezei 2, după o secundă va pâlpăi doar ledul vitezei 1, sistemul emite un semnal sonor (-Beep-) pentru a indica configurarea stabilită.

Led (1) de semnalizare saturație filtru de grăsimi

Aprinderea intermitentă a ledului vitezei 1 avertizează operatorul că filtrele de grăsimi trebuie să fie spălate.

Citiți cu atenție instrucțiunile privind întreținerea filtrelor grăsimi pentru curățarea acestora.

Led (2) de semnalizare saturație filtru cu carbon activ

Aprinderea intermitentă a ledului vitezei 2 avertizează operatorul că filtrul carbon trebui spălat sau înlocuit.

Citiți cu atenție instrucțiunile privind spălarea sau înlocuirea filtrului cu carbon.

Refacerea indicatorului de saturație

După executarea înlocuirii filtrelor, țineți apăsată tasta **A** timp de 3 secunde până când LEDUL 1 sau 2 otează să mă pâlpăie.

Întreținerea

Atenție! Înainte de orice intervenție de curățenie și întreținere, deconectați hota de la rețeaua electrică, scoțând ștecherul sau deconectând întrerupătorul general al locuinței.

Hota trebuie curățată frecvent (cel puțin cu aceeași frecvență cu care se curăță filtrele anti-grăsimi), fie în interior cât și în exterior. Pentru curățare folosiți un material îmbibat cu detergenți lichizi neutri. Evitați folosirea produselor pe bază de abrazivi **NU FOLOȘIȚI ALCOOL!**

Atenție: Nerespectarea normelor de curățare a hotei și de înlocuire a filtrelor conduce la potențiale riscuri de incendii. Vă sfătuim să respectați îndeaproape instrucțiunile prezente în acest manual.

Producătorul își declină orice responsabilitate în cazul daunelor la motor sau incendiilor provocate aparatului și derivate dintr-o utilizare sau întreținere incorectă precum și din nerespectarea instrucțiunilor conținute în acest manual.

Filtru anti-grăsimi

Fig. 1-20

Trebuie curățat o dată pe lună cu detergenți neabrazivi, manual sau utilizând mașina de spălat vase, la temperaturi scăzute și folosind un program scurt.

Filtrul metalic anti-grăsimi, spălat cu mașina de spălat vase se poate decolora, dar nu-și va pierde caracteristicile de filtrare.

Filtru de cărbune (numai pentru versiunea filtrantă)

Fig. 19

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsimi. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-I spălați sau refolosiți

Type 150 - Filtru cu carbon activ lavabil

Filtrul cu carbon poate fi spălat la fiecare două luni cu apă caldă și detergenți adecvați sau în mașina de spălat vase la 65°C (în cazul spălării în mașina de spălat vase, efectuați ciclul complet de spălare fără a introduce vase în interior).

Îndepărtați excesul de apă fără a deteriora filtrul, apoi scoateți tamponul amplasat în interiorul cadrului de plastic și așezați-l în cuptor timp de 10 minute la 100°C pentru uscarea definitivă.

Înlocuiți tamponul o dată la 3 ani sau la deteriorarea țesăturii.

Type 60/80 - Filtru cu carbon activ NElavabil

Saturația filtrului de cărbune depinde de folosirea mai mult sau mai puțin prelungită a tipului de mașina de gătit precum și de curățarea regulată a filtrului pentru grăsimi. În orice caz, cartușul filtrului trebuie înlocuit cel mult la fiecare patru luni.

NU-I spălați sau refolosiți

Înlocuirea becurilor

Fig. 21

Deconectați hota de la rețeaua electrică.

Atenție! Înainte de a atinge becurile, asigurați-vă că nu au o temperatură ridicată.

Folosiți doar becuri halogene de 12V -20W max - G4, având grijă să nu le atingeți cu mâna.

HR - Uputstva za montažu i za uporabu

Strogo se pridržavajte uputstava koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne nezgode, smetnje ili požar na aparatu koji proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Kuhinjska napa je projektirana isključivo za kućansku uporabu.



Upozorenja

Pozor! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste kompletno završili sa instaliranjem.

Prije bilo kakvog čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu s električne mreže vadeći utikač ili isključujući opći kućni prekidač/skopku.

Ovaj aparat nije namijenjen uporabi od strane djece ili osoba koje imaju smanjene fizičke, mentalne ili osjetne sposobnosti, i kojima nedostaje iskustva i saznanja osim ako oni nisu nadgledani i obučeni kako upotrebljavati aparat od osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Trebate paziti na djecu da se ne igraju s aparatom.

Na upotrebljavajte nikada kuhinjsku napu bez da je pregrada ili mrežica pravilno montirana!

Ne upotrebljavajte NIKADA napu kao podlogu na koju ćete polagati predmete ukoliko to nije jasno naglašeno.

Prostorija treba imati dovoljno provjetravanje, kada je kuhinjska napa upotrebljavana istovremeno s drugim aparatima na plinski pogon ili na drugo gorivo.

Zrak koji se usisava ne smije biti proveden u cijev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode ostali aparati na plinski pogon ili drugo gorivo.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod nape.

Korištenje nekontroliranog plamena je štetno za filtre te može izazvati požar, u svakom slučaju bi ga trebalo izbjegavati.

Držite pod kontrolom postupak pri prženju kako biste izbjegli da se pregrijano ulje zapali.

Neki dijelovi se mogu znatno zagrijati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuhanje.

Što se tiče tehničkih mjera kojih se treba pridržavati s obzirom na dimove, strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se treba često čistiti i prati i izvana i iznutra (BAREM JEDANPUT NA MJESEC, poštujte sve ono što je navedeno u uputstvima za održavanje koje donosi ovaj priručnik).

Ne poštivanje propisa o čišćenju nape i zamjene i čišćenja filtra povećava opasnost od požara.

Ne upotrebljavajte niti ostavljajte kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost radi eventualnih nepriključivanja, štete ili požara koje bi mogao izazvati aparat a koje proizlaze iz nepoštivanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj aparat je označen u skladu s Europskim pravilima 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Provjerite jeste li odveli na otpad ovaj proizvod u skladu s lokalnim pravilima, korisnik doprinosi sprečavanju i uklanjanju eventualnih negativnih posljedica za okolinu i za zdravlje.



Ovaj simbol  na proizvodu ili na dokumentaciji koja ga prati govori da ovaj proizvod ne smije tretiran kao ostali kuhinjski otpad nego treba biti odveden na odgovarajući sabirni centar gdje se odbacuju električni i elektronski uređaji. Odbacite takve uređaje tako da se pridržavate lokalnih pravila za uklanjanje otpadaka. Za dobijanje daljnjih informacija o odbacivanju ovakvih aparata, obratite se lokalnim uredima, sabirnim mjestima za sakupljanje otpada ili trgovini u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Kuhinjska napa je proizvedena da bi se koristila u usisnoj verziji sa



izbacivanjem vani ili filtracijskoj verziji sa unutrašnjim kruženjem



Da biste koristili kuhinjsku napu u filtracijskoj verziji trebate instalirati karbonski filter (jedan ili dva s obzirom na model koji imate).

Obično se karbonski filter treba kupiti.

Napomena: karbonski filter se prilaže zajedno sa nekim modelima i zato prije nego što kontaktirate ovlaštenog trgovca radi kupovine istog, uvjerite se da nije već montiran na kuhinjskoj napi ili postavljen u ambalažnom materijalu.

Postavljanje

Minimalna udaljenost između podloge za posude na uređaju za kuhanje i najnižeg dijela kuhinjske nape ne smije biti niža od 50cm kada se radi o električnim štednjacima, a 65cmu slučaju plinskih štednjaka ili mješovitih.

Ukoliko uputstva za instalaciju aparata na plin govore da je potrebno održavati veću udaljenost, trebate ih se pridržavati.

Napon mreže treba odgovarati naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koji se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko ima utikač, povežite kuhinjsku napu s jednim utikačem koja je u skladu s propisima na snazi i koji je postavljen na pristupačnom mjestu čak i nakon instalacije. Ako nije opremljen utikačem (direktno povezivanje s mrežom) ili utikač nije postavljen na pristupačnom mjestu, čak i nakon instalacije postavite dvopolan prekidač koji je u skladu s propisima i koji osigurava kompletno iskopčavanje s mreže u uvjetima kategorije br.3 o previsokom naponu, u skladu s pravilima o instalaciji.

Upozorenje! Prije nego što ponovno povežete kružni put kuhinjske nape s napajanjem mreže te provjerite pravilno funkcioniranje, uvijek dobro kontrolirajte je li kabl mreže bio pravilno montiran.

Funkcioniranje

Napa ima upravljačku ploču s kontrolom brzine isisivanja i kontrolom paljenja svjetla za osvjetljenje površine za kuhanje. Upotrebljavajte veću brzinu u slučaju velikog prisustva pare u kuhinji. Savjetujemo da uključite usisavanje 5 minuta prije nego što počnete s kuhanjem i da ostavite da djeluje nakon što ste završili s kuhanjem za još otprilike 15 minuta.



A B C D E

Komande na prednjem dijelu aparata:

- A.** Tipka **OFF** (tipka isključena) - **ON** (tipka uključena)
Pritisnite jedan ili više puta da biste postigli željenu funkciju:
ON (tipka uključena): kuhinjska napa namješta zadnju odabranu brzinu.
OFF (tipka isključena): sve su funkcije onesposobljene osim rasvjete.
- B.** Tipka za odabir brzine (jačina usisavanja)
Pritisnite ovu tipku jedan ili više puta da biste odabrali najprikladniju brzinu (jačinu) usisavanja (**1 - 2 - 3**).
- C.** Display: **vizualizira jačinu odabranog usisavanja (1-2-3)**, signalizira **zasićenje filtera (F)**.
- D.** Tipka za pokretanje intenzivne brzine.
Jedan put kada se pokrene, intenzivna brzina će ostati u funkciji u trajanju od otprilike 5 minuta, nakon čega će se kuhinjska napa vratiti na prethodno odabranu brzinu (od 1 do 3) ili će se čak isključiti ako prethodno nije bila odabrana nijedna brzina. Da biste isključili intenzivnu brzinu prije nego što prođe 5 minuta pritisnite tipku **A** ili tipku **B**.
- E.** Tipka ON/OFF svjetlo

U slučaju da kuhinjska napa ili komande ne funkcioniraju savjetuje se da prekinete napajanje u trajanju od barem 5 sekundi i potom ponovno pustite napajanje. Pričekajte potom 15 sekundi i kontrolirajte da li kuhinjska napa funkcionira pravilno.

Uređaj za kontrolu filtera za odstranjivanje masnoće i aktivnog karbonskog filtera

Ova vrsta kuhinjske nape je prethodno pripremljena za uređaj koji signalizira kada filter za odstranjivanje masnoće i aktivni karbonski filter imaju potrebu da se očiste(prodaje se sa aktivnim karbonskim filtrom koji proizvodi poduzeće proizvođača specijalizirano u proizvodnji usisnih aparata).

Ova vrsta kuhinjske nape se prilaže od strane proizvođača bez aktivnog karbonskog filtera i zato je kontrolno svjetlo o zasićenju filtera deaktivirano.

U slučaju da se želi koristiti kuhinjska napa sa karbonskim filtrom tada aktivirajte kontrolno svjetlo o zasićenju karbonskog filtera na slijedeći način:

Kuhinjska napa treba biti namještena na "OFF".

Pritisnite istovremeno tipke **B i D** u trajanju od tri sekunde, IND.SVJETLO **F** se uključuje i počinje bljeskati ind.svjetlo 1^a brzine , poslije 1 sekunde bljeskati i ind.svjetlo 2^a brzine te sustav ispušta zvuk(-Beep-) kako bi signalizirao da je došlo do namještanja.

Da biste isključili signalizaciju karbonskog filtera pritisnite istovremeno tipke **B i D** u trajanju od tri sekunde, **IND.SVJETLO F** se uključuje i počinje bljeskati ind.svjetlo 1^a brzine(filter za odstranjivanje masnoće) , poslije 1 sekunde bljeskati i ind.svjetlo 2^a brzine te sustav ispušta zvuk(-Beep-) kako bi signalizirao da je došlo do namještanja.

Ind.svjetlo (1) koje signalizira zasićenje filtera za odstranjivanje masnoće

Kada bljeskati ind.svjetlo brzine 1 upozorava operatera da se filteri za odstranjivanje masnoće trebaju oprati.

Pažljivo pročitajte upute koje se odnose na održavanje filtera za odstranjivanje masnoće u svezi sa njihovim pranjem.

Ind.svjetlo (2) koje signalizira zasićenje aktivnog karbonskog filtera

Kada bljeskati ind.svjetlo brzine 2 upozorava operatera da se karbonski filter treba oprati ili zamijeniti.

Pažljivo pročitajte upute koje se odnose na zamjenu ili pranje karbonskog filtera.

Vraćanje u prethodno stanje indikatora zasićenja

Nakon što ste obavili održavanje filtera, držite pritisnutom tipku **A** u trajanju od 3 sekunde sve dok IND.SVJETLA 1 ili 2 ne prestanu bljeskati.

Održavanje

Upozorenje! Prije bilo kakvog postupka čišćenja ili održavanja, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utičnicu ili isključite opći prekidač kuće.

Kuhinjska napa se treba često čistiti (barem isto tako često kao i filteri za uklanjanje masnoće), u unutrašnjosti i izvana. Koristite ovlaženu krpu s neutralnim deterdžentima u tekućem stanju.

Izbjegavajte uporabu proizvoda koji bi mogli grebati.

NE KORISTITE ALKOHOL!

Pozor: Nepoštivanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zamjeni filtera povećava rizik od požara. Stoga se preporučuje poštivanje sugeriranih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne kvarove na motoru, požar izazvan neodgovarajućim održavanjem ili nepoštivanjem navedenih upozorenja.

Filter za masnoću

Slika 1-20

Taj filter morate čistiti jednom mjesečno, upotrijebivši neagresivne deterdžente, bilo ručno ili u stroju za pranje posuđa, u kojem slučaju morate izabrati program pranja s kratkim ciklusom i na niskoj temperaturi.

Ako ga perete u stroju za posuđe, možda ćete opaziti manju promjenu ili gubitak boje, što ni u kom slučaju ne utječe na učinkovitost filtera.

Karbonski filter (samo za filtracijsku verziju)

Slika 19

Zasićenje karbonskog filtera se pojavljuje poslije manje-više produjene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.

NE može se niti oprati, niti obnoviti.

Type 150 - Aktivni karbonski filter koji se može oprati

Karbonski filter. trebate oprati svaka dva mjeseca u toploj vodi s prikladnim deterdžentima ili u perilici za posuđe na 65°C (u slučaju pranja u perilici za posuđe odaberite kompletan ciklus pranja bez da perete i drugo posuđe zajedno s karbonskim filtrom).

Uklonite višak vode nakon pranja bez da oštetite filter, nakon čega ćete izvaditi i madračić koji se nalazi unutar plastičnog ležišta, te ćete ga položiti u pećnicu oko 10 minuta na 100°C kako bi ga definitivno osušili.

Zamijenite madračić svake 3 godine ili svaki put kada vidite da je on oštećen.

Type 60/80 - Aktivni karbonski filter koji se NE može oprati.

Zasićenje karbonskog filtera se pojavljuje poslije manje-više produjene uporabe s obzirom na tip kuhinje i na urednost u čišćenju filtera za uklanjanje masnoće. U svakom slučaju je potrebno zamijeniti kartušu barem svaka četiri mjeseca.

NE može se niti oprati, niti obnoviti.

Zamjena Lampe

Slika 21

Iskopčajte aparat s električne mreže.

Pozor! Prije nego što dodirnete lampe provjerite jesu li se ohladile.

Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks - G4, i pripazite da ih ne dirate rukama.

SK - Návod na použitie a montáž

Prísne sa dodržiavať návodom uvedenými v tejto príručke. Vyhýba sa každej zodpovednosti za prípadne nespôsobilosti, škody alebo nehody spôsobené nedodržiavaním návodov uvedených v tejto príručke. Odsávač pary bol projektovaný výnimočne pre použitie v domácnosti.



Upozornenia

Upozornenie! Nenapojiť zariadenie na elektrickú sieť skôr ako inštalácia nie je celkovo ukončená.

Skôr ako sa začne akákoľvek činnosť čistenia alebo údržby, odpojiť odsávač pary od elektrickej siete odpojením zástrčky alebo vypnutím hlavného vypínača bytu.

Pri všetkých inštalovaných a údržbárskych prácach používajte ochranné pracovné rukavice.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

Nepoužívať NIKDY odsávač pary bez správne namontovanej mriežky!

Odsávač pary sa nesmie NIKDY používať ako oporná plocha, iba za predpokladu, že je to výslovne určené.

V prípade, že sa kuchynský odsávač používa súčasne s inými zariadeniami, ktoré sú v styku s plynom alebo inými horľavinami, miestnosť musí byť zariadená vhodnou ventiláciou.

Odsávací vzduch nesmie byť odvádzaný do toho istého odvodu, ktorý sa používa na odvod dymov, ktoré vylučujú zariadenia spaľujúce plyny alebo iné horľaviny.

Je prísne zakázané pod odsávačom pary pripravovať jedlá na plameni.

Použitie voľného plameňa poškodzuje filtry, čo môže byť príčinou vyvolania požiaru, preto sa ho v každom prípade treba vyvarovať.

Vyprážanie potravín sa musí vykonávať pod kontrolou a treba sa vyhnúť tomu, aby prepalený olej začal horieť.

Pri použití spolu s varnými spotrebičmi, prístupové časti sa môžu značne zohriať.

Čo sa týka technických a bezpečnostných opatrení schválených pre odvod dymov, je potrebné dodržiavať sa presne predpismi stanovenými príslušnými miestnymi úradmi.

Odsávač pary je potrebné pravidelne čistiť vnútorne aj zvonku (ASPOŇ JEDENKRÁT ZA MESIAC, akokoľvek rešpektovať ako je vyslovene určené v poučeníach o údržbe uvedených v tejto príručke).

Nedodržiavanie pravidiel týkajúcich sa čistenia odsávača pary a výmeny a čistenia filtrov, vyvoláva nebezpečenstvo vzniku požiaru.

Nepoužívať alebo nenechať odsávač pary bez správne namontovaných žiaroviek kóli možnému nebezpečenstvu elektrického otrasu.

Neberú sa do úvahy žiadne zodpovednosti za prípadné neprimerannosti, škody a požiare vyvolané zariadením, pochádzajúce z nedodržiavania sa návodov uvádzaných v tejto príručke.

Tento prístroj je označený v zhode s Európskym Vedením 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Uistením sa, že tento výrobok bol po svojej životnosti odstránený správnym spôsobom, užívateľ prispieva k predchádzaniu možným negatívnym následkom pre životné prostredie a zdravie.



Symbol  výrobku alebo na jeho sprievodnej dokumentácii, upozorňuje, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domácim odpadom, ale musí byť odovzdaný do príslušného miesta zberu pre recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Zbaviť sa ho riadením sa podľa miestnych zákonov o odstránení odpadkov. Kóli dokonalejšími informáciami o zaobchádzaní, znovuzískaní a recyklácii tohto výrobku, kontaktujte príslušné miestne úrady, služby pre zber domáceho odpadu alebo predajcu, v ktorej výrobok bol zakúpený.

Používanie

Odsávač pary je zhotovený na používanie v odsávacej verzii s vonkajšou



evakuáciou  alebo po filtračnej s vnútornou recirkuláciou.

Pre používanie odsávača pary po filtračnej verzii je potrebné nainštalovať uhoľný filter (jeden alebo dva, v závislosti od modelu).

Všeobecne uhoľný filter sa musí zakúpiť.

Poznámka: u niektorých modeloch, uhoľný filter je dodaný vo výbave, pred kontaktovaním autorizovaného predajcu, skontrolovať, či už je namontovaný na odsávači pary alebo je umiestnený vo vnútri balenia.

Montáž

Minimálna vzdialenosť medzi povrchom podstavca pre nádoby na kuchynskom sporáku a najspodnejšej časti kuchynského odsávača pary nesmie byť kratšia ako 50cm v prípade elektrického sporáka a ako 65cm v prípade plynového alebo kombinovaného sporáka.

Ak návody kuchynského plynového aparátu uvádzajú väčšiu vzdialenosť, je potrebné s tým počítať.

Napätie siete musí zodpovedať s napätím udaným na etikete charakteristiky umiestnenej vo vnútri odsávača pary. Ak je predložená zástrčka, zapojiť odsávač pary do rozvodu zhodného so stanovenými právnymi predpismi na prístupnom území aj po inštalácii. Ak nie je predložená zástrčka (priamy spoj so sieťou), alebo zástrčka nie je umiestnená na prístupnom území, aj po inštalácii, pripojiť dvojpolový vypínač zhodný s predpismi, ktoré zaručujú kompletné odpojenie sa zo siete podľa podmienok kategórie nadmierného napätia III, v zhode s pravidlami inštalácie.

Upozornenie! pred napojením okruhu odsávača pary do prívodovej elektrickej siete a pred kontrolou jeho správnej činnosti, skontrolovať stále, aby kábel siete bol správne namontovaný.

Činnosť

Odsávač pary je vybavený ovládacím panelom s kontrolou odsávacej rýchlosti a s kontrolou zapínania svetidla na osvetlenie varnej pracovnej plochy.

V prípade mimoriadneho zhromaždenia sa pary v kuchyni, používať väčšiu rýchlosť. Odporúčame zapnúť odsávanie 5 minút pred začatím varenia a nechať ho v chode ešte približne ďalších 15 minút po ukončení varenia.



A B C D E

Ovládacie prvky na čelnej strane prístroja.

- A.** Tlačidlo **OFF** (tlačidlo vypnuté) - **ON** (tlačidlo zapnuté)
Stlačiť jeden alebo viac krát pre dosiahnutie požadovanej funkcie:
ON (tlačidlo zapnuté): odsávač pary nastaví rýchlosť, ktorá bola naposledy zvolená.
OFF (tlačidlo vypnuté): všetky deaktivované funkcie s výnimkou osvetlenia.
- B.** Tlačidlo výberu rýchlosti (odsávaci výkon)
Stlačením tohto tlačidla jeden alebo viac krát, sa zvolí najvhodnejšia odsávacia rýchlosť (výkon) (**1 - 2 - 3**).
- C.** Displej: **zobrazuje vybraný odsávaci výkon (1-2-3)**, signalizuje **nasýtenosť** filtrov (**F**).
- D.** Tlačidlo zapojenia intenzívnej rýchlosti..
Po zapojení, intenzívna rýchlosť ostane funkčná po dobu asi 5 minút, potom odsávač pary sa vráti do predtým zvolenej rýchlosti (od 1 do 3) alebo dokonca sa vypne, ak predtým nebola zvolená žiadna rýchlosť.
Pre deaktiváciu intenzívnej rýchlosti skôr ako prejde 5 minút, stlačiť tlačidlo **A** alebo tlačidlo **B**.
- E.** Tlačidlo ON/OFF osvetlenie

V prípade, ak odsávač pary alebo ovládacie prvky nefungujú, odporúča sa prerušiť napájanie aspoň na 5 sekúnd a potom ho znovu zapnúť. Počkať potom 15 sekúnd a overiť, či odsávač pary funguje správne.

Zariadenie pre kontrolu tukového filtra a filtra s aktívnym uhlím

Tento typ odsávača pary je určený pre zariadenie, ktoré signalizuje kedy je potrebné čistiť tukový filter a filter s aktívnym uhlím (predaný je s filtrom s aktívnym uhlím od výrobcu, ktorý je špecializovaný na odsávanie zariadenia).

Tento typ odsávača pary je dodaný od výrobcu bez filtra s aktívnym uhlím, takže kontrolný svetelný ukazovateľ nasýtenosti je deaktivovaný.

V prípade, že chcete používať odsávač pary s uhoľným filtrom, aktivujte kontrolný svetelný ukazovateľ nasýtenosti uhoľného filtra nasledovne:

Odsávač pary musí byť nastavený na "OFF".

Stlačiť súčasne tlačidlá **B** a **D** po dobu troch sekúnd, zasvieti sa kontrolka LED **F** a začne blikať kontrolka led prvej rýchlosti, po jednej sekunde bude blikať aj kontrolka led druhej rýchlosti a systém vydá zvukový signál (-Beep) oznámujú uskutočnenie nastavenia.

Pre odstránenie signalizácie uhoľného filtra, stlačiť súčasne tlačidlá **B** a **D** po dobu troch sekúnd, zasvieti sa kontrolka LED **F** a začne blikať kontrolka led prvej rýchlosti (tukový filter) a kontrolka led druhej rýchlosti, po 1 sekunde začne blikať len kontrolka led prvej rýchlosti, systém vydá zvukový signál (-Beep-) oznámujú uskutočnenie nastavenia.

KontrolkaLed (1) signalizácie nasýtenosti tukového filtra

Blikanie kontrolky led rýchlosti 1 upozorní operátora, že tukové filtre sa musia umyť.

Pozorne si prečítať pokyny príslušajúce údržbe tukových filtrov a jeho umývaniu.

Kontrolka Led (2) signalizácie nasýtenosti filtrov s aktívnym uhlím

Blikanie kontrolky led rýchlosti 2 upozorní operátora, že uhoľný filter sa musí umyť alebo vymeniť.

Pozorne si prečítať pokyny príslušajúce umývaniu a výmene uhoľných filtrov.

Opätovná aktivácia ukazovateľa nasýtenosti

Po vykonaní údržby filtra, stlačiť tlačidlo **A** po dobu 3 sekúnd, až kým kontrolka LED 1 a 2 neprestanú blikať.

Údržba

Skôr ako začína ktorákoľvek údržba, odpojiť odsávač pary z elektrického vedenia.

Odsávač pary sa pravidelne čistí zvonku aj zvnútra (aspoň rovnako častým opakovaním ako sa vykonáva údržba filtrov tuků).

Na čistenie používať vlhké plátno s neutrálnymi tekutými čistiacimi prostriedkami.

Vyhnuť sa používaniu prostriedkov obsahujúcich škrabacie látky.

NEPOUŽÍVAŤ ALKOHOL!

Upozornenie: Nedodržanie noriem na čistenie zariadenia a výmenu filtrov predstavuje riziko požiaru. Odporúča sa preto dodržiavať uvedené pokyny.

Odmietla sa akákoľvek zodpovednosť za prípadné škody na motore, požiare vyvolané nesprávnou údržbou alebo nedodržaním vyššie uvedených upozornení.

Protitukový filter

Obr. 1-20

Musí byť čistený jedenkrát za mesiac s nehrádzivými čistiacimi prostriedkami, ručne alebo v umývačke riadu s nízkou teplotou a s krátkym umývacím cyklom.

Umývaním v umývačke riadu, protitukový kovový filter môže vyblednúť, ale jeho filtračné vlastnosti sa tým vôbec nezmenia.

Uhoľný filter (iba pre filtračnú verziu)

Obr. 19

Nasýtenosť uhoľného filtra sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tuků. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMOŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Type 150 - Aktívno uhlíkový filter umývateľný

Uhoľný filter môže byť umývaný každých dva mesiace v teplej vode a spôsobom saponátmi alebo v umývačke za 65°C (v prípade umývania v umývačke, uskutočniť kompletný cyklus bez nádob vo vnútri).

Bez poškodenia filtra odstáť prebytočnú vodu, potom odstrániť vankúšik uložený vo vnútri umelohmotného rámu a vysušiť ho definitívne vloženíom ho do rúry na 10 minút na 100°C.

Vymeniť vankúšik každé 3 mesiace a zakaždým, keď je látka poškodená.

Type 60/80 - Aktívno uhlíkový filter NIE umývateľný

Nasýtenosť uhoľného filtra sa odhaľuje iba po viac-menej predĺženom použití, na základe typu kuchyne a pravidelnosti čistenia filtra tuků. V každom prípade je nevyhnutné vymeniť zásobník maximálne každé štyri mesiace.

NEMOŽE byť umývaný alebo regenerovaný.

Výmena žiaroviek

Obr. 21

Vypnite odsávač z elektrického siete.

Pozor! Skôr ako sa dotknete žiaroviek, presvedčte sa, že sú chladné.

Používajte len halogénové žiarovky 12V - 20W, max. - G4, a dbajte pritom, aby ste sa ich nedotkli rukami.

CS - Návod na montáž a používání

Výrobce odmítá převzít jakoukoliv odpovědnost za případné závady, škody nebo vznícení digestoře, které byly způsobeny nedodržením těchto předpisů. Digestoř byla projektována k výlučné domácímu použití.



Výměna žárovek

Pozor! Nenapojujte přístroj na elektrickou síť, dokud nebyla zcela dokončena jeho instalace.

Před provedením jakéhokoli úkonu čištění nebo údržby, je třeba odpojit kryt od elektrické sítě tak, že se odpojí od zásuvky nebo vypnutím hlavního vypínače obytné jednotky.

Při všech instalačních a údržbových pracích používejte pracovní rukavice.

Přístroj není určen k používání pro děti nebo pro osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, které s ním nemají zkušenost a neznají ho. Tyto osoby můžou s přístrojem zacházet pouze tehdy, kdy jsou pod dohledem odborného personálu nebo jsou speciálně vyškoleny k jeho použití osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Děti musí být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.

Nikdy nepoužívejte kryt bez správně namontované mřížky.

Kryt nesmí být NIKDY používán jako odkládací plocha. Může se tak stát pouze ve specificky uvedených případech.

Místnost musí být vybavena dostatečnou ventilací, v případě, že je kuchyňský kryt používán současně s jinými přístroji s plynovým spalováním nebo spalováním jinými palivy.

Odsávaný vzduch nesmí být odváděn od odvodu používaného pro odpad kouř z přístrojů na plynové spalování nebo spalování jiných paliv.

Je přísně zakázáno vařit jídla s volným plamenem pod krytem.

Použití otevřeného plamene je škodlivé pro filtry a může se stát příčinou požárů, je tedy třeba se mu vyhnout v každém případě.

Smažení je třeba provádět pouze za stálé kontroly, aby nenastala situace, kdy se olej přehřeje a dojde k jeho vznícení.

Přístupné části se mohou značně rozpálit, pokud jsou používány současně s varným zařízením.

Pokud se týká technických a bezpečnostních opatření, která je třeba zaujmout při odvádění kouře, je třeba úzce dodržovat normy místních odpovědných orgánů.

Kryt je třeba často čistit jak vnitřně, tak z vnějšku (ALESPOŇ JEDNOU ZA MĚSÍC), je třeba v každém případě dodržovat vše, co je uvedeno v návodu k údržbě popsaném v tomto manuálu).

Nedodržování norem čištění krytu a výměny a čištění filtrů se může stát příčinou požárů.

Nepoužívejte či nenechávejte digestoř bez řádné nastavených svídek a nevystavujte se tak nebezpečí elektrického výboje.

Výrobce se zřeká jakékoliv odpovědnosti za eventuální nepříjemnosti, škody nebo požáry způsobené na přístroji, které jsou následkem nedodržování pokynů uvedených v tomto manuálu.

Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.



Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Použití

Digestoř je projektována k použití v odsávací verzi s vnějším vývodem



anebo ve filtrující verzi s vnitřním čištěním vzduchu



K použití ve filtrující verzi je nezbytné instalovat filtr s uhlíkem (jeden či dva podle vlastního modelu).

Ve většině případů je třeba filtr s uhlíkem koupit.

Poznámka: u některých modelů je filtr s uhlíkem součástí dodávaného příslušenství, dříve než se obrátíte na autorizovaného prodejce k jeho zakoupení si ověřte, zda již nebyl namontován na digestoř anebo se nenachází uvnitř balení.

Instalace

Minimální vzdálenost mezi podporou nádoby na varné ploše a nejnižší částí digestoře nesmí být menší než 50cm v případě elektrických sporáků 65cm v případě plynových či smíšených sporáků.

Pokud návod na instalaci varného zařízení na plyn doporučují větší vzdálenost, je třeba se tímto pokynem řídit.

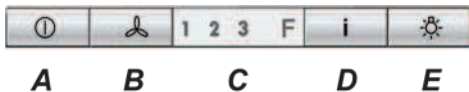
Síťové napětí musí odpovídat napětí uvedenému na štítku s charakteristikami umístěnému uvnitř krytu. Pokud je kryt vybaven přípojkou, stačí jej zapojit do zásuvky odpovídající stávajícím normám, která se nachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži. Pokud kryt není vybaven přípojkami (přímé připojení k síti) nebo se zásuvka nenachází ve snadno dosažitelném prostoru i po provedené montáži, je třeba použít dvojpólový vypínač odpovídající normám, který zaručí úplné odpojení od sítě v podmínkách kategorie přepětí III, v souladu s pravidly instalace.

Pozor! Dříve než opět napojíte obvod digestoře na síťové napájení a ověřte správné fungování, zkontrolujte si vždy, že síťový kabel byl správně namontován.

Provoz

Odsavač je vybaven ovládacím panelem s ovládáním rychlosti odsávání a zapínáním osvětlení pracovní plochy.

V případě velmi intenzivní koncentrace kuchyňských par použijte maximální sací výkon. Doporučuje se zapnout digestoř 5 minut před zahájením vaření a vypnout ji cca 15 minut po ukončení vaření.



Ovladače na čelní straně přístroje:

- A.** Tlačítko **OFF** (tlačítko nesvítlí) - **ON** (tlačítko svítí)
Stiskněte jednou či vícekrát, abyste dosáhli zvolené funkce:
ON (tlačítko svítí): digestoř nastaví poslední zvolenou rychlost.
OFF (tlačítko nesvítlí): všechny funkce jsou odstaveny s výjimkou osvětlení.
- B.** Tlačítko volby rychlosti (síla odsávání). Stiskněte toto tlačítko jednou či vícekrát ke zvolení nejvhodnější rychlosti (síly) odsávání (1 - 2 - 3).
- C.** Displej: **zobrazuje sílu zvoleného odsávání (1-2-3), hlásí saturování filtrů (F).**
- D.** Tlačítko nastavení intenzivní rychlosti.
Po nastavení intenzivní rychlosti bude fungovat po dobu přibližně 5 minut a poté se digestoř vrátí do dříve nastavené rychlosti (od 1 do 3) anebo se dokonce vypne pokud předtím nebyla zvolena žádná rychlost. K odstavení intenzivní rychlosti dříve než uplyne 5 minut stiskněte **A** anebo tlačítko **B**.
- E.** Tlačítko ON/OFF svítidla

V případě, že digestoř anebo ovladače nefungují se doporučuje přerušení napájení proudem po dobu alespoň 5 vteřin a pak opět napojit. Vyčkejte pak 15 vteřin a ověřte si zda digestoř funguje správně.

Zařízení ke kontrole filtru proti mastnotám a filtru a s aktivním uhlíkem

Tento typ digestoře je projektován pro zařízení signalizující v případě, že filtr proti mastnotám anebo filtr s aktivním uhlíkem musí být vyčištěn (prodáván s filtrem s aktivním uhlíkem od výrobce specializovaného na odsávání přístroje)..

Tento typ digestoře je dodáván výrobcem bez filtru s aktivním uhlíkem a proto je kontrolní žárovka saturace odstavena.

V případě, že chceme použít digestoř s filtrem s aktivním uhlíkem, je třeba aktivovat kontrolní žárovku saturování filtru s aktivním uhlíkem, následujícím způsobem.:

Digestoř musí být nastavena do pozice "OFF".

Stiskněte současně tlačítka **B** a **D** po dobu tří vteřin, DIODA **F** se rozsvítí a začne blikat dioda 1^a rychlosti, po 1 vteřině bliká i dioda 2^a rychlosti a systém vydá zvukový signál (-Beep-, který vyznačí, že došlo k nastavení).

K odstranění signalizace filtru s uhlíkem stiskněte současně tlačítka **B** a **D** po dobu tří vteřin, **DIODA F** se rozsvítí a začne blikat dioda 1^a rychlosti (filtr proti mastnotám) a dioda 2^a rychlosti, po 1 vteřině bude blikat pouze dioda 1^a rychlosti, systém vydá zvukový signál (-Beep-), který vyznačí, že došlo k nastavení.

Dioda (1) signalizující saturaci filtru proti mastnotám

Blikání diody rychlosti 1 upozorňuje operátora, že filtry proti mastnotám musejí být umyty.

Přečtěte si pozorně návod týkající se údržby a čištění filtrů proti mastnotám.

Led (2) signalizující saturaci filtru s aktivním uhlíkem

Blikání diody rychlosti 2 upozorňuje operátora, že filtr s uhlíkem musí být umyt či vyměněn.

Přečtěte si pozorně návod týkající se umytí či výměny filtru s uhlíkem.

Opětné nastavení ukazovatele saturování

Po provedení údržby filtrů, stiskněte tlačítko **A** po dobu 3 vteřin až do okamžiku kdy DIODY 1 nebo 2 přestanou blikat.

Údržba

Pozor! Před jakoukoliv operací čištění či údržby odpojte digestoř od elektrické sítě, vyjměte zástrčku anebo vypněte hlavní spínač bytu.

Digestoř musí být často čištěna, jak uvnitř tak zevně (alespoň stejně často jako je prováděna údržba filtrů proti mastnotám). Pro čištění je třeba použít látku navlhčenou denaturovaným lihem anebo neutrálními tekutými čisticími prostředky. Nepoužívejte prostředky obsahující brusné látky.

NEPOUŽÍVEJTE ALKOHOL!

Pozor: nedodržení norem čištění přístroje a vyměňování filtrů by mohlo vést k požárům. Doporučujeme tedy dodržovat návod k použití.

Výrobce odmítá jakoukoliv zodpovědnost za škody na motoru, požáry způsobené nesprávnou údržbou či nedodržením výše uvedeného upozornění.

Tukový filtr

Obr. 1-20

Tukový filtr se musí 1 x do mísy vyčistit.

Je možné jej čistit ruční jemným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při nejnižší teplotě a kratším programem.

Filtr s aktivním uhlíkem (jen u filtrační verze)

Obr. 19

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Type 150 - Umyvatelný filtr s aktivními uhlíky

Filtr se musí každé 2 měsíce vyčistit ručně v teplé vodě vhodným mycím prostředkem nebo v kuchyňské myčce při kompletním programu bez přítomnosti nádoby. Po vyčištění zavazte filtr přebytečné vody tak, aby jste jej nepoškodili. Vyjměte jej z plastového rámu a důkladně vysušte při teplotě 100°C po dobu 10-ti minut v elektrické troubě.

Filtr s aktivním uhlíkem se musí přesto měnit každé 3 roky a navíc vždy, když je poškozen.

Type 60/80 - NEUMYVATELNÝ filtr s aktivními uhlíky

Saturace filtru s uhlíkem nastane po více či méně dlouhém užití, tj. závisí na typu kuchyně a pravidelném čištění filtru proti mastnotám. V každém případě je nutné nahradit patronu maximálně jednou za 4 měsíce.

NEMŮŽE být umýván či regenerován.

Výměna žárovek

Obr. 21

Odpojte přístroj z elektrické sítě.

Pozor! Dříve než se doknete svítidel si ověřte že vychladla.

Používejte pouze halogenová svítidla o výkonu 12V - 20W max - G4 a dávejte pozor, abyste se jich nedotýkali rukama.

SL - Navodila za montažo in uporabo

Strogo se držite navodil iz tega priročnika. Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprimike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika. Napa je bila zasnovana izključno za domačo uporabo.



Opozorila

Pozor! Ne priključujte naprave na električno omrežje, dokler inštalacija ni v celoti zaključena.

Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem, izključite nabo iz električnega omrežja, tako da vtič izlečete iz vtičnice ali izključite glavno vklopno stikalo.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali osebe z nižjimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi in osebe brez ustreznih izkušenj in znanja, razen pod nadzorom ali ob pomoči odgovorne osebe, ki poskrbi za njihovo varnost.

Otroke je treba imeti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo.

Nape nikoli ne uporabljajte, če rešetka ni pravilno nameščena!

Nape NIKOLI ne uporabljajte kot odlagalne površine, razen če je to izrecno dovoljeno.

Ko se kuhinjsko nabo uporablja istočasno s drugimi napravami, ki delujejo na plin ali druga goriva, mora biti prostor dovolj prezračen.

Vsesani zrak se ne sme usmerjati v cevovod, ki služi kot odvod za pline, katere proizvajajo naprave, ki delujejo na plin ali druga goriva.

Pod nabo je strogo prepovedana priprava flambiranih jedi.

Uporaba odprtega ognja je škodljiva za filtre in lahko povzroči požare, zato je treba uporabo slednjega v vsakem primeru prepovedati.

Cvrtje zahteva stalen nadzor, da se pregreto olje ne bi vnelo.

Ob istočasni uporabi pečice, se lahko dostopni deli močno segrejejo.

Kar zadeva tehnične in varnostne ukrepe za odvod dimov, se morate strogo držati predpisov pristojnih lokalnih oblasti.

Nabo pogosto čistite tako zunaj kot znotraj (VSAJ ENKRAT MESEČNO, v vsakem primeru upoštevajte, kar izrecno narekujejo navodila za vzdrževanje v tem priročniku).

Neupoštevanje pravil čiščenja nape ter zamenjave in čiščenja filtrov predstavlja tveganje požarov.

Nape ne uporabljajte oziroma je ne puščajte z nepravilno nameščenimi žarnicami, saj obstaja tveganje električnega udara.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitne neprimike, škodo ali požare na napravi, ki bi izvirali iz neupoštevanja navodil iz tega priročnika.

Ta naprava je označena skladno z Evropsko direktivo 2002/96/ES, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE oziroma direktivo o odpadni električni in elektronski opremi). S pravilnim odlaganjem tega izdelka uporabnik prispeva k preprečevanju morebitnih negativnih posledic na okolje in zdravje.



Znak  na izdelku ali na priloženi dokumentaciji označuje, da se ga ne sme zavreči med komunalne odpadke, temveč odnesti na ustrezno zborno mesto za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme. Napravo zavrzite skladno z lokalnimi predpisi, ki veljajo na področju odlaganja odpadkov. Za dodatne informacije o ravnanju, ponovni uporabi in recikliranju tega izdelka se obrnite na ustrezno lokalno službo, zbirni center komunalnih odpadkov ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Uporaba

Napa je izdelana za uporabo v odzračevalni izvedbi z zunanjim odvodom



ali v obtočni izvedbi z notranjim kroženjem



V primeru uporabe nape v obtočni različici je treba namestiti ogljeni filter (enega ali dva, odvisno od modela nape).

Običajno je treba ogljeni filter kupiti.

Opomba: pri nekaterih modelih je ogljeni filter priložen napi, zato, preden se obrnete na pooblaščenega prodajalca za nakup filtra, preverite, ali je že nameščen na napi, ali pa je morebiti priložen v embalaži.

Inštalacija

Minimalna razdalja med podporno površino posod na kuhalni površini in spodnjim delom nape za kuhinjske prostore ne sme biti manjša od 50cm pri električnih štedilnikih in 65cm pri plinskih ali mešanih štedilnikih.

Če je v navodilih za instalacijo plinskega kuhalnika napisana večja razdalja, jo je treba tudi upoštevati.

Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na nalepki z lastnostmi, nameščeni v notranjosti nape. Če ima napa vtič, slednjega vstavite v vtičnico, ki je skladna z veljavnimi predpisi in se nahaja na takem mestu, ki bo dostopno tudi po vgradnji naprave. Če napa nima vtiča (neposredna povezava na omrežje) ali se vtič nahaja na takem mestu, ki po vgradnji naprave ne bi bilo dostopno, namestite dvopolno stikalo, skladno s predpisi, ki zagotavlja popoln izklop iz omrežja v pogojih prenapetostnega razreda III, skladno s predpisi o inštalaciji.

Pozor! pred ponovnim priklopom tokokroga nape na omrežno napajanje in kontrolo pravilnega delovanja, vselej preverite, ali je omrežni kabel pravilno nameščen.

Delovanje

Napa je opremljena s komandno ploščo z nastavitvijo hitrosti izsesavanja in nastavitvijo jakosti svetlobe za osvetljevanje kuhalne plošče. V primeru posebno visoke koncentracije dimov v kuhinji uporabite najvišjo hitrost. Priporočamo vam, da prežračevanje vključite 5 minut pred pričetkom kuhanja in ga pustite delovati še približno 15 minut po končanem kuhanju.



A B C D E

Upravljalni gumbi na prednji strani naprave:

- A.** Gumb **OFF** (gumb izključen) - **ON** (gumb vključen)
Pritisnite enkrat ali večkrat, da izberete želeno funkcijo.
ON (gumb vključen): napa se nastavi na zadnjo izbrano hitrost delovanja.
OFF (gumb izključen): vse funkcije so onemogočene, razen luči.
- B.** Gumb za izbiro hitrosti (moči) delovanja
Enkrat ali večkrat pritisnite to tipko, da izberete najprimernejšo hitrost (moč) delovanja (1 - 2 - 3).
- C.** Prikazovalnik: prikazuje izbrano moč delovanja (1-2-3), opozarja na zasičenost filtrov (F).
- D.** Gumb za vklop delovanja nape na intenzivni hitrosti.
Po vklopu intenzivne hitrosti delovanja ostane ta funkcija aktivna približno 5 minut, napa pa se znova vzpostavi predhodno izbrana hitrost (od 1 do 3) ali pa se napa celo izključi, če pred tem ni bila izbrana nobena hitrost. Za izklop intenzivne hitrosti delovanja nape pred potekom 5 minut pritisnite gumb **A** ali gumb **B**.
- E.** Gumb za vklop/izklop (ON/OFF) luči

Če napa ali njeni upravljalni mehanizmi ne bi delovali, vam svetujemo, da za vsaj 5 minut izključite električno napajanje in ga nato ponovno vključite. Počakajte 15 sekund in preverite, ali sedaj napa pravilno deluje.

Indikator zasičenosti maščobnega filtra in filtra z aktivnim ogljem

Ta vrsta nape je predpripravljena za namestitev indikatorja zasičenosti maščobnega filtra ali filtra z aktivnim ogljem (ki ga proizvajalec, specializiran za izdelavo naprav za prežračevanje, prodaja skupaj s filtrom z aktivnim ogljem).

Ta napa nima tovarniško vgrajenega filtra z aktivnim ogljem, zato je indikator zasičenosti slednjega izključen.

Če bi želeli napo uporabljati z oglenim filtrom, morate indikator zasičenosti slednjega aktivirati, kar storite kakor sledi:

Napo nastavite na "OFF".

Istočasno pritisnite tipki **B** in **D** ter ju zadržite pritisnjeni tri sekunde, prižge se LED lučka **F** in utripati prične LED lučka 1. hitrostne stopnje; po 1 sekundi prične utripati tudi LED lučka 2. hitrostne stopnje in sistem odda zvočni signal (pisk) v opozorilo na izvedeno nastavitvev.

Za izklop signalizacije oglenega filtra, istočasno pritisnite tipki **B** in **D** ter ju zadržite pritisnjeni tri sekunde, prižge se LED lučka **F** in utripati prične LED lučka 1. hitrostne stopnje (maščobni filter) in LED lučka 2. hitrostne stopnje; po 1 sekundi utripa le še LED lučka 1. hitrostne stopnje in sistem odda zvočni signal (pisk) v opozorilo na izvedeno nastavitvev.

LED lučka (1) za signalizacijo zasičenosti maščobnega filtra

Utrpanje LED lučke 1. hitrostne stopnje opozori uporabnika, da je treba maščobne filtre oprati.

Pozorno preberite navodila glede vzdrževanja maščobnih filtrov, da ugotovite način pranja slednjih.

LED lučka (2) za signalizacijo zasičenosti filtra z aktivnim ogljem

Utrpanje LED lučke 2. hitrostne stopnje opozori uporabnika, da je treba ogleni filter oprati ali zamenjati.

Pozorno preberite navodila glede pranja ali zamenjave oglenega filtra.

Ponastavitev indikatorja zasičenosti filtrov

Po čiščenju ali zamenjavi filtrov pritisnite gumb **A** in ga zadržite pritisnjenega 3 sekunde, dokler LED lučka 1 ali 2 ne preneha utripati.

Vzdrževanje

Pozor! Pred vsakršnim čiščenjem ali vzdrževanjem izključite električno napajanje nape, tako da vtič izvlečete iz vtičnice ali izklopite glavno stikalo.

Napa zahteva pogosto čiščenje, tako zunaj kot znotraj.

Za čiščenje uporabljajte krpo, navlaženo s tekočimi nevtralnimi detergenti.

Izogibajte se uporabi izdelkov, ki vsebujejo abrazivne snovi. **NE UPOBLAJAJTE ALKOHOLA!**

Pozor: Neupoštevanje pravil za čiščenje naprave in zamenjavo filtrov predstavlja tveganje požarov. Zato vam svetujemo, da sledite priporočenim navodilom.

Zavračamo vsakršno odgovornost za morebitno škodo na motorju in požare, ki bi bili posledica neprimerne vzdrževanja ali neupoštevanja zgornjih opozoril.

Maščobni filter

Sl. 1-20

Očisti ga je treba enkrat mesečno z ne agresivnimi čistilnimi sredstvi, ročno ali v pomivalnem stroju pri nizki temperaturi in kratkim ciklom pranja.

S pranjem v pomivalnem stroju se maščobni filter lahko razbarva, toda njegove filtrirne značilnosti ostanejo nespremenjene.

Ogleni filter (samo za obtočno različico)

Sl. 19

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Type 150 - Pralni filter z aktivnim ogljem

Ogleni filter se lahko opere vsake dva meseca v topli vodi in ustreznimi čistilnimi sredstvi ali v pomivalnem stroju pri 65°C (v primeru pranja v pomivalnem stroju izvedite popoln pralni cikel brez posode v stroju).

Odstranite odvečno vodo, ne da bi pri tem poškodovali filter, nato snemite vložek, ki se nahaja v notranjosti plastičnega ogrodja in ga dajte v peč za 10 minut na temperaturi 100°C, da ga v celoti posušite.

Vložek zamenjajte vsaka 3 leta in vsakič, ko na njem odkrijete poškodbe.

Type 60/80 - Nepralni filter z aktivnim ogljem

Ogleni filter je potrebno zamenjati po daljši uporabi, glede na tip kuhe ter redno čiščenje maščobnega filtra. Vsekakor je potrebno zamenjati vložek najmanj vsake štiri mesece.

Filter ni niti pralen niti obnovljiv.

Zamenjava žarnice

Sl. 21

Izključite električno napajanje naprave.

Pozor! Preden se žarnica dotaknete, se prepričajte, ali so hladne.

Uporabite le halogenske žarnice 12V -20W max - G4, pri čemer pazite, da se jih ne dotaknete z rokami.

SQ - Udhëzime montimi dhe përdorimi

Zbatoni me përpikmëri udhëzimet e përshkruara në këtë manual. Shqëria nuk mban përgjegjësi për pakujdesi, dëme apo zjarre të shkaktuara nga moszbatimi i rregullave të përshkruara në këtë manual. OXhaku është projektuar vetëm për përdorim shtëpiak.



Vërejtje

Kujdes! Mos e lidhni pajisjen me rrymën elektrike pa kryer plotësisht instalimin.

Përpara çdo veprimi pastrimi ose mirëmbajtjeje, shkëputeni oxhakun nga rryma elektrike duke hequr spinën ose duke ulur siguresën e përgjithshme të banesës.

Gjatë ë gjitha veprimeve montuese apo të mirëmbajtjes përdorni dorashka pune.

Pajisja nuk duhet të përdoret nga fëmijë ose nga persona që nuk janë në gjendje nga pikëpamja fizike, shqisore apo mendore, dhe që nuk kanë njohje dhe eksperiencë për përdorimin e pajisjes, në të kundërt duhet të mbikqyrin ose të mësohen për përdorimin e saj nga një njeri i përgjegjshëm për sigurinë e tyre.

Fëmijët duhet të mbahen nën vëzhgim me qëllim që të mos luajnë me pajisjen.

Mos e përdorni KURRË oxhakun nëse rrjeti i filtrave nuk është montuar siç duhet!

Oxhaku nuk duhet të përdoret KURRË si mbështetëse për të vendosur sende, veç në rast se janë të këshilluara posaçërisht.

Kur oxhaku përdoret njëkohësisht me pajisje të tjera me gaz apo lëndë të tjera djegëse, ambienti duhet të ajroset në mënyrë të mjaftueshme.

Ajri i thithur nuk duhet të dërgohet kurrë në një tubacion që përdoret për nxjerrjen e tymit të pajisjeve me djegie gazi apo lëndë të tjera djegëse. Është e ndaluar reptësisht të gatuni me flakë poshtë oxhakut thithës.

Lënia e zjarrit të lirë mund të dëmtojë filtrat dhe mund të shkaktojë zjarr, prandaj duhet të mënjanohet patjetër.

Skuqjet e produkteve ushqimore duhet të bëhen nën vëzhgim për të parandaluar zjarrin në rast tejnxehjeje të vajit.

Kur suprina është duke punuar pjesët e oxhakut mund të nxehen.

Për sa i përket masave teknike dhe të sigurisë që duhet të zbatohen për nxjerrjen e tymit, duhet të zbatohen me përpikmëri rregulloret e ndërmarrjeve lokale kompetente.

Oxhaku duhet të pastrohet rregullisht si brenda ashtu edhe jashtë (TË PAKTËN NJË HERË NË MUAJ, duke respektuar rregullat e përshkruara në këtë manual)

Moszbatimi i këtyre rregullave të pastërtisë së oxhakut dhe të ndërrimit të pastrimit të filtrave të yndyrës përbën rrezik zjarri.

Mos e përdorni oxhakun nëse llambat nuk janë të vendosura siç duhet për të mënjauar kështu rrezikun e dridhjeve nga rryma elektrike.

Shoqëria nuk mban përgjegjësi për pakujdesi, dëme apo zjarre të shkaktuara nga moszbatimi i rregullave të përshkruara në këtë manual.

Kjo pajisje është e pajisur me shenjë dalluese sipas direktivës evropiane 2002/96/CE për pajisjet elektrike dhe elektronike (waste electrical and electronic equipment- WEEE).

Duke u kujdesur për një eliminim të rregullt të pajisjes, ndihmoni në shmangjen e pasojave negative që mund të dëmtojnë ambientin dhe shëndetin në rast përpunimi jo të duhur të pajisjes.



Shenja  e vendosur mbi pajisje apo në dokumentacionin përkatës, tregon se pajisja nuk mund të trajtohet si mbeturinë shtëpiake. Kështu ajo duhet të grumbullohet në qendrën e përcaktuar për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike. Për eliminimin e pajisjeve të tilla duhet të zbatohen rregullat vendore në fuqi për eliminimin e mbeturinave.

Për informacione më të hollësishme rreth trajtimit, grumbullimit dhe riciklimit të këtij produkti, ju lutem të lidheni me këshillin tuaj vendor, me shërbimin tuaj të eliminimit të mbeturinave shtëpiake ose me pikëshitjen ku keni blerë pajisjen.

Përdorimi

Oxhaku është realizuar për t'u përdorur në variantin thithës me shkarkim të



jashtëm ose filtrues me qarkullim të brendshëm

Për të përdorur oxhakun në variantin thithës, është i nevojshëm filtri prej karboni (një ose dy sipas modelit).

Në përgjithësi filtri prej karboni blihet.

Shënim: në disa modele filtri prej karboni jepet bashkë me pajisjet; përpara se të kontaktoni shitësin e autorizuar ku do ta blini, verifikojeni nëse është i montuar mbi oxhak ose nëse është vendosur brenda ambalazhit.

Montimi

Largësia minimale midis sipërfaqes mbështetëse të eneve mbi pllakën e gatimit dhe pjesës më të poshtme të oxhakut thithës duhet të jetë jo më pak se 50cm në rastin e kuzhinave elektrike dhe jo më pak se 65cm në rastin e kuzhinave me gaz apo të përziera.

Nëse udhëzimet e instalimit të pllakave të gatimit me gaz përcaktojnë një largësi më të madhe, duhet të mbahet gjithnjë parasysh.

Tensioni i rrymës duhet të përkojë me tensionin e treguar në etiketën e vendosur nga ana e brendshme e oxhakut. Nëse ka një spinë atëherë lidheni oxhakun me prizën në mur sipas rregullave në fuqi, të vendosur në një zonë të arritshme edhe pas instalimit. Nëse nuk ka asnjë spinë (me lidhje direkte ose me qark elektrik), ose nëse spina nuk gjendet në një zonë të arritshme, edhe pas instalimit, përdorni një çelës siguresë që garanton shkëputjen e plotë të oxhakut nga rryma elektrike në rast mbingarkese të kategorisë III, në zbatim të rregullave të montimit.

Kujdes! Përpara se të rilidhni qarkun e oxhakut me rrymën elektrike dhe të verifikoni funksionimin e drejtë, kontrolloni gjithnjë që kabloja ushqyese të jetë montuar si duhet.

Funksionimi

Oxhaku është i pajisur me një panel komandimi me kontroll të shpejtësisë së thithjes dhe kontroll të ndezjes së dritës për ndriçimin e plakës së gatimit. Përdorni shpejtësinë maksimale në rast përqëndrimi të veçantë të avujve të gatimit. Ju këshillojmë ta ndizni thithësin 5 minuta para se të filloni të gatuarit dhe ta lini të punojë për rreth 15 minuta pas përfundimit të gatimit.



A B C D E

Komandat në anën ballore të pajisjes:

- A.** Butoni **OFF** (butoni i fikur) - **ON** (butoni i ndezur)
Shtypeni një herë ose më tepër për të përfutur funksionin e dëshiruar:
ON (butoni i ndezur): oxhaku merr shpejtësinë e fundit të përzgjedhur.
OFF (butoni i fikur): të gjitha funksionet çaktivizohen përveç ndriçimit.
- B.** Butoni i përzgjedhjes së shpejtësisë (fuqia e thithjes) Shtypeni këtë buton një ose disa herë për të zgjedhur shpejtësinë (fuqinë) më të përshtatshme të thithjes (**1 - 2 - 3**).
- C.** Display: **paraqet fuqinë e thithjes së përzgjedhur (1-2-3)**, shënjon **blokimin e filtrave (F)**.
- D.** Butoni i futjes së shpejtësisë intensive.
Me t'u futur në punë, shpejtësia intensive do të vazhdojë për rreth 5 minuta, më pas oxhaku do të kthehet në shpejtësinë e përzgjedhur më parë (nga 1 tek 3) ose mund edhe të fiket nëse më parë nuk është përzgjedhur asnjë shpejtësi. Për të çaktivizuar shpejtësinë intensive duhet të shtypni butonin **A** ose butonin **B** para se të kenë kaluar 5 minuta.
- E.** Butoni ON/OFF i dritës
Në rast se oxhaku ose komandant nuk funksionojnë këshillohet që të hiqet nga ushqyesi për të paktën 5 sekonda dhe pastaj të rindizet. Prisi pastaj dhe 15 sekonda të tjera dhe verifikoni nëse oxhaku funksionon në rregull.

Dispozitivi për kontrollin e filtrit të yndyrërive dhe atij me karbon aktiv

Ky lloj oxhaku është i predispozuar për një diapozitiv që sinjalonizim kur filtri i yndyrërive apo filtri prej karboni aktiv ka nevojë të pastrohet (që shitet me filtrin prej karboni aktiv të firmës prodhuese të specializuar në pajisjet thithëse).

Ky lloj oxhaku jepet nga prodhuesi pa filtrin prej karboni aktiv prandaj dhe sinjalizuesi i blokimit është i çaktivizuar.

Në rast se duhet të përdoret oxhaku me filtër prej karboni, atëherë aktivizoni sinjalizuesin e blokimit të filtrit prej karboni si më poshtë:
Oxhaku duhet të vendoset tek "OFF".

Shtypni njëkohësisht butonët B e D për tre sekonda, LED F ndizet dhe fillon të ndriçojë led i shpejtësisë së parë, pas 1 sekondi fillon të ndriçojë edhe led i shpejtësisë së dytë dhe sistemi nxjerr një tingull (-ting-) për të treguar se aktivizimi është kryer.

Për të hequr sinjalizimin e filtrit prej karboni shtypni njëkohësisht butonët B e D për tre sekonda, **LED F** ndizet dhe fillon të ndriçojë led i shpejtësisë së parë (filtrat e yndyrërive) dhe led i shpejtësisë së dytë, pas 1 sekonde do të ndriçojë vetëm led i shpejtësisë së parë, sistemi do të nxjerrë një tingull (-ting-) për të treguar se çaktivizimi është kryer.

Led (1) i sinjalizimit të blokimit të filtrit të yndyrërive

Ndriçimi i led të shpejtësisë 1 e lajmëron operatorin se filtrat e yndyrërive duhet të lachen.

Lexoni me kujdes udhëzimet përkatëse për mirëmbajtjen e filtrave të yndyrërive për pastërtinë e tyre.

Led (2) i sinjalizimit të blokimit të filtrit prej karboni aktiv

Ndriçimi i led të shpejtësisë 2 e lajmëron operatorin se filtri i karbonit duhet të lachen ose të zëvendësohet.

Lexoni me kujdes udhëzimet përkatëse për larjen ose zëvendësimin e filtrit të karbonit.

Fikja e sinjalizuesit të blokimit

Pasi të keni kryer mirëmbajtjen e filtrave, mbanini të shtypur butonin A për 3 sekonda derisa LED 1 ose 2 të fiket.

Mirëmbajtja

Kujdes! Përpara çdo veprimi pastrimi ose mirëmbajtjeje, shkëputeni oxhakun nga rryma elektrike duke hequr spinën ose duke ulur siguresën e përgjithshme të banesës.

Oxhaku duhet të pastrohet herë pas here (të paktën me të njëjtën kohëzgjatje që kryehet mirëmbajtja e filtrave të yndyrës), si nga brenda ashtu edhe nga jashtë. Për pastrimin përdorni një leckë të njomë me ilaç larës të lëngët jogërryes.

Mos përdorni produkte që përmbajnë gërryese. **MOS PËRDORNI ALKOL!**

Kujdes: Mosrespektimi i rregullave të pastërtisë së pajisjes dhe të zëvendësimit të filtrave përbën rrezik zjarri. Bëni kujdes që të zbatoni udhëzimet e dhëna.

Shoqëria nuk mban përgjegjësi për dëme të mundshme tek motorri, për zjarre të shkaktuara nga mosmirëmbajtja apo nga moszbatimi i vërejtjeve të mësipërme.

Filtri antydyndyrë

Fig. 1-20

Filtri antydyndyrë metalik duhet të pastrohet një herë në muaj me detergjentë të gjerrës, me dorë ose me makinë larëse me temperaturë të ulët dhe me cikël të shkurtër.

Kur lahet në makinë larëse, filtri antydyndyrë metalik mund të çngjyroset, por karakteristikat e tij të filtrimit nuk ndryshojnë aspak.

Filtri prej karboni aktiv (Vetëm për Llojin Fitruces)

Fig. 19

Blokimi i filtrit të karbonit vërehet pas një përdorimi pak a shumë të gjatë sipas llojit të kuzhinës dhe rregullsisë së pastrimit të filtrit të yndyrës. Sidoqoftë është e nevojshme të zëvendësohet të paktën çdo katër muaj.

NUK mund të lahet dhe të rivendoset.

Type 150 - Filtër prej karboni aktiv që mund të lahet

Filtri prej karboni mund të lahet çdo dy muaj me ujë të ngrohtë dhe detergjentë të përshtatshëm ose në makinë larëse në 65°C (në rastin kur lahet në makinë larëse përdor ciklin e plotë të larjes pa enë brenda).

Hiqeni ujin e tepërt pa e dëmtuar filtrin, më pas hiqeni dyshekun e vogël të vendosur në brendësi të shasisë prej plastike dhe vendoseni në furrë për 10 minuta në 100 °C për ta tharë përfundimisht.

Zëvendësojeni dyshekun e vogël çdo 3 vjet dhe sa herë që lecka të jetë dëmtuar.

Type 60/80 - Filtër prej karboni aktiv që NUK lahet

Blokimi i filtrit të karbonit vërehet pas një përdorimi pak a shumë të gjatë sipas llojit të kuzhinës dhe rregullsisë së pastrimit të filtrit të yndyrës. Sidoqoftë është e nevojshme të zëvendësohet të paktën çdo katër muaj.

NUK mund të lahet dhe të rivendoset.

Zëvendësimi i Llambave

Fig. 21

Shkëputeni pajisjen nga rryma elektrike.

Kujdes! Përpara se t'i prekni llambat sigurohuni që të jenë ftohur.

Përdorni vetëm llamba alogjene 20W maks. (G4), duke pasur kujdes që të mos i prekni me duar.

BG - Инструкции за монтаж и употреба

Придържайте се стриктно към тук посочените инструкции. Фирмата не носи отговорност за евентуални неизправности, повреди или възпламеняване на уреда, възникнали в резултат на неспазване на инструкциите в настоящото упътване. Аспираторът е предназначен само за битова употреба.



Предупреждения

Внимание! Не включвайте уреда към ел.мрежа, ако монтирането му не е окончателно приключило. Преди каквато и да е операция на почистване или поддръжка, аспираторът трябва да се изключи от ел.мрежа, като се извади щепсела или като се изключи главния прекъсвач на жилището.

за всички операции по инсталиране и техническо обслужване използвайте работни ръкавици.

Уредът не трябва да се употребява от деца или хора с намалена умствена или физическа чувствителност и които нямат опит и не са запознати с уреда, освен ако те не се държат под контрол или не са инструктирани от отговарящо за безопасността им лице как да ползват уреда.

Трябва да се внимава децата да не си играят с аспиратора.

Не използвайте никога аспиратора, ако решетката не е правилно монтирана!

Аспираторът не трябва НИКОГА да се използва като работен плот, освен ако това не е специално указано.

Помещението трябва да има добро проветряване, когато кухненският аспиратор се използва едновременно с други уреди с газово или друг вид гориво.

Аспирираният въздух не трябва да се отвежда през отвод, през който се отвежда дима от уредите, работещи с газ или друго гориво.

Строго се забранява готвенето на открит пламък под аспиратора.

Използването на открит пламък е вредно за филтрите и може да причини пожар, затова абсолютно трябва да се избягва.

Пърженето трябва да се извършва под наблюдение, за да се избегне възпламеняване на олиото.

Достъпните части могат да се нагреят значително когато се използват заедно с готварски уреди.

Що се отнася до техническите мерки и мерките за безопасност, които трябва да се прилагат за отвеждане на дима, трябва строго да се придържате към предвиденото в правилника на местните компетентни власти.

Аспираторът трябва да се почиства често, както отвътре, така и отвън (ПОНЕ ВЕДНЪЖ В МЕСЕЦА, трябва при всички случаи да се спазват инструкциите за поддръжка, посочени в тези указания).

Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна и почистване на филтрите, води до опасност от пожари.

Не използвайте и не оставяйте аспиратора без правилно монтирани лампички! Опасност от токов удар!

Не се поема никаква отговорност при евентуална неизправност, щета или пожар, нанесени на уреда вследствие на неспазване на настоящите инструкции.

Този уред отговаря на изискванията на :

- Европейската директива 2002/96/EC
- Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

Уверявайки се, че този уред ще бъде рециклиран по подобаващия за това начин, Вие допринасяте за опазването на околната среда и вашето здраве.



Символът  върху уреда или в придружаващата го документация посочва, че този продукт не трябва да бъде считан за домашен отпадък, а трябва да бъде предаден в специално предназначения за това пунктове за рециклиране на електрическа и електронна техника. Придържайте се към местните нормативи за преработка на отпадъци. За по-подробна информация във връзка с предаването, събирането и рециклирането на този продукт ви съветваме да се обърнете към компетентните местни служби, службите за събиране на домашни отпадъци или магазинът, в който сте закупили този ел. уред.

Употреба

Аспираторът е предвиден за употреба във вариант на аспирираща



версия с вентилационен изход  или филтрираща версия с



рециркулиране

За да използвате аспиратора във вариант на филтрираща версия е необходимо да инсталирате филтър с активен въглен (един или два в зависимост от модела).

По принцип филтърът с активен въглен се закупува отделно.

Бележка: при някои модели филтърът с активен въглен е включен в комплекта, затова преди да се обърнете към оторизирания представител за да закупите филтъра, проверете дали е монтиран върху аспиратора или се намира в опаковката.

Монтиране

Минималното разстояние между повърхността, на която се поставят съдовете за готвене и най-ниската част на кухненския аспиратор, трябва да бъде не по-малко от 50cm в случай на електрически печки и не по-малко от 65cm, в случай на газови или комбинирани печки.

Ако в инструкциите на газовия уред за готвене е посочено по-голямо разстояние, то трябва да се има предвид.

Напрежението в ел.мрежата трябва да отговаря на напрежението, което е посочено върху етикета с данните за аспиратора, поставен от вътрешната му страна. Ако е снабден с щепсел свържете аспиратора към контакт, съответстващ на действащите норми и намиращ се на лесно достъпно място дори и след приключване на монтажа. Ако не е снабден с щепсел (директно свързване към мрежата), или щепселът не е на достъпно място след приключване на монтажа, използвайте двуполусен прекъсвач според нормите, така че да се осигури пълно изключване на мрежата при свърхнапрежение III, в съответствие с правилата за монтиране.

Внимание! Преди да свържете отново аспиратора към мрежата и да проверите дали функционира правилно, проверете дали кабелът е монтиран както трябва.

Начин на употреба

Аспираторът е снабден с командно табло с възможност за регулиране скоростта на аспириране и превключвател на осветлението на готварския плот. Ако при готвене се отделя много пара, преминете на максимален режим на работа. Препоръчително е да включите аспиратора 5 минути преди да започнете да готвите и да го оставите да работи още 15 минути след като приключите.



A B C D E

Команди върху лицевата част на уреда:

- A. Бутон OFF (изключен) - ON (включен)**
Натиснете един или няколко пъти за да задействате желаната функция:
ON (включено): аспираторът се включва на последната зададена скорост.
OFF (изключено): всички функции са дезактивирани с изключение на осветлението.
- B. Бутон за избиране на скоростта (мощността на аспириране).**
Натиснете този бутон един или няколко пъти за да изберете най-подходящата скорост (мощност) на аспириране (1 - 2 - 3).
- C. Дисплей: визуализира избраната мощност на аспириране (1-2-3), сигнализира при замърсяване на филтрите (F).**
- D. Бутон за въвеждане на интензивната скорост.**
Интензивната скорост действа в продължение на приблизително 5 минути след като бъде въведена, след което аспираторът се връща към зададената преди това скорост (от 1 до 3) или се изключва, ако преди това не е била зададена никаква скорост. За да дезактивирате интензивната скорост преди да изтекат 5-те минути, натиснете бутон **A** или бутон **B**.
- E. Бутон ON/OFF за осветление**

Ако аспираторът или командите не функционират Ви съветваме да прекъснете захранването за минимум 5 секунди и след това да го задействате отново. Изчакайте 15 секунди и проверете дали аспираторът функционира правилно.

Устройство за контрол на филтъра за мазнини и на филтъра с активен въглен

Към този модел аспиратор е предвидено устройство, което сигнализира, когато филтърът за мазнини или филтърът с активен въглен трябва да бъдат почиствени (продава се с филтър с активен въглен от фирмата производител специализирана в производството на аспириращи уреди). Този тип аспиратор се предоставя от производителя без филтър с активен въглен, поради тази причина индикаторът за замърсяване е дезактивиран.

Ако желаете да използвате аспиратора във вариант на филтър с активен въглен трябва да активирате индикатора за замърсяване на съответния филтър. За целта изпълнете следните операции:

Изключете аспиратора (позиция "OFF").
Натиснете едновременно бутоните **B** и **D** и задръжте в продължение на три секунди, СВЕТОДИОДЪТ **F** ще светне и ще започне да премигва светодиода за обозначаване на 1-вата скорост, след 1 секунда ще започне да премигва също така и светодиода за обозначаване на 2-рата скорост и системата ще издаде звуков сигнал (-бип-), което означава, че индикаторът е активиран.

За да дезактивирате индикатора на филтъра с активен въглен натиснете едновременно бутоните **B** и **D** и задръжте в продължение на три секунди, СВЕТОДИОДЪТ **F** ще светне и ще започнат да премигват светодиода за обозначаване на 1-вата скорост (филтър за мазнини) и светодиода за обозначаване на 2-рата скорост. След 1 секунда ще продължи да премигва само светодиода за 1-вата скорост и системата ще издаде звуков сигнал (-бип-), което означава, че индикаторът е дезактивиран.

Светодиод (1) за сигнализиране замърсяването на филтъра за мазнини

Когато светодиодът за обозначаване на 1-вата скорост премигва

означава, че филтрите за мазнини трябва да бъдат измити.

Прочетете внимателно инструкциите за поддръжка и почистване на филтрите за мазнини.

Светодиод (2) за сигнализиране замърсяването на филтъра с активен въглен

Когато светодиодът за обозначаване на 2-рата скорост премигва означава, че филтърът с активен въглен трябва да бъде измит или подменен.

Прочетете внимателно инструкциите за измиване и подмяна на филтъра с активен въглен.

Нулиране на индикатора за замърсяване на филтрите

След като приключите с поддръжката на филтрите натиснете бутон **A** и задръжте в продължение на 3 секунди, докато СВЕТОДИОДИТЕ 1 или 2 престанат да премигват.

Поддръжка

Внимание! Преди каквато и да е операция свързана с почистване или поддръжка изключете аспиратора от ел.мрежата, като извадите щепсела или изключите главния прекъсвач на жилището.

Аспираторът трябва да се почиства често (или поне толкова на често колкото почиствате филтрите), както отворете така и отвън. Използвайте навлажнена кърпа и неутрални течни почистващи препарати.

Избягвайте препарати, които съдържат абразивни частици.

Внимание ! Не почиствайте никога със спирт !

Внимание! Неспазването на нормите за почистване на аспиратора и за подмяна на филтрите води до рискове от пожар. Спазвайте строго посочените инструкции!

Не се поема никаква отговорност за евентуални щети нанесени по мотора и пожари, възникнали вследствие на неправилна поддръжка или неспазване на настоящите инструкции.

Филтър за мазнини - Фиг. 1-20

Почиства се веднъж месечно с неутрални препарати. Мие се ръчно или в съдомиялна машина на ниска температура и кратък режим на измиване. При миене на филтъра за мазнини в съдомиялна машина е възможно той да се обезцвети, но това в никакъв случай не намалява способността му на филтриране.

Филтър с активен въглен (само за филтрираща версия) - Фиг. 19

Филтърът с активен въглен се заплуша приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра. Във всеки случай е необходимо да подмените филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

Туре 150 - Миещ се филтър с активен въглен

Филтърът с активен въглен се мие на всеки два месеца с топла вода и подходящи миялни препарати или в съдомиялна машина на 65°C (изпълнете цикъла на измиване докрай, в съдомиялната машина не трябва да има други съдове).

Подсушете внимателно филтъра, извадете възглавничката от пластмасовата рамка и я поставете във фурната за 10 минути на 100°C за да се изсуши напълно. Възглавничката трябва да се подменя на всеки 3 години или когато забележите, че е захабена.

Туре 60/80 - Немиещ се филтър с активен въглен

Филтърът с активен въглен се заплуша приблизително след дълъг период на използване в зависимост от начина на готвене и от това колко често почиствате филтъра.

Във всеки случай е необходимо да подмените филтъра с активен въглен на всеки четири месеца или когато индикаторът за засищане на филтрите показва, че е необходимо.

Не се мие нито може да се използва повторно.

Подмяна на ел. крушки - Фиг. 21

Изключете уреда от ел. мрежата.

Внимание! Преди да вземете в ръка ел. крушките проверете дали са истински. Използвайте само халогенни лампи от 12V, максимум 20W - G4, като внимавате да не ги докосвате с ръка.

МК - Упатство за монтажа и ракување

Придржувајте се строго до упатствата дадени во овој прирачник.. Ние одбиваме билокаква одговорност за билокаков проблем, штета или пожар предизвикан на апаратот како резултат на наследење на упатствата вклучени во овој прирачник. Аспираторот е наменет исклучиво за домашна употреба.



Важни совети

Предупредување! Да не го поврзувате апаратот со електричното напојување се додека монтажата не биде целосно комплетна.

Пред билокаква операција за чистење или одржување, исклучете го аспираторот од електричната мрежа со вадење на струјниот приклучник или со исклучување на домашниот мрежен прекинувач.

За сите операции за монтажа и одржување да се користат работни ракавици

Овој апарат не е наменет за користење од страна на деца или лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, или ако немаат искуство или знаење, доколку не се под надзор или се имаат обучувано за употреба на апаратот од лице одговорно за нивната безбедност. Треба да се внимава, децата да не си играат со уредот.

Никогаш не користете го аспираторот ако ја немате правилно монтирано решетката!

Аспираторот НИКОГАШ не смее да се користи како површина за поддршка доколку не е прецизно наведено.

Просторијата мора да биде доволно проветрена кога кујнскиот аспиратор се користи заедно со апарати кои согоруваат гас или други горива.

Издувниот воздух не смее да се предава во активен оџак за чад створен од апарати кои согоруваат гас или други горива.

Строго се забранува фламбување на храната под самиот аспиратор.

Употребата на отворени пламени е штетна за филтрите и може да предизвика ризик од пожар и поради тоа мора да се избегнува во сите околности.

Секое пржење мора грижливо да се направи со цел да се спречи да не дојде до презагревање на маслото и пламнување.

Пристапните делови од аспираторот можат значително да се загреат кога се користи заедно уред за готвење.

Што се однесува до техничките и безбедносните мерки за примена за исфрлање на пареа важно е внимателно да се следат правилата дадени од компетентните власти.

Аспираторот мора редовно да се чисти како од внатрешноста така и од надворешноста (НАЈМАЛКУ ЕДНАШ МЕСЕЧНО, во секој случај потребно е да се постапува во согласност со упатствата за одржување дадени во овој прирачник).

Ако не се следат упатствата во однос на аспираторот и чистењето на филтрите ќе доведе до ризик од пожари.

Да не го користите или оставате аспираторот без правилно монтирани сјајници поради можниот ризик од електричен удар.

Ние одбиваме билокаква одговорност за билокаков проблем, штета или пожар предизвикан на апаратот како резултат на наследење на упатствата вклучени во овој прирачник.

Овој апарат е обележан согласно Европската директива 2002/96/EC за Искористена Електрична и Електронска Опрема (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Со правилно отстранување на овој производ помагате да се спречат потенцијалните негативни последици за околината и здравјето на човекот, што инаку би се предизвикале од несоодветното третирање како отпадок на овој производ.



Симболот  пречтната канта за ѓубре на производот или на документите кои одат со производот, покажува дека тој апарат не смее да се третира како комунален отпад. Напротив би требало да се однесе до соодветното место за собирање за рециклирање на електрична и електронска опрема. Отстранувањето мора да се изврши во согласност со локалните прописи за животната средина за отстранување на отпаден материјал. За повеќе детални информации за третманот, поправањето и рециклирањето на овој производ Ве молиме контактирајте со Вашите локални власти, Вашата комунална служба или со продавницата од каде го имате купено производот.

Употреба

Аспираторот може да се користи во варијанта со надворешно



исфрлање на издувниот воздух



или во варијанта со филтер со

кржно струење на воздухот

За користење на аспираторот во филтрирачка верзија, потребно е да се монтира филтер со јаглен (еден или два врз основа на моделот).

Вообичаено филтерот со јаглен се купува.

Забелешка: кај некои модели филтерот со јаглен се испорачува со опремата, пред да контактирате со овластениот продавач за да го купите, проверете да не е веќе претходно монтиран на аспираторот или да не е ставен во внатрешноста на пакувањето.

Монтажа

Најмалото растојание помеѓу плочата од шпоретот за садовите за готвење и долниот раб на аспираторот да не биде помало од 50cm за електричните апарати за готвење и 65cm за гасните или комбинирани апарати за готвење.

Ако упатството за монтажа за плинските плочи од шпоретот прецизираат поголемо растојание, морате да се придржувате до тоа.

Главното струјно напојување мора да одговара со оптегот покажан на етикетата за карактеристиките ставена внатре во аспираторот. Ако аспираторот оди со приклучник поврзете го во штекерот во согласност со струјните прописи и позициониран на пристапно место дури и по монтажата. Ако не е снабден со приклучник (директна врска со електричното напојување) или ако приклучникот не е лоциран на пристапно место, дури и по монтажата, применете би-поларен прекинувач во согласност со стандардите кој обезбедува комплетно исклучување на електричното напојување под услови поврзани со преоптоварување на мрежата категорија III, во согласност со упатството за монтажа.

Предупредување! Пред (повторно) поврзување на колото од аспираторот со електричното напојување и проверувањето на функционалноста, секогаш проверете дали струјниот кабел е правилно монтиран.

Функционирање

Аспираторот се испорачува со командна табла со регулатор на брзините на издувување и регулатор за осветлението над плочата од шпоретот.

Користете ја најголемата брзина во случај на невообичаена концентрација на пареи во кујната. Ви препорачуваме да го вклучите издувувањето 5 минути пред да започнете со готвењето и да го оставите да работи околу 15 минути по завршување на готвењето.



A B C D E

Команди од предната страна на апаратот:

- A.** Копче **OFF** (копче за исклучување) **ON** (копче за вклучување)
Притиснете еднаш или повеќе пати за да ја ставите посакуваната функција:
ON (копче за вклучување): Аспираторот ја става последната одбрана брзина.
OFF (копче за исклучување): сите функции се оневозможени освен осветлувањето.
- B.** Копче за одбирање на брзината (јачината на всмукување).
Притиснете го ова копче еднаш или повеќе пати за да ја одберете најсоодветната брзина (јачина) на всмукување.
- C.** Дисплеј: **дава визуелен приказ на одбраната јачина на всмукување (1-2-3)**, ја означува **заситеноста** на филтрите (**F**).
- D.** Копче за вклучување на максимална брзина.
Штом ќе ја вклучите максималната брзина таа ќе остане во функција околу 5 минути, по што аспираторот ќе се врати на претходно одбраната брзина (од 1 до 3) или ќе се исклучи ако претходно не била одбрана никаква брзина. За да ја исклучите максималната брзина пред да поминат 5 минути притиснете го копчето **A** или копчето **B**.
- E.** Копче за вклучување/исклучување на светлото

Доколку аспираторот или командите не функционираат се препорачува да го прекинете напојувањето најмалку 5 секунди и потоа повторно да го вклучите. Почекајте потоа околу 15 секунди и проверете дали аспираторот функционира правилно.

Уред за контрола на филтерот за масти и на филтерот на активен јаглен

Овој тип на аспиратор е опремен со уред што покажува кога филтерот за масти или филтерот на активен јаглен треба да се исчисти (продаден со филтерот на активен јаглен од фирмата производител специјализирана за аспиратори)

Овој тип на аспиратор од страна на производителот се испорачува без филтер на активен јаглен па поради тоа показателот на заситеноста е неактивен.

Во случај ако сака да се користи аспираторот со филтер на активен јаглен, тогаш активирајте го показателот за заситеност на филтерот на активен јаглен како што следи:

Аспираторот треба да биде ставен на "OFF" (исклучено).
Притиснете ги истовремено копчињата **B** и **D** 3 секунди, **LED F** сијаличката се запалува и започнува да свети сијаличката на првата брзина, по една секунда се запалува и сијаличката на втората брзина и системот испушта звучен сигнал (-Бип-) за да го покаже поставувањето.
За отстранување на сигнализацијата на филтерот на јаглен притиснете ги истовремено копчињата **B** и **D** 3 секунди, **LED F** сијаличката се запалува и започнува да свети сијаличката на првата брзина (филтерот за масти) и сијаличката на втората брзина, по 1 секунда ќе свети само сијаличката на првата брзина, системот испушта звучен сигнал (-Бип-) за да го прикаже настанатото поставување.

Сијаличка (1) за сигнализација на заситеноста на филтерот за масти

Сијаличката од првата брзина го известува корисникот дека филтрите за масти треба да се исперат.

Прочитајте ги внимателно упатствата за одржување на филтрите за масти за нивно чистење.

Сијаличка (2) за сигнализација на заситеноста на филтерот на активен јаглен

Сијаличката од втората брзина го известува корисникот дека филтерот на јаглен треба да се испере или замени.

Прочитајте ги внимателно упатствата за перење и замена на филтерот на јаглен.

Повторно активирање на индикаторот за заситеност

По извршувањето на одржувањето на филтрите, држете го притиснато копчето **A** 3 секунди се додека не престанат да светат сијаличките 1 или 2.

Одржување

Предупредување! Пред билокаква операција за чистење или одржување, исклучете го аспираторот од електричната мрежа со вадење на струјниот приклучник или со исклучување на домашниот мрежен прекинувач.

Аспираторот мора редовно да се чисти (најмалку со истата фреквенција со која се врши одржувањето на филтрите за масти) како од внатрешноста така и од надворешноста. За чистењето користете крпа навлажнета со течни неутрални детергенти.

Да не користите производи кои содржат абразиви. **НЕ КОРИСТЕТЕ АЛКОХОЛИ!**

Предупредување! Ако не се следат упатствата во однос на чистењето на аспираторот и замената на филтрите ќе доведе до ризик од пожари. Се препорачува до придржување на предложените упатства.

Ние одбиваме билокаква одговорност за евентуални оштетувања на моторот или пожар предизвикан како резултат на неправилно одржување или неследице на наведените упатства.

Филтер за масти - Бр. 1-20

Металниот филтер за масти треба да се чисти еднаш месечно со неагресивни детергенти, рачно или во машина за миене на садови на ниски температури и во краток интервал.

Со перењето во машина за миене на садови металниот филтер за масти може да ја изгуби малку бојата на неговите карактеристики за филтрирање воопшто не се менуваат.

Филтер со активен јаглен (Само за Варијанта со филтрирање)

Бр. 19

Заситувањето на филтерот од јаглен настапува по повеќе или помалку продолжена употреба во зависност од типот на готвење и редовноста на чистењето на филтерот за масти. Во секој случај потребно е да се замени чаурата најмалку на секои 4 месеци.

НЕ може да се пере или обновува.

Туре 150 - Филтер со активен јаглен што може да се пере

Филтерот со јаглен може да се пере на секои два месеци во топла вода и прикладни детергенти или во машина за миене садови на 65°C (во случај на перење во машина за миене садови да се направи комплетен циклус на перење без садови во внатрешноста).

Истиснете го вишокот вода без да го уништите филтерот, потоа извадете го перничето ставено во внатрешноста на шасијата од пластика и ставете го во печката 10 минути на 100°C за целосно сушење.

Заменете го перничето на секои 3 години и секогаш кога платното е оштетено.

Туре 60/80 - Филтер со активен јаглен што НЕ се пере

Заситувањето на филтерот од јаглен настапува по повеќе или помалку продолжена употреба во зависност од типот на готвење и редовноста на чистењето на филтерот за масти. Во секој случај потребно е да се замени чаурата најмалку на секои 4 месеци.

НЕ може да се пере или обновува.

Замена на сијалиците - Бр. 21

Исклучете го уредот од струјното напојување.

Предупредување! Пред да ги допрете сијалиците проверете дали се изладени.

Користете само халогенски сијалици од **12V -20W max - G4**, имајќи во предвид да не ги допираете со рацете.

SR - Uputstva za montažu i upotrebu

Strogo se pridržavajte objašnjenja koje donosi ovaj priručnik. Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne neprimike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik. Ova napa je projektovana isključivo za kućansku upotrebu.



Upozorenja

Pažnja! Ne priključujte aparat na električnu mrežu sve dok niste potpuno završili sa instalacijom.

Pre bilo kakvog postupka održavanja ili čišćenja, iskopčajte kuhinjsku napu sa električne mreže na način da izvadite utikač ili tako da iskopčate opšti prekidač koji imate u kući ili stanu.

Deca ili ljudi sa smanjenim mentalnim, fizičkim ili senzornim sposobnostima i koja nemaju iskustva ili dovoljno znanja ne smeju da koriste ovaj aparat sem ako nisu pod kontrolom ljudi koji su odgovorni za njihovu bezbednost ili su od tih ljudi obučeni kako da upotrebljavaju ovaj aparat.

Obavezno kontrolišite decu kako se ne bi igrala sa aparatom.

Nikad ne koristite kuhinjsku napu bez da ste pravilno montirali rešetku!

Kuhinjska napa se ne sme NIKAD upotrebljavati kao površina za naslanjanje ili polaganje predmeta sem ako to nije jasno navedeno.

Prostorija u koju treba da postavite kuhinjsku napu mora da ima dobru ventilaciju kada se napa koristi zajedno sa drugim aparatima u prostoriji koji su na gasno sagorevanje ili neko drugo gorivo.

Usisavani vazduh se ne sme provoditi u cev koja se koristi za izbacivanje dimova koje proizvode aparati na gasno sagorevanje ili drugu vrstu goriva.

Strogo se zabranjuje pripremanje hrane na plamenu ispod kuhinjske nape.

Upotreba nekontrolisanog plamena je štetna za filtere i može da izazove požar, zato treba da se izbegava u svakom slučaju.

Prilikom prženja hrane kontrolišite da se prezagrejano ulje ne zapali.

Delovi kojima je moguć pristup se mogu prilično zagrejati kada se koriste zajedno sa aparatima za kuvanje.

Što se tiče tehničkih i bezbednosnih mera koje se moraju provoditi s obzirom na izbacivanje dimova , strogo se pridržavajte pravilnika nadležnih lokalnih vlasti.

Kuhinjska napa se mora često čistiti bilo spolja bilo iznutra (BAREM JEDAN PUT MESEČNO, poštujujte ono što je napisano u uputstvima o održavanju koje donosi ovaj priručnik).

Nepoštovanje pravila o čišćenju kuhinjske nape i zamene ili čišćenja filtera povećava mogućnost izbijanja požara.

Ne koristite i ne ostavljajte kuhinjsku napu bez pravilno montirane lampe jer postoji rizik od električnog udara.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualne neprimike, štetu ili požar izazvan na aparatu koji proizlazi od nepoštovanja uputstava koje donosi ovaj priručnik.

Ovaj je aparat označen u skladu sa Evropskom Direktivom 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Proverite da li je ovaj proizvod odbačen na pravilan način jer na taj način korisnik pridonosi sprečavanju eventualnih negativnih posledica za zdravlje i za okolinu.



Simbol  na proizvodu ili na popratnoj dokumentaciji ilustruje da se ovaj proizvod ne sme tretirati kako kućni otpad nego treba da se odloži na prikladnom sabirnom mestu za odbacivanje električnih i elektronskih aparata . Odložite ovaj otpad na način da se strogo pridržavate lokalnih pravilnika o odbacivanju smeća. Za dobijanje detaljnijih informacija o tretmanu, odbacivanju i ponovnom korištenju ovog proizvoda, stupite u kontakt sa prikladnim lokalnim ustanovama, službom za sakupljanje kućnog otpada i/ili sa prodavnicom u kojoj ste kupili ovaj proizvod.

Korištenje

Ova kuhinjska napa je proizvedena da bi se koristila u usisnoj verziji sa



izbacivanje napolje  ili filtracijskoj verziji sa unutarnjim kruženjem



Da biste koristili kuhinjsku napu u filtracijskoj verziji treba da postavite karbonski filter(jedan ili dva u odnosu na model koji imate).

Obično se karbonski filter treba da kupi.

Napomena: karbonski filter se prilaže zajedno sa nekim modelima i zato pre nego što stupite u kontakt sa ovlašćenim prodavcem radi kupovine istog, uverite se da nije već postavljen na kuhinjskoj napi ili da se ne nalazi u ambalažnom materijalu.

Instalacija

Minimalna udaljenost između površine koja služi da se postavite posude na uređaj za kuvanje i najnižeg dela kuhinjske nape ne sme da bude manja od 50cm u slučaju da se radi o električnim kuhinjama i 65cm cm u slučaju da se radi o kuhinjama na gas ili mešovitim kuhinjama. Ukoliko uputstva za instalaciju uređaja za kuvanje na gas specificuju veću udaljenost, morate da se pridržavate tih uputstava.

Napon mreže treba da odgovara naponu koji je naveden na etiketi karakteristika koja se nalazi u unutrašnjosti kuhinjske nape. Ukoliko postoji utikač povežite kuhinjsku napu sa utičnicom koja je u skladu sa propisima na snazi i koja je postavljena na pristupačnom mestu čak i posle instalacije.

Ukoliko je kuhinjska napa bez utikača, (direktno povezivanje na mrežu) ili utičnica nije postavljena na pristupačnom mestu , čak i posle instalacije postavite dvopolni utikač koji obezbeđuje kompletno isključenje sa mreže u uslovima kategorije previsokog napona III, u skladu sa pravilima o instalaciji.

Upozorenje! pre nego što ponovo povežete kuhinjsku napu sa električnom mrežom i kontrolišete pravilno funkcionisanje, proverite da li je kabl mreže montiran na pravilan način.

Funkcionisanje

Kuhinjska napa je opremljena komandnom tablom koja podešava brzinu usisavanja i kontrolise uključivanje svetla da bi se osvetlila površina za kuvanje.

Uključite veću brzinu u slučaju da se radi o velikoj koncentraciji pare u kuhinji. Savetujemo da se uključi usisavanje vazduha 5 minuta pre nego što počnete sa kuvanjem i da ostavite uključeno usisavanje otprilike 15 minuta posle završetka kuvanja.



A B C D E

Komande na prednjem delu aparata:

- A.** Dugme **OFF** (dugme isključeno) - **ON** (dugme uključeno)
Pritisnite jedan ili više puta da biste postigli funkciju koju želite:
ON (dugme uključeno): kuhinjska napa podešava poslednju izabranu brzinu.
OFF (dugme isključeno): sve su funkcije onesposobljene sem rasвете.
- B.** Dugme za biranje brzine (jačina usisavanja)
Pritisnite ovo dugme jedan ili više puta da biste izabrali najprikladniju brzinu (jačinu) usisavanja (1 - 2 - 3).
- C.** Displej: **vizualizuje jačinu izabranog usisavanja (1-2-3)**, signalizuje **zasićenje filtera (F)**.
- D.** Dugme za pokretanje intenzivne brzine.
Jedan put kada se pokrene, intenzivna brzina će ostati u funkciji u trajanju od otprilike 5 minuta, nakon čega će se kuhinjska napa vratiti na prethodno izabranu brzinu (od 1 do 3) ili će se čak isključiti ako prethodno nije bila izabrana nijedna brzina. Da biste isključili intenzivnu brzinu pre nego što prođe 5 minuta pritisnite dugme **A** ili dugme **B**.
- E.** Dugme ON/OFF svetlo

U slučaju da kuhinjska napa ili komande ne funkcionišu savetuje se da prekinete napajanje u trajanju od barem 5 sekunda i onda ponovo pustite napajanje. Sačekajte posle 15 sekunda i kontrolišite da li kuhinjska napa funkcioniše pravilno.

Uređaj za kontrolu filtera za uklanjanje masnoće i aktivnog karbonskog filtera

Ova vrsta kuhinjske nape je prethodno pripremljena za uređaj koji signalizuje kada filter za uklanjanje masnoće i aktivni karbonski filter imaju potrebu da se očiste/ prodaje se sa aktivnim karbonskim filterom koji proizvodi preduzeće proizvođač specijalizovano u proizvodnji usisnih aparata).

Ova vrsta kuhinjske nape se prilaže od strane proizvođača bez aktivnog karbonskog filtera i zato je kontrolno svetlo o zasićenju filtera deaktivirano.

U slučaju da se želi koristiti kuhinjska napa sa karbonskim filterom tada aktivirate kontrolno svetlo o zasićenju karbonskog filtera na sledeći način:

Kuhinjska napa treba podešena na "OFF".

Pritisnite istovremeno dugmad **B** i **D** u trajanju od tri sekunda, **IND.SVETLO F** se uključuje i počinje da blešti ind.svetlo 1^a brzine , posle 1 sekunda blešti ind.svetlo 2^a brzine te sistem ispušta zvuk(-Beep-) kako bi signalizovao da je došlo do podešavanja.

Da biste isključili signalizaciju karbonskog filtera pritisnite istovremeno dugmad **B** i **D** u trajanju od tri sekunda, **IND.SVJETLO F** se uključuje i počinje da bliješti ind.svetlo 1^a brzine(filtera za uklanjanje masnoće) , posle 1 sekunda blešti i ind.svetlo 2^a brzine te sistem ispušta zvuk(-Beep-) kako bi signalizovao da je došlo do podešavanja.

Ind.svetlo (1) koje signalizuje zasićenje filtera za uklanjanje masnoće

Kada blešti ind.svetlo brzine 1 upozorava operatera da se filteri za uklanjanje masnoće treba da operu.

Pažljivo pročitajte uputstva koja se odnose na održavanje filtera za uklanjanje masnoće u vezi sa njihovim pranjem.

Ind.svetlo (2) koje signalizuje zasićenje aktivnog karbonskog filtera

Kada blešti ind.svetlo brzine 2 upozorava operatera da se karbonski filter treba da opere ili zameni.

Pažljivo pročitajte uputstva koja se odnose na zamenu ili pranje karbonskog filtera.

Vraćanje u prethodno stanje indikatora zasićenja

Nakon što ste obavili održavanje filtera, držite pritisnutim dugme **A** u trajanju od 3 sekunda sve dok **IND.SVETLA 1** ili **2** ne prestanu da blešte.

Održavanje

Upozorenje! Pre bilo kakve operacije čišćenja ili održavanje, iskopčajte kuhinjsku napu od napajanja strujom na način da izvadite utikač iz utičnice ili tako da isključite opšti prekidač kuće ili stana.

Kuhinjska napa se mora često prati (barem toliko često koliko često održavate filter za uklanjanje masnoće), bilo iznutra bilo spolja. Za čišćenje koristite meku ovlaženu krpu i tečne neutralne deterdžente.

Izbegavajte upotrebu proizvoda koji grebu. **NE UPOTREBLJAVAJTE ALKOHOL !**

Upozorenje: Nepoštovanje pravila o čišćenju aparata i pravila o zameni filtera povećava rizik od požara. Zato savetujemo da se pridržavate navedenih uputstava.

Otklanjamo bilo kakvu odgovornost za eventualna oštećenja izazvana na motoru, požar izazvan kao posledica nepravilnog održavanja ili od nepoštovanja navedenih upozorenja.

Filter za uklanjanje masnoće

Sl. 1-20

Treba da se čisti jedan put na mesec sa neagresivnim deterdžentima, ručno ili u mašini za pranje posuđa na niskim temperaturama i uključujući kratak ciklus pranja.

Posle pranja u mašini za pranje posuđa metalni filter za uklanjanje masnoće može da izgubi boju (može da deluje isprano) ali njegove filtracijske karakteristike se neće nimalo promeniti.

Aktivni karbonski filter (Samo za Filtracijsku Verziju)

Sl. 19

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca.

NE može se prati ili obnovljati.

Type 150 - Filter od aktivnih karbona koji se sme prati

Karbonski filter se može oprati svako dva meseca u toploj vodi i uz pomoć prikladnih deterdženata ili u mašini za pranje sudova na 65°C (u slučaju da ga perete u mašini za pranje sudova obavite kompletan ciklus pranja bez drugih sudova unutra).

Eliminišite višak vode bez da oštetite filter a posle toga izvadite madraščić koji se nalazi u plastičnom postolju te ga stavite u peć u trajanju od 10 minuta na temperaturi od 100°C da bi ga kompletno osušili.

Zamenite madraščić svako 3 godine ili svaki put kada primetite da je tkanina oštećena.

Type 60/80 - Filter od aktivnih karbona koji se NE sme prati

Do zasićenja karbonskog filtera dolazi posle produžene upotrebe i zavisi od vrste kuhinje i od toga koliko često se prao filter za uklanjanje masnoće. U svakom je slučaju potrebno zameniti kartušu svaka 4 meseca.

NE može se prati ili obnovljati.

Zamenjivanje Lampe

Sl. 21

Iskopčajte aparat sa električne mreže.

Upozorenje! Pre nego što dotaknete lampe budite sigurni da su se ohladile. Koristite samo halogene lampe od 12V -20W maks. - G4, pazeći da ih ne dirate rukama.

ET - Paigaldus- ja kasutusjuhend

Järgige täpselt käesolevas juhendis antud juhiseid. Seadme valmistaja keeldub igasugusest vastutusest seadmega seotud võimalike ebameeldivuste, rikete või tulekahjude eest, mis tulenevad selles juhendis antud juhiste eiramisest. Õhupuhaсти on projekteeritud ainult koduseks kasutamiseks.



Ohuabinõud

Tähelepanu! Ärge lülitage seadet elektrivõrku enne, kui paigaldamine on täiesti lõpetatud.

Enne puhastus- või hooldustööd lülitage õhupuhaсти vooluvõrgust välja, tõmmates selleks pistiku seinakontaktist või lülitades voolu pealülitist välja. Kasutage paigaldus- ja hooldustöödel kaitsekindaid.

Lapsed, füüsilise, vaimse või meelepuudega inimesed ja isikud, kellel ei ole seadme kasutamise kogemust, võivad seadet kasutada ainult järelevalve all või siis, kui nende turvalisuse eest vastutav inimene on õpetanud neid seadet kasutama.

Lastel ei tohi lubada seadmega mängida.

Ärge kasutage õhupuhaсти ilma õigesti paigaldatud võretra.

Õhupuhaсти peale ei tohi KUNAGI midagi toetada, kui seda ei ole eraldi märgitud.

Kui õhupuhaсти kasutatakse samaaegselt teiste, gaasil või muul kütusel töötavate seadmetega, peab ruum olema piisavalt ventileeritud.

Seadme torustikku ei tohi ühendada ventilatsioonisüsteemiga, mida kasutatakse muul otstarbel, näiteks suitsugaaside eemaldamiseks seadmetest, milles kasutatakse majapidamisgaasi või muid kütuseid.

Lahtise tulega toiduvalmistamine õhupuhaсти all on rangelt keelatud.

Lahtine tuli kahjustab filtreid ja võib põhjustada tulekahju ning seega tuleb seda igati vältida.

Toidu praadimisel peab olema hoolikas, et vältida õli ülekuumenemist ja süttimist.

Kõõgiseadmete kasutamisel võivad õhupuhaсти kokkupuutepinnad märkimisväärselt soojeneda.

Tuleb järgida eeskirju, mida ametiasutused on suitsuärastuse tehniliste ja ohutusmeetmete kohta kehtestanud.

Õhupuhaсти peab seest ja väljast regulaarselt (VÄHEMALT ÜKS KORD KUUS) puhastama, pidades kinni käesolevas juhendis toodud hooldusnõuetest.

Kui käesolevas juhendis õhupuhaсти filtreid puhastamise kohta sätestatud nõudeid ei täideta, võib tekkida tulekahju oht.

Ärge kasutage õhupuhaсти ega jätke seda seisma ilma korralikult paigaldatud lampideta, sest see põhjustab elektrilöögi ohtu.

Me ei võta vastutust seadme vigastuste ja kahjustuste eest, mis tekivad käesolevas juhendis sätestatud nõuete eiramise tagajärjel.

Seade on märgistatud direktiivi 2002/96/EÜ (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta) (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE) kohaselt. Kui hoolitsete selle eest, et see toode kõrvaldatakse kasutusest õigesti, aitate vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja tervisele.



Sümbol  tootel või sellega kaasas olevates dokumentides näitab, et toodet ei tohi käidelda nagu olmejäätmeid, vaid see tuleb anda elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete vastuvõtupunkti, kust see läheb taasinglusse. Järgige kohalikke jäätmete kõrvaldamise alaseid õigusnorme. Lisateabe saamiseks selle toote käitlemise, taaskasutamise ja ringlussevõtu kohta võtke ühendust vastava kohaliku asutuse, olmejäätmete kogumise ettevõtte või selle firmaga, kelle käest te toote ostsite.

Kasutamine



Õhupuhaсти on mõeldud kasutamiseks väljatõmberežiimis  või õhku



filtrereiva toasise ringlusega režiimis.

Filtrereival režiimil kasutamiseks tuleb õhupuhaстajale paigaldada sõefilter/-filtrid (olenevalt mudelist üks või kaks).

Tavaliselt tuleb sõefilter eraldi juurde osta.

Märkus: mõnel mudelil on sõefilter juba kaasas. Enne kui võtate filtri ostmiseks ühendust volitatud edasimüüjaga, kontrollige, ega see ei ole juba õhupuhaстile paigaldatud või pakendi sees.

Paigaldamine

Minimaalne vahekaugus pliidi pinna ja kõõgi õhupuhaсти alumise ääre vahel ei tohi elektripliidi puhul olla väiksem kui 50cm ning gaasi- või kombineeritud pliidi puhul väiksem kui 65cm.

Kui gaasipliidi paigaldusjuhendis nõutakse suuremat vahekaugust, tuleb seda arvesse võtta.

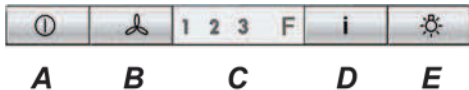
Võrgupinge peab vastama õhupuhaсти sees asuval andmesiidil toodud pingele. Kui õhupuhaстil on pistik, ühendage see kehtivatele eeskirjadele vastavasse pistikupessa, mis asub ka pärast õhupuhaсти paigaldamist ligipääsetavas kohas. Kui õhupuhaстil pistikut ei ole (puhaсти on otse võrku ühendatud) või kui pistik ei asu kohas, mis jääks ka pärast õhupuhaсти paigaldamist ligipääsetavaks, paigaldage nõuetekohane kahepooluseline lüliti, mis kindlustaks vastavalt paigalduseeskirjadele III kategooria liigpinge korral täieliku eraldamise vooluvõrgust.

Tähelepanu! Enne kui lülitate õhupuhaсти uuesti elektrivõrku ja kontrollite, kas see töötab korralikult, kontrollige alati, kas võrgukaabel on korralikult monteeritud.

Töötamine

Tulede ja tõmbemootori sisselülitamiseks kasutada õhupuhasti eesküljel olevaid lüliteid.

Kui auru kontsentratsioon kõõgis on eriti suur, kasutage kõige suuremat kiirust. Soovitame väljatõmbe sisse lülitada 5 minutit enne söögitegemise algust ning jätta see pärast söögivalmistamise lõppu veel umbes 15 minutiks tööle.



Seadme esiküljel olevad juhtseadmed:

A. Sisse- ja väljalülitusnupp (ON-OFF)

Vajutage soovitud funktsiooni saamiseks üks või mitu korda:

ON („sisse“): õhupuhasti paneb tööle viimati valitud tõmbekiiruse.

OFF („välja“): kõik funktsioonid on desaktiveeritud, välja arvatud valgus.

B. Kiiruse (tõmbevoimsuse) valiku nupp

Vajutage seda nuppu sobiva tõmbekiiruse (-voimsuse) valimiseks üks või mitu korda (**1-2-3**).

C. Kuvar: näitab valitud tõmbevoimsust (1-2-3), annab märku, kui filtrid (F) on küllastunud.

D. Intensiivse tõmbekiiruse käivitamise nupp.

Kui intensiivne kiirus on sisse lülitatud, jääb õhupuhasti tööle umbes 5 minutiks. Pärast seda hakkab seade jälle tööle eelnevalt valitud kiirusel (1-3) või lülitub välja, kui mingit kiirust ei olnud valitud. Kui soovite intensiivse kiiruse enne 5 minuti möödumist välja lülitada, vajutage nuppu **A** või nuppu **B**.

E. Valguse lüliti

Kui õhupuhasti või selle juhtseadmed ei tööta, on soovitatav toide vähemalt viieks sekundiks välja ja siis uuesti sisse lülitada. Oodake seejärel 15 sekundit ja kontrollige, kas õhupuhasti töötab korralikult.

Aktiivsõega rasvafiltri ja aktiivsõega filtri kontrollseade

Seda tüüpi õhupuhastid on varustatud seadmega, mis annab märku, kui rasvafilter või aktiivsõefilter vajab puhastamist (tõmbeseadmetele spetsialiseerunud tootjafirma müüb seadet koos aktiivsõefiltriga).

Tootja tarnib õhupuhastid ilma aktiivsõefiltrita, seega on filtri küllastumise märgutuli desaktiveeritud.

Kui õhupuhastit tahetakse kasutada aktiivsõefiltriga, tuleb filtri küllastumise märgutuli aktiveerida järgmiselt.

Õhupuhasti lüliti peab olema asendis „OFF“.

Vajutage kolme sekundi jooksul korraga nuppe **B** ja **D**, süttib LED **F** ning 1. kiiruse märgutuli hakkab vilkuma, ühe sekundi möödudes hakkab vilkuma ka 2. kiiruse tuli ja süsteem annab helisignaali, mis tähendab, et süsteem on seadistatud.

Aktiivsõefiltri signalisatsiooni mahavõtmiseks vajutage kolme sekundi jooksul korraga nuppe **B** ja **D**, süttib LED **F** ning 1. kiiruse (rasvafilter) ja 2. kiiruse märgutuled hakkavad vilkuma, ühe sekundi möödudes jääb vilkuma ainult 1. kiiruse tuli, süsteem annab helisignaali, mis tähendab, et süsteem on seadistatud.

Rasvafiltri küllastumise märgutuli (1)

1. kiiruse märgutule vilkumine hoiatab töötajat, et rasvafiltreid tuleb pesta.

Rasvafiltri puhastamiseks lugege tähelepanelikult nende hooldusjuhiseid.

Aktiivsõefiltri küllastumise märgutuli (2)

2. kiiruse märgutule vilkumine hoiatab töötajat, et sõefiltrit tuleb pesta või vahetada.

Lugege tähelepanelikult sõefiltri pesemise või vahetamise juhiseid.

Küllastumisindikaatori lähtestamine

Filtri hooldustööde järel hoidke kolme sekundi vältel all nuppu **A**, kuni valgusdiodid 1 või 2 lakkab vilkumast.

Hooldus

Enne hooldustööd võtke õhupuhasti vooluvõrgust välja.

Õhupuhastit tuleb sageli (vähemalt sama tihti, kui hooldatakse rasvafiltreid) nii seest kui ka väljast puhastada. Puhastamiseks kasutage neutraalse vedela puhastusvahendiga niisutatud lappi.

Vältige abrasiivseid aineid sisaldavaid vahendeid.

ÄRGE KASUTAGE PUHASTAMISEKS ALKOHOLI!

Tähelepanu! Seadme puhastamise ja filtri vahetamise eeskirjade mittejärgimisega kaasneb tulekahju oht. Seepärast on soovitatav järgida antud juhiseid.

Me ei võta endale mingit vastutust ebaõigest käsitsemisest või eespool toodud ettevaatusabinõude eiramisest tingitud võimalike mootorikahjustuste ja tulekahjude eest.

Rasvafilter

Joonis 1-20

Seda tuleb kord kuus mittesööbivate puhastusvahenditega puhastada kas käsitsi või nõudepesumasinas madala temperatuuri ja lühikese tsükliga.

Nõudepesumasinas pesemisel võib metallist rasvafilter värvi muuta, aga tema filtreerimisomadusi ei muuda see vähimalgi määral.

Aktiivsõefilter (ainult filtreeriva režiimi jaoks)

Joonis 19

Sõefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

Type 150 - Pestav aktiivsõefilter

Sõefiltrit võib iga kahe kuu tagant pesta sooja vee ja sobivate puhastusvahenditega või 65 °C juures nõudepesumasinas (nõudepesumasinas pesemise puhul laske läbi teha terve pesutsükkel, ilma et masinas oleks nõusid).

Eemaldage liigne vesi ilma filtrit kahjustamata, seejärel võtke välja plastkorpuses asuv matt ja pange 10 minutiks 100 °C ahju, et see lõplikult kuivaks.

Vahetage matti iga kolme aasta tagant või siis, kui riie on katki.

Type 60/80 - MITTEPESTAV aktiivsõefilter

Sõefilter küllastub kas lühema või pikema kasutamise järel olenevalt pliidist ja sellest, kui korrapäraselt rasvafiltrit puhastatakse. Igal juhul tuleb kassett välja vahetada vähemalt iga nelja kuu tagant.

Seda EI TOHI pesta ega taasaktiveerida

Piride vahetamine

Joonis 21

Võtke aparaat vooluvõrgust välja.

Tähelepanu! Enne piride puudutamist veenduge, kas need on jahtunud.

Kasutage üksnes 20-vatise võimsusega (12 V) G4-pirne ning ärge neid käega puudutage.

UK - Інструкція з монтажу і експлуатації

Чітко дотримуватися приведених в даному керівництві інструкцій. Виробник знімає з себе всяку відповідальність за неполадки, збитки або пожежі, що може мати місце при використанні прибору внаслідок невиконання інструкцій, приведених в даному керівництві. Витяжка призначена виключно для побутового використання.



Попередження по безпеці

Увага! Не під'єднувати пристрій до електромережі поки установка повністю не завершена.

Перед виконанням будь-якої операції по чистці або ремонту, відключити ковпак від електромережі, виймаючи вилку або відключаючи основний вимикач приміщення.

Обладнання не призначено для використання з боку дітей або людей з обмеженими фізичними можливостями, сприйняття або розумовими і з відсутністю досвіду і знань, за винятком випадків коли вони знаходяться під наглядом або навчені використовувати обладнання людиною, що відповідає за їх безпеку.

Не допускайте дітей до приладу без нагляду обладнання.

Не використовуйте витяжку, якщо решітка неправильно змонтована витяжний ковпак без правильно вмонтованої решітки!

Витяжка не повина використовуватись як опора поверхня, лише у випадках коли ясно про це сказано.

В випадку використання витяжки разом з іншими пристроями на газі або інших горючих, приміщення має мати достатню вентиляцію. Повітря, що всмоктується не має бути направлено в витяжний канал, який використовується для викиду димів від роботи пристроїв на газі або інших горючих.

Суворо забороняється готувати удалить їжу під вогнем.

Використання вільного вогню є шкідливим для фільтрів і може викликати пожежу, отже необхідно уникати його використання у будь-якому випадку.

Смаження має відбуватися під контролем, щоб уникнути займання розігрітої олії.

Відкриті частини можуть сильно нагріватися коли використовуються разом з приладами для варіння.

Що ж стосується використання технічних правил та правил безпеки для викиду димів, то необхідно чітко дотримуватись нормативів, передбачених місцевими інстанціями.

Чищення витяжки має регулярно проводитися, як всередині, так і ззовні (НЕ МЕНШЕ ОДНОГО РАЗУ НА МІСЯЦЬ, в будь-якому випадку виконувати всі інструкції, що описані в цьому керівництві).

Недотримання норм очищення витяжки та заміни і очищення фільтрів може викликати ризик пожежі.

не використовуйте і не залишайте без вірно вмонтованих ламп у зв'язку з можливим ризиком удару електричним струмом.

Не несеться жодної відповідальності за несправності, uszkodження та пожежі нанесені пристрою, що є наслідком недотримання порад, поданих в даній інструкції.

Даний виріб промаркований відповідно до Європейської директиви 2002/96/EC, утилізація електричного і електронного обладнання (WEEE). Забезпечуючи вірну утилізацію цього виробу, Ви допоможете попередити потенційні негативні наслідки для оточуючого середовища і здоров'я людини, котрі могли б мати місце в протилежному випадку.



Символ  на самому виробі або на супроводжуючому його документі вказує, що при утилізації цього виробу з ним не можна поводитися як зі звичайними побутовими відходами. Він має здаватися у відповідний пункт прийому електричного і електронного обладнання для подальшої утилізації. Здавання на злам повинно виконуватися згідно з місцевими правилами по утилізації відходів. Для більше детальної інформації про правила поводження з такими виробами, їх утилізації і переробки звертайтеся в місцеві органи влади, в службу по утилізації відходів, або в магазин, в якому Ви придбали даний виріб.

Використання

Витяжний ковпак спроектований для використання в режимі відводу



назовні  чи в режимі внутрішньої рециркуляції

Для використання витяжки в режимі рециркуляції необхідно встановити вугільний фільтр (один або два фільтри залежно від моделі).

Зазвичай вугільний фільтр купується окремо.

Примітка: у деяких моделях вугільний фільтр постачається разом з витяжкою, перед тим як звернутися у фірмову торгову точку для його придбання, необхідно перевірити чи є фільтр в упаковці разом з витяжкою, або вже встановлений на витяжці.

Інсталяція

Відстань нижньої від частини витяжки до посуду на кухонній плиті має бути не менше 50см, у випадку електричних плит, та 65см, у випадку газових та комбінованих плит.

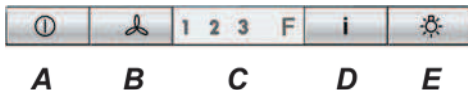
Необхідно приймати до уваги відстані, якщо вказуються в інструкції з інсталяції газової плити.

Напруга в електромережі має відповідати вказаним характеристикам на етикетці, яка знаходиться всередині витяжки. Якщо в комплект входить вилка під'єднання в електромережу, то слід під'єднати витяжку до розетки, що відповідає існуючим нормам та знаходиться в доступному місці, що можна виконати й після інсталяції. Якщо ж вилка не входить в комплект (пряме під'єднання в електромережу), або розетка не знаходиться в доступному місці, також і після інсталяції, то слід вмонтувати належний двох-полюсний вимикач, який забезпечить повне відключення від мережі в умовах перенапруги III категорії, в повній відповідності з правилами інсталяції.

Увага! перед тим як знову підключити витяжку до електромережі і перевірити правильність роботи, завжди контролюйте щоб шнур мережі був змонтований вірно.

Функціонування

Витяжка обладнана панеллю команд з контролем швидкості витягування та контролем світла для освітлення варильної поверхні. Використовуйте інтенсивну швидкість у випадку особливо високої концентрації кухонних парів. Рекомендуємо включити витяжку за 5 хвилин до початку готування їжі і залишити його включеним на протязі 15 хвилин після закінчення готування їжі.



Команди на фронтальній стороні пристрою:

- A.** Кнопка **OFF** (кнопка не світиться) – **ON** (кнопка світиться)
Натиснути один чи декілька разів для отримання бажаної функції:
ON (кнопка світиться): Витяжний ковапк встановлює останню вибрану швидкість.
OFF (кнопка не світиться): всі функції відключені за винятком освітлення.
- B.** Кнопка вибору швидкості (потужності всмоктування)
Натиснути на цю кнопку один чи декілька разів щоб вибрати швидкість (потужність) всмоктування, що найбільш підходить (1 - 2 - 3).
- C.** Дисплей: **відображає обрану потужність всмоктування (1 - 2 - 3), сигналізує про насичення фільтрів (F).**
- D.** Кнопка підключення інтенсивної швидкості.
Після підключення, інтенсивна швидкість залишається включеною протягом близько 5 хвилин, після чого витяжка повертається на попередню обрану швидкість (від 1 до 3), або відразу ж відключається, якщо перед цим не було встановлено однієї зі швидкостей всмоктування. Для відключення інтенсивної швидкості раніше 5 хвилин натиснути на кнопку **A** або **B**.
- E.** Кнопка **ON/OFF** світла

Якщо витяжний ковапк, або команди не працюють, радимо вимкнути живлення хоча б на 5 секунд і потім знову його підключити. Почекаати ще 15 секунд і потім перевірити правильність роботи витяжного ковапка.

Пристрій контролю металевго та вугільного фільтрів.

Цей тип витяжного ковапка обладнаний пристроєм, який сигналізує, коли металевий фільтр або фільтр на активованому вугіллі повинен бути очищений (продається з вугільним фільтром з заводу виробника, спеціалізованого на витяжних пристроях).

Даний вид витяжного ковапка постачається без вугільного фільтру, тому індикатор насиченості відключений.

Якщо ви бажаєте використовувати ковапк з вугільним фільтром, то в цьому випадку підключіть індикатор насиченості вугільного фільтра наступним чином:

Ковапк повинен бути встановлений на **"OFF"**.

Одночасно натискати кнопки **B** і **D** протягом трьох секунд, світлодіод **LED F** включиться і почне блимати світлодіод першої швидкості, по закінченню 1 секунди почне блимати також і світлодіод другої швидкості і система видасть звуковий сигнал (- Зумер -), вказуючи, що установка виконана.

Для відключення сигналізації вугільного фільтра одночасно натискати кнопки **B** і **D** протягом трьох секунд, світлодіод **LED F** включиться і почне блимати світлодіод 1-ої швидкості (металевий фільтр) і світлодіод 2-ої швидкості, після закінчення 1 секунди буде блимати тільки світлодіод 1 - ої швидкості, система видасть звуковий сигнал (- Зумер-) вказуючи, що установка виконана..

Світлодіод (1) сигналізації насиченості металевго фільтра

Якщо світлодіод швидкості 1 блимає, це означає, що жирові металеві фільтри треба помити.

Уважно вивчити інструкції з обслуговування жирових металевих фільтрів в частині, що стосується їх чищення.

Світлодіод (2) сигналізації насиченості вугільного фільтра

Якщо світлодіод швидкості 2 блимає, це означає, що фільтр на активованому вугіллі треба помити або замінити.

Уважно вивчити інструкції з обслуговування вугільного фільтра в частині, що стосується його чищення або заміни.

Встановлення на нуль індикатора насиченості.

Після проведення обслуговування фільтрів тримати натиснутою кнопку **A** протягом 3 секунд поки світлодіод **LED 1** або **2** перестануть блимати.

Догляд

Увага! Перед будь-якою операцією чистки чи обслуговування, від'єднайте витяжку від електромережі, витягуючи вилку або відключачи головний вимикач житла.

Витяжка має чиститись часто і як зовні так і в середині (по крайній мірі з такою ж періодичністю як і догляд за фільтрами для затримання жирів). Для чистки використовуйте спеціальну серветку, намочену нейтральним рідким миючим засобом.

Не використовуйте засоби що мають абразивні матеріали.

НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ СПИРТ!

Увага: Не виконання правил чищення і заміни фільтрів може привести до ризику виникнення пожежі. Тому рекомендуємо дотримуватись приведених інструкцій.

Знімається всяка відповідальність в зв'язку з можливими uszkodженнями двигуна і пожежами, що виникли внаслідок невірного ремонту або не виконання вищеписаних попереджень.

Фільтр затримки жирів

Мал. 1-20

Повинен чиститись один раз на місяць не сильнодіючими миючими засобами, вручну або в посудомийній машині при низькій температурі і з коротким циклом.

При митті в посудомийній машині металевий фільтр затримки жиру може втратити копір, але його характеристики з фільтрування жодним чином не зміняться.

Вугільний фільтр (тільки в режимі рециркуляції)

Мал. 19

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

Туре 150 - Вугільний фільтр, підлягає миттю

Вугільний фільтр можна мити кожні два місяці в теплій воді відповідними миючими засобами, або в посудомийній машині при 65°C (в останньому випадку виконати повний цикл миття без посуду всередині посудомийної машини).

Обережно, щоб не пошкодити фільтр, злити надлишкову воду, потім виняти з пластмасової рами подушку і потримати її в печі протягом 10 хв. при температурі 100° C для забезпечення повного осушення.

Замінити подушку кожні 3 роки і кожного разу, коли полотно виявиться пошкодженим.

Туре 60/80 - Вугільний фільтр, НЕ підлягає миттю

Перевірка вугільного фільтру на насичення проводиться після більш менш довгого періоду використання в залежності від типу кухні і регулярності очистки фільтру жирів. У будь-якому випадку необхідно замінити патрон максимум кожні чотири місяці.

НЕ підлягає миттю чи поновленню.

Заміна Ламп

Мал. 21

Відключити прилад від електромережі.

Увага! Перш ніж торкати лампи необхідно впевнитись що вони охололи. Використовуйте для цього лише галогенні лампи на 12V -20W макс - G4, не доторкуючись до них руками.

KK - Монтаждау мен пайдалану нұсқауы

Дайындаушы аспапты пайдалану барысында бұл нұсқауда белгіленген қолдану шарттарын сақтамағанның кесірінен болған олқылық өрт пен зақым үшін жауап бермейді. Сорғыш тек қана үйде пайдалануға болатындай етіп жобаланған.



Ескерту!

ескерту! Аспапты қондыру операциясы толық аяқталмағанша электр желісіне қоспаңыз! Тазалау мен күту операциясына кіріспестен бұрын вилканы шығарып немесе электр желісінің ортақ ажыратқышынан суырып сорғышты желіден ажыратыңыз.

Барлық тазалау мен күту операциясын істеу барысында жұмыс қолғабын киіңіз!

Балалар мен ақыл есі кем адамдарға немесе жеткілікті білмейтін, тәжірибесі жоқ адамдарға, егер бақылаусыз болса, немесе егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адам жағынан аспапты қолдану үйретілмесе бұл аспаппен қолдану жарамайды.

Аспаппен ойнамау үшін балаларды қараусыз қалдырмаңыз.

Егер торы дұрыс қондырылмаса сорғышты пайдаланбаңыз! Әдейі ескертілмеген жағдайда сорғышты тіреу жазықтығы ретінде қолдануға тыйым салынады.

Ас үйде сорғышты газбен жанатын және басқа жанармай арқылы жанатын басқа аспаптармен қолданған кезде бөлменің ауа айналымын тиісті түрде қамтамасыз етіңіз.

Сорылған ауа газбен жанатын немесе басқа жанармай арқылы жанатын аспаптардан түтін шығаруға арналған ауаөткізгіш арқылы кері сыртқа шығарылмауы тиіс.

«Жалынның астында» пісірілетін тағамдарды дайындауға мүлдем тыйым салынады, себебі жалын фильтрлерге зақым келтіріп өрттің пайда болуына әкелуі мүмкін, сондықтан бұл әдістен аулақ болыңыз. Қатты қызып кеткен майдың тұтануы мүмкін болғандықтан майда қуырылатын тағамдар әрдайым бақылауда болуы тиіс.

Пісіруге арналған басқа құралдармен бірге қолданған кезде аспаптың жетімді бөліктері қатты қызуы мүмкін.

Техникалық шаралар мен түтін шығаруда техникалық қауіпсіздік шарттары жөнінде білікті жергілікті өкімшілік белгілеген алдын алу тәртіп ережелерін сақтаңыздар!

Сорғышты ішінен және сыртынан мерзімді тазалап тұру қажет (берілген нұсқауда белгіленген шарттарға сәйкес AЙЫНА BIP PET).

Нұсқаудағы сорғышты тазалау мен фильтрлерді тазалап ауыстыру ережелерін сақтамау өрттің пайда болуына әкелуі мүмкін.

Электр тоғы соғуы мүмкін болғандықтан дұрыс қондырылмаған лампашасымен сорғышты пайдаланбаңыз және қалдырмаңыз.

Біз аспапты пайдалану барысында бұл нұсқауда белгіленген қолдану шарттарын сақтамағанның кесірінен болған олқылық өрт пен зақым үшін жауап бермейміз.

Электрлік және электрондық аспаптарды қайта пайдаға асыру жөніндегі 2002/96/EC Европалық директивке (WEEE) сәйкес берілген өнім таңбаланды.

Берілген өнімді дұрыс қайта пайдаға асыруды қамтамасыз етумен, Сіз қоршаған ортаға және адам денсаулығына көр есерін тигізу ді болдырмауға көмектесесіз.



Аспаптағы немесе жолдама құжаттағы  таңбасы берілген аспапты қайта пайдаға асыруда әдеттегі тұрмыстық қалдық ретінде игеруге болмайтынын көрсетеді. Оның орнына электрлік және электрондық аспаптарды қайта пайдаға асыруға арналған қабылдау пунктіне тапсыру керек.

Бұзуға тапсыру аспапты қайта пайдаға асыру жөніндегі жергілікті ережелерге сәйкес шығарылуы тиіс.

Бұндай өнімдерді пайдалану, қайта пайдаға асыру ережелері жөнінде толық ақпаратты жергілікті өкімшілік орындарынан, қалдықтарды қайта пайдаға асыру қызметінен немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкеннен ала аласыз.

Қолдануы



Суыру қалпағы сорғыш ретінде немесе фильтр ретінде пайдалану үшін өңделген.

Фильтрі бар сорғыш үлгісін қолдану үшін көмір фильтрін орнату қажет (бір немесе екеуін, үлгіге байланысты).

Ескерту: кейбір үлгілер көмір фильтрімен жеткізіледі, дилеріңізге жүгініңізден бұрын, фильтр сорғыштың ішіне орнатылмағанына немесе орауда емес екеніне көз жеткізіңіз.

Орнату

Сорғыштың төменгі қыры мен ыдыс астындағы тіреуіш жазықтығының ара қашықтығы электр плитасы үшін 50cm, ал газ немесе біріктірілген плиталар үшін 65cm ден кем болмауы тиіс.

Егер нұсқауда газ плитасын орнатуға артығырақ ара қашықтық белгіленген болса, оны ескеріңіз.

Желінің кернеуі аспаптың ішінде орналасқан тақтайшада белгіленген техникалық деректердей кернеуге сәйкес келуі керек. Егер сорғыш вилкамен жабдықталған болса, орнатылғаннан кейін де істеуге болатын, қол жетерлік жерде болуы тиіс, істеп тұрған ережелерге сәйкес алмалы-салмалы штепсельге сорғышты қосыңыз. Егер сорғыш вилкамен жабдықталмаған болса (желіге тура қосылу), немесе алмалы-салмалы штепсель орнатылғаннан кейін де қол жетерлік жерде болмаса, онда орнату нұсқауына сәйкес 3-дәрежедегі асқын кернеуді болдырмайтын және желінің толық ашылуын қамтамасыз ететін тиісті екiпoлoстiк ажыратқышты пайдаланыңыз.

ЕСКЕРТУ! қорек желісіне сорғыштың электрлік жүйесін қосу алдында қорек кабелі дұрыс монтаждалғанына көз жеткізіңіз.

Жұмыс жасауы

Суыру желдеткішінің жылдамдығын бақылау үшін және плитаның үстіне жарық түсіру үшін, суыру қалпағы басқару қалқанымен жабықталған.

Астың булану концентрациясы едәуір көбейген кезінде, сорғыштың қарқынды төртінбін пайдаланыңыз. Біз сорғышты тамақ пісіру алдында 5 мин бұрын қосуға, және пісіріп болғаннан кейін 15мин қосып қалдыруға кеңес береміз.



A B C D E

Сорғыштың алдыңғы жақтағы айырып-қосқыштары:

A. ҚОСУ – АЙЫРУ бастырмасы

Қажетті қызметті алу үшін, бір немесе бірнеше рет басыңыз:

ҚОСУ: сорғыш соңғы таңдалған жылдамдықта қосылады.

АЙЫРУ: жарықтандырудан басқа барлық қызметтер өшеді.

B. Жылдамдықты (сорғыштың қуатын) таңдайтын бастырма

Сорғыштың тиімді жылдамдығын (1 – 2 – 3) таңдау үшін, бір немесе бірнеше рет басыңыз.

C. Дисплей: сорғыштың таңдалған жылдамдығын (1-2-3) көрсетеді, (F) филтрлердің шамадан тыс ластанғанын хабарлайды.

D. Жоғары жылдамдықты қосу бастырмасы.

Қосқан кезде сорғыш жоғары жылдамдықта бес минуттай істейді де, сорғыш қайтадан бұдан бұрын таңдалған жылдамдыққа (бірден үшке дейін) ауысады немесе егер бұдан бұрын ешқандай жылдамдық таңдалмаса өшеді. Бес минут өтпестен бұрын жоғары жылдамдықты сөндіру үшін, **A** немесе **B** бастырмасын басыңыз.

E. Жарықты қосып-айыру бастырмасы

Егер сорғыш немесе айырып-қосқыштар істемей қалса, бес секундта қосқыштың де қайтадан қосыңыз. 15 секунд күтіп сорғыштың дұрыс істейтініне көз жеткізіңіз.

Майды өткізбейтін және көмір филтрлердің реттеушілері

Сорғыш майды өткізбейтін және көмір филтрлерін тазалау қажеттігін көрсететін құрылғымен жабықталған (филтрлерді өндіретін өндіруші көмір филтрмен бірге сатады).

Өндіруші мына сорғышты көмір филтрсіз ұсынады, сондықтан филтрлердің шамадан тыс ластану индикаторы өшірулі.

Егер Сіз көмір филтрмен сорғышты пайдаланатын болсаңыз, индикаторды мына ретпен қосу қажет:

Сорғышты «АЙЫРУ»-ға орнатыңыз

B мен **D** бастырмаларын бір мезгілде басып үш минуттай ұстап тұрыңыз, **F** индикаторы жанады да, 1^а жылдамдық индикаторы жыпылықтайды. Бір секундтан соң 2^а жылдамдық индикаторы жыпылықтайды да, жүйе дұрыс күйге келтірілгенін көрсететін қысқа белгі беріледі.

Көмір филтрдің белгісін алып тастау үшін **B** мен **D** бастырмаларын бір мезгілде басып үш минуттай ұстап тұрыңыз, **F** индикаторы жанады да, 1^а (майды өткізбейтін филтр) мен 2^а жылдамдық индикаторы жыпылықтайды.

Бір секундтан соң 1^а жылдамдық индикаторы ғана жыпылықтайды да, күйге келтірілгенін хабарлайтын жүйе қысқа белгі береді.

Майды өткізбейтін филтрдің шамадан тыс ластанған индикаторы (1)

Майды өткізбейтін филтрді тазалау қажет кезде, 1 жылдамдық индикаторы жыпылықтайды.

Көмір филтрдің шамадан тыс ластанған индикаторы (2)

Көмір филтрді тазалау немесе ауыстыру қажет кезде, 2 жылдамдық индикаторы жыпылықтайды.

Көмір филтрді тазалау немесе ауыстыру туралы мәлімдемені нұсқауда зейін салып оқыңыз.

Шамадан тыс ластанған индикаторды қалпына келтіру

Филтрлерді күйге келтіргеннен кейін, 1 мен 2 индикаторлары жыпылықтауды қойғанша, А бастырманы басып үш секундтай ұстап тұрыңыз.

Күтімі

Ескерту! Кез келген тазалау немесе техникалық қызмет ету операциясын жасаудан бұрын, вилканы шығарып немесе бөлменің басты ажыратқышын суырып сорғышты электр желісінен ажыратыңыз.

Сорғыш ішінен және сыртынан жиі тазаланып тұруы қажет (кем дегенде шамамен майды ұстап қалатын филтрді тазалау мерзіміне сәйкес). Тазалау үшін бейтарап жуғыш затпен суланған арнайы шүберекті пайдаланыңыз. Абразиялық қоспасы бар затты пайдаланбаңыз.

СПИРТТІ ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ!

Ескерту: Филтрді ауыстыру және аспапты тазалау ережелерінің сақталынабауы өрттің пайда болуына әкелуі мүмкін. Сондықтан берілген нұсқаумен пайдалануға кеңес береміз.

Жоғарыда көрсетілген ескертулерді сақтамағандықтан немесе дұрыс емес жөндеу салдарынан болған өрт немесе қозғауыштың бүлінуіне байланысты барлық жауапкершілік алынады.

Майды ұстап қалу филтрі

1-20-сурет

Филтрді ай сайын агрессивті емес жуғыш заттармен, қолмен немесе ыдысжуғыш машинада, төмен температурада, үнемді тазалау тәртібінде жуу керек.

Ыдысжуғыш машинада жуылған май ұстайтын филтр түссізденуі мүмкін, бірақ одан оның сүзгіш қасиеті мүлде өзгеріссіз қалады.

Көмірлі филтр (тек рециркуляция тәртібінде)

19-сурет

Көмірлі филтрдің қанығуы ұзақ пайдалану мерзімінің қысқа немесе ұзақ өтуіне байланысты болады, ол ас үйдің түрі мен майды ұстайтын филтрді ұстанылған мерзімділік тазалаумен алдын ала анықталады. Қандай жағдай болса да, картриджді кем дегенде 4 айда бір рет ауыстырыңыз.

Көмірлі филтрді жууға болмайды және де регенерацияға жарамсыз.

Түре 150 - жуылатын көмірлі филтр.

Көмірлі филтрдің жылы суда, тиісті жуғыш заттарымен немесе 65° С температурада ыдыс жуғыш машинасында (ыдысжуғыш машинасында ыдыс салмай, толық жуу циклін орындаңыз) екі ай сайын тазалауға болады.

Филтрге зақым келтірмейтіндей етіп артық қалған суды абайлап алып тастаңыз, содан кейін пластмасс рамадан жастықшаларды шешіп 100° С-та 10минуттай пештің ішінде толық кепкенінше ұстаңыз.

Матасы бүліне салысымен жастықшаларды 3 жыл сайын ауыстырып тұрыңыз.

Түре 60/80 - Жуылмайтын көмірлі филтр

Көмірлі филтрдің қанығуы ұзақ пайдалану мерзімінің қысқа немесе ұзақ өтуіне байланысты болады, ол ас үйдің түрі мен майды ұстайтын филтрді ұстанылған мерзімділік тазалаумен алдын ала анықталады. Қандай жағдай болса да, картриджді кем дегенде 4 айда бір рет ауыстырыңыз.

Көмірлі филтрді жууға болмайды және де регенерацияға жарамсыз.

Лаппаны ауыстыру

21-сурет

Аспапты электр жүйесінен өшіріңіз

Ескерту! Лаппаны ұстаудан бұрын, олар суығандығына көз жеткізіңіз.

12В -20Вт максималді - G4 тек галогендік лаппаларды ғана қолданыңыз. Лаппалардағы қолыңызды тигізбеңіз.

LV - ierīkošanas un izmantošanas instrukcija

Stingri sekot instrukcijām, kas atrodas šajā rokasgrāmatā. Netiek uzņemta jebkāda atbildība par iespējamām grūtībām, kaitējumiem vai ugunsgrēkiem, kas var notikt ierīcei šīs rokasgrāmatas instrukciju neievērošanas gadījumā. Gaisa nosūcējs tika projektēts tikai izmantošanai mājās.



Drošības brīdinājumi

Uzmanību! Nepieslēgt ierīci pie elektriskā tīkla, līdz ko ierīkošana nav pilnīgi pabeigta.

Pirms jebkuras tīrīšanas vai tehniskās apkalpošanas operācijas, atslēgt gaisa nosūcēju no elektriskā tīkla, izņemot kontaktdakšu vai atslēdzot mājokļa kopējo slēdzi.

Ierīce nav domāta, lai to izmantotu bērni vai cilvēki ar nepietiekamām fiziskām, sensorālām vai mentālām spējām, vai ar nepietiekamām zināšanām un pieredzi, izņemot gadījumus, kad tos pieskata vai ierīces izmantošanu apmāca cilvēks, kurš ir atbildīgs par visu drošību.

Bērniem ir jābūt pieskatītiem, lai tie nespēlētos ar ierīci.

Nekad neizmantojot gaisa nosūcēju, ja režģis nav pareizi ierīkots!

Gaisa nosūcējs nekad netiek izmantots, kā atbalsta konstrukcija, ja nu tikai tas ir skaidri norādīts.

Telpā ir jābūt pietiekamai ventilācijai, kad gaisa nosūcējs tiek vienlaicīgi izmantots ar citām ierīcēm, kuras darbojas ar gāzi vai citām degvielām.

Iesūktam gaisam nav jābūt vērstam caurulē, kura tiek izmantota gāzes vai citu degvielu ierīču dūmu izvādīšanai.

Ir stingri aizliegts pagatavot ēdienes "flambē" veidā zem gaisa nosūcēja.

Atkārtās uguns izmantošana ir kaitīga filtriem un var provocēt ugunsgrēkus, tādēļ no tās jebkurā gadījumā ir jāizvairās.

Cepšana ir jāveic to uzraugot, lai izvairītos no pārkarsušas eļļas degšanas.

Pieejamās daļas var ievērojami sasildīties, kad tiek izmantotas kopā ar ierīcēm ēdiena gatavošanai.

Kas attiecas uz tehniskiem un drošības noteikumiem, lai izvādītu dūmus, tad ir nepieciešams stingri pieturēties pie vietējo kompetento autoritāšu noteikumiem.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīr, gan no ārpusē, gan no iekšpuses (VISMAL VIENU REIZI MĒNESĪ jebkurā gadījumā, ņemot vērā to, kas ir skaidri rakstīts šīs rokasgrāmatas tehniskās apkalpošanas instrukcijās).

Gaisa nosūcēja tīrīšanas, filtru nomaiņas un tīrīšanas normu neievērošana provocē ugunsgrēka risku.

Neizmantojot vai neatstājot gaisa nosūcēju bez pareizi ierīkotām spuldzēm iespējamā elektriskā trieciena riska dēļ.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamajiem kaitējumiem, neērtībām vai ugunsgrēkiem, kurus provocēja ierīce, gadījumā kad netika ievērotas šīs rokasgrāmatas instrukcijas.

Šī ierīce atbilst Eiropas Direktīvai 2002/96/EC, Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE). Pārlecinoties, vai šis produkts tiek izmests ārā pareizā veidā, izmantotājs veicina izvairīšanos no negatīvajām sekām apkārtējai videi un veselībai.



Simbols  uz produkta vai uz pievienotās dokumentācijas nozīmē, ka ar šo produktu nav jārikojas, kā mājas atkritumam, bet tas ir jānogādā uz tam domātu savākšanas punktu, kur atkārtoti izlieto elektriskās un elektroniskās ierīces. Tas ir jāizmet, respektējot vietējos likumus, kas attiecas uz atkritumu aizvākšanu. Pēc papildus informācijas par produkta izmantošanu, apstrādi un atkārtotu izlietošanu, ir jāgriežas vietējā iestādē, kas nodarbojas ar attiecīgo jautājumu, atkritumu atkārtotās izlietošanas servisu, vai uz veikalu, kur produkts tika iegādāts.

Izmantošana

Gaisa nosūcējs tika izveidots, lai tas būtu izmantots iesūkšanas versijā ar



evakuēšanu uz ārpusi vai ar filtru ar iekšēju cirkulēšanu

Lai izmantotu gaisa nosūcēju filtrējošā versijā, ir nepieciešams instalēt ogļu filtru (vienu vai divus, atkarībā no modeļa).

Parasti, ogļu filtrs ir jānoplēk.

Piezīme: dažiem modeļiem, ogļu filtrs nāk līdzi. Pirms sazināties ar autorizēto pārdevēju, pārbaudīt, vai tas jau ir ierīkots uz gaisa nosūcēja vai arī vai tas atrodas iepakojumā.

Ierīkošana

Minimālam attālumam starp plīts virsmu, kur tiek novietoti tīpumi un viszemākās gaisa nosūcēja daļas nav jābūt mazākam par 50cm elektriskās plīts gadījumā un 65cm gāzes un kombinētas virtuves gadījumā.

Gadījumā, ja ierīkošanas instrukcijās gāzes ierīcei tiek precizēts lielāks attālumš, ir nepieciešams to ievērot.

Tīkla spriegumam ir jāatbilst spriegumam, kurš ir atzīmēts uz īpašas etiķetes, kura atrodas gaisa nosūcēja iekšpusē. Ja nosūcējam ir kontaktdakša, pievienot to rozelei, kura atbilst pastāvošiem likumiem un atrodas pieejamā zonā arī pēc instalēšanas.

Ja gaisa nosūcējam nav kontaktdakšas (tieša pieslēgšana pie elektriskās sistēmas) vai arī kontaktdakša neatrodas pieejamā zonā, arī pēc instalēšanas, pielietot normām atbilstošu bipolāru slēdzi, kurš nodrošina pilnu atslēgšanu no tīkla sprieguma, pārslodzes kategorijas III nosacījumos, saskaņā ar ierīkošanas likumiem.

Uzmanību! pirms pieslēgt gaisa nosūcējam pie tīkla barošanas un pirms pārbaudīt tā pareizu darbošanos, vienmēr pārbaudīt ka tīkla kabelis ir ierīkots pareizi.

Darbošanas

izmantot taustus, kuri atrodas uz nosūcēja priekšdaļas lai ieslēgtu gaismas un iesūkšanas motoru.

Izmantojot augstāku ātrumu īpašas virtuves dūmu koncentrācijas gadījumā. Iesakām ieslēgt iesūkšanu 5 minūtes pirms ēdiena gatavošanas sākšanas un nēsliēt to ārā vēl 15 minūtes pēc ēdiena gatavošanas pabeigšanas.



A B C D E

Komandas uz ierīces priekšējās daļas:

- A.** Tausts **OFF** (izslēgts tausts) - **ON** (ieslēgts tausts)
Piespiest vienu vai vairākas reizes, lai iegūtu vēlamā funkciju:
ON (tausts ieslēgts): gaisa nosūcējs uzstāda pēdējo izvēlēto ātrumu.
OFF (izslēgts tausts): visas funkcijas ir atslēgtas, izņemot apgaismojumu.
- B.** Ātruma izvēles tausts (iesūkšanas jauda)
Piespiest šo taustu vienu vai vairākas reizes, lai izvēlētos vispiemērotāko iesūkšanas ātrumu (jaudu) **(1 - 2 - 3)**.
- C.** Displejs: **uzrāda izvēlēto iesūkšanas jaudu (1-2-3)**, paziņo par filtru aizsprostojumu **(F)**.
- D.** Intensīvā ātruma ieslēgšanas tausts.
Kad tas ir ieslēgts, intensīvais ātrums paliks darbībā aptuveni 5 minūtes, pēc kā, gaisa nosūcējs atgriezīsies uz agrāk izvēlēto ātrumu (no 1 uz 3) vai arī izslēdzas, ja agrāk netika izvēlēts nevienš ātrums. Lai atslēgtu intensīvo pirms ir pagājušas 5 minūtes, piespiest taustu **A** vai taustu **B**.
- E.** Tausts ON/OFF gaisma

Gadījumā, ja gaisa nosūcējs vai komandas nedarbojas, tiek ieteikts pārtraukt padēvi uz aptuveni 5 sekundēm un pēc tam ieslēgt no jauna. Pēc tam, uzgaidīt 15 sekundes un pārbaudīt, vai gaisa nosūcējs pareizi darbojas.

Ierīce tauku un aktīvo ogļu filtra pārbaudei

Šis gaisa nosūcēja veids ir iepriekšnosacīts ierīcei, kas paziņo, kad tauku filtriem vai aktīvo ogļu filtriem ir jābūt tīrītiem (pārdeva ar aktīvo ogļu filtru uztņēmums-ražotājs, kura specializācija ir iesūkšanas ierīces).

Šo gaisa nosūcēja veidu sniedz ražotājs bez aktīvo ogļu filtra, un tādat aizsprostojuma indikatorlampiņa nav aktivēta.

Gadījumā, ja ir vēlēšanās izmantot gaisa nosūcēju ar ogļu filtru, ir jāiedarbina ogļu filtra aizsprostojšanas indikatorlampiņa, kā tas ir uzrādīts tālāk:

Gaisa nosūcējam ir jābūt uzstādītam uz "OFF".

Vienlaicīgi piespiest taustus **B** un **D** uz trim sekundēm, LED **F** ieslēdzas un sāk mirgļot 1.ātruma led, pēc 1 sekundes mirgļos arī 2.ātruma led un sistēma izdod skaņas signālu (-Beep-), kas uzrāda notikušo uzstādījumu.

Lai noņemtu ogļu filtra paziņojumu, vienlaicīgi piespiest taustus **B** un **D** uz trim sekundēm, **LED F** ieslēdzas un sāk mirgļot 1.ātruma led (tausku filtrs) un 2.ātruma led; pēc 1 sekundes mirgļos tikai 1.ātruma led, sistēma izdod skaņas signālu (-Beep-), kas uzrāda notikušo uzstādījumu.

Tauku filtra aizsprostojšanas paziņojuma led (1)

1.ātruma led mirgļošana brīdina operatoru, ka tauku filtriem ir jābūt mazgātiem.

Uzmanīgi izlasīt instrukcijas, kas attiecas uz tauku filtru tehnisko apkopi to tīrīšanai.

Aktīvo ogļu aizsprostojšanas paziņojuma led (2)

2.ātruma led mirgļošana brīdina operatoru, ka ogļu filtram ir jābūt mazgātam vai nomaiņītam.

Uzmanīgi izlasīt instrukcijas, kas attiecas uz ogļu filtra mazgāšanu vai nomaiņīšanu.

Aizsprostojuma indikatora atiestatīšana

Pēc filtru tehniskās apkopes veikšanas, turēt piespiestu taustu **A** 3 sekundes līdz ko LED **1** vai **2** nepārtrauc mirgļot.

Tehniskā apkalpošana

Pirms jebkura veida tehniskās apkalpošanas darba, atslēgt gaisa nosūcēju no elektrības.

Gaisa nosūcējs ir bieži jātīra (vismaz tikpat bieži, cik bieži tiek veikta tauku filtru tehniskā apkalpošana) gan no ārpusē, gan no iekšpusē. Tīrīšanai ir jāizmanto mitrs audums, kurš ir samitrināts ar neitrāliem šķīdriem mazgāšanas līdzekļiem.

Neizmantot jebkuru abrazīvu saturošu produktu.

NEIZMANTOT ALKOHOLU!

Uzmanību! Ierīces tīrīšanas un filtru nomaiņīšanas normu neievērošana var vest pie ugunsgrēka riskiem. Tādat ir ieteicams pieturēties pie ieteiktām instrukcijām.

Tiek noraidīta jebkura atbildība par iespējamiem dzinēja bojājumiem, ugunsgrēkiem, kas tika provocēti neatbilstošas tehniskās apkalpošanas vai augstāk minēto brīdinājumu neievērošanas dēļ.

Prettauku filtrs**Attēls 1-20**

Prettauku filtram ir jābūt tīrītam katru mēnesi, ar neagresīviem līdzekļiem, manuāli vai trauku mazgājamā mašīnā, pie zemas temperatūras un izmantojot īso ciklu. Ja tas tiek mazgāts trauku mazgājamā mašīnā, prettauku filtra metāla detaļas var kļūt nespodras, bet jebkurā gadījumā to spējas nemainās

Aktīvo ogļu filtrs (Tikai Versijai ar Filtru)**Attēls 19**

Ogļu filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

Type 150 - Aktīvo ogļu filtrs ir mazgājams

Ogļu filtru var mazgāt katru otro mēnesi karstā ūdenī un ar piemērotiem mazgāšanas līdzekļiem vai trauku mazgājamā mašīnā pie 65°C (trauku mazgājamās mašīnas gadījumā, veikt pilnu mazgāšanas ciklu bez traukiem tajā).

Noņemt pārlieku ūdeni nebojājot filtru, pēc kā noņemt matrasīti, kas atrodas plastmasas šasiņā un novietot to krāsnī uz 10 minūtēm pie 100°C, lai to pilnībā izžāvēt.

Noaminiēt matrasīti katru 3.gadu un katru reizi, kad audums ir bojāts.

Type 60/80 - Aktīvo ogļu filtrs NAV mazgājams

Ogļu filtra piesātināšana notiek pēc vairāk vai mazāk ilgas izmantošanas, atkarībā no virtuves veida un tauku filtru tīrīšanas biežuma. Jebkurā gadījumā, ir nepieciešams nomainīt kartridžu katru ceturto mēnesi.

NEVAR būt mazgāts vai atjaunots.

Spuldžu nomaiņīšana**Attēls 21**

Atvienot ierīci no elektriskās sistēmas.

Uzmanību! Pirms pieskarties spuldzēm, pārliecināties, ka tās ir aukstas.

Izmantojot tikai 12V -20W max - G4 halogēna spuldzes, uzmanoties lai neaiztīktu tās ar rokām.

LT - montavimo ir naudojimosi instrukcija

Griežtai laikytis naudojimosi instrukcijų. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės, jei montuojant prietaisą buvo nesilaikoma naudojimosi instrukcijoje nurodytų taisyklių ir tokiu būdu prietaisas sugedo, buvo pažeistas ar užsidegė. Gaubtas buvo sukurtas naudoti tik namuose.



Saugos taisyklės

Dėmesio! Nejunkite aparato į elektros tinklą tol, kol įdiegimas nėra visiškai užbaigtas.

Prieš bet kokią priežiūrą ar valymo veiksmą, reikia išjungti gaubtą iš elektros srovės šaltinio, ištraukiant kištuką iš rozetės arba išjungiant jungiklį.

Įrenginiu nepatariama naudotis vaikams, žmonėms su fizine arba protine negalia be už juos atsakingo asmens priežiūros arba specialių nurodymų.

Vaikams neturi būti leidžiama žaisti su įrenginiu.

Nenaudokite gaubto, jei grotelės sumontuotos netaisyklingai.

Gaubto niekada nenaudokite kaip atramos, nebent toks jo naudojimo būdas yra nurodytas kaip galimas.

Patalpa turi būti gerai vėdinama, kai virtuvės gaubtas yra naudojamas kartu su kitais dujinių įrenginiais.

Išsibiamas oras neturi būti nukreiptas į dūmtraukį, įtraukiantį garus, išeinančius iš dujinių bei kitų įrenginių.

Griežtai draudžiama gaminti maistą ant ugnies po gaubto.

Atvira ugnis pažeidžia filtrus ir gali sukelti gaisrą, todėl jos reikia griežtai vengti.

Kepant reikia prižiūrėti, kad įkaitęs aliejus neužsidegtų.

Naudojant kartu su maisto gaminimo įranga kai kurios detalės gali stipriai įkaisti.

Būtina laikytis vietos valdžios nustatytų dūmtraukio techninių bei saugos taisyklių.

Gaubtą reikia valyti tiek iš išorės, tiek iš vidaus (bent vieną kartą per mėnesį arba taip, kaip nurodyta naudojimo instrukcijų knygelėje).

Gaubto bei filtrų valymo ir keitimo instrukcijų nesilaikymas didina gaisro pavojaus riziką.

Jei lempos neteisingai įmontuotos ar jų nėra, nenaudokite gaubto, gali įvykti elektros iškrova.

Įmonė neatsako už įvairius nepatogumus, žalą arba gaisrą, kilusį nesilaikant įrenginio naudojimo instrukcijų, nurodytų šioje knygelėje.

Šis prietaisas pažymėtas remiantis ES Direktyva 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, (EEI atliekų). Pasirūpindamas, kad šis gaminyb būtų išmestas tinkamai, vartotojas padeda išvengti neigiamų pasekmių aplinkai ir sveikatai.



Simbolis ant gaminio ar jo dokumentuose rodo, kad šis gaminyb neturi būti priskiriamas buitiniams atliekoms, o turi būti pristatytas į tam tikrą atliekų surinkimo punktą elektrinių ir elektroninių aparatų pakartotiniam panaudojimui. Gaminį išmeskite laikydamiesi vietinių atliekų šalinimo normų. Norėdami gauti daugiau informacijos apie šio gaminio apdorojimą, rinkimą ir pakartotinį panaudojimą, kreipkitės į specialią vietinę įstaigą, buitinių atliekų rinkimo centrą ar parduotuvę, kurioje gaminyb buvo pirktas.

Naudojimas

Sukurtos dvi gaubto naudojimo versijos: įtraukiamoji, kai oras pašalinamas į



išorę , ir filtruojamoji, kai vykdoma vidinė oro recirkuliacija



Norint naudoti filtruojamąją gaubto versiją, būtina įdėti anglies filtrą (vieną arba du, priklausomai nuo modelio).

Paprastai anglies filtrą reikia nusipirkti.

Pastaba: prie kurių modelių filtras yra pridedamas, todėl prieš kreipdamiesi į įgaliotą pardavėją patikrinkite, ar filtras neįmontuotas į gaubtą ir, ar neįdėtas į pakuočius vidų.

Įrengimas

Jei viryklė elektrinė, mažiausias atstumas tarp viryklės kaitlentės paviršiaus ir žemiausios virtuvinio gaubto dalies turi būti 50cm, o jei viryklė dujinė ar kombinuota – 65cmo jei viryklė dujinė ar kombinuota.

Jei dujinės viryklės įrengimo instrukcijoje nurodomas didesnis atstumas, būtina į tai atsižvelgti.

Įtampa elektros tinkle turi atitikti įtampą, nurodytą etiketėje, priklijuotoje gaubto viduje. Jei yra kištukas, reikia įjungti gaubtą į rozetę, atitinkančią galiojančius nuostatus ir esančią prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo. Jeigu kištuko (yra numatytas tiesioginis prijungimas prie elektros srovės) arba nėra rozetės prieinamoje vietoje net ir po gaubto įdiegimo, yra naudojamas dvipolis jungiklis, pagal visas įdiegimo taisykles užtikrinantis visišką atsijungimą nuo elektros tinklo per aukštos įtampos atvejų.

Dėmesio! Prieš vėl prijungdami gaubtą prie elektros maitinimo tinklo ir patikrindami, ar jis tinkamai veikia, visada įsitikinkite, ar tinklo kabelis tinkamai įmontuotas.

Veikimas

Gaubtė yra valdymo skydelis su ištraukimo greičio parinkimu ir šviesos jungikliu, kuriuo galima valdyti kepimo ploto šviesas.

Virtuvėje susikaupus dideliu garų kiekiui, naudokite didžiausią greitį. Patarina įjungti ištraukimą prieš 5 minutes pradedant gaminti, o baigus gaminti palikti veikti dar apie 15 minučių.



A B C D E

Valdymo komandos priekinėje prietaiso dalyje:

- A.** Mygtukas **OFF** (išjungimo mygtukas) - **ON** (įjungimo mygtukas)
Paspauskite vieną ar kelis kartus, kol pasirinksite norimą funkciją:
ON (įjungimo mygtukas): gaubtė nustatomas paskutinis pasirinktas greitis.
OFF (išjungimo mygtukas): visos funkcijos išjungiamos, išskyrus apšvietimą.
- B.** Greičio pasirinkimo mygtukas (įtraukimo galingumas).
Norėdami pasirinkti tinkamą įtraukimo greitį (galingumą) **(1 - 2 - 3)**, paspauskite šį mygtuką vieną ar kelis kartus.
- C.** Ekranas: **rodo pasirinktą įtraukimo galingumą (1-2-3)**, taip pat rodo filtrų **persipildymą (F)**.
- D.** Intensyvaus greičio nustatymo mygtukas.
Nustadius intensyvų greitį, jis veiks maždaug 5 minutes, po to gaubtas vėl ims veikti anksčiau nustatytu greičiu (nuo 1 iki 3) arba išsijungs, jei prieš tai nebuvo pasirinkę jokie greičio. Norėdami išjungti intensyvų greitį anksčiau, nei praėjus 5 minutėms, paspauskite mygtuką **A** arba mygtuką **B**.
- E.** Šviesos įjungimo/išjungimo (ON/OFF) mygtukas

Jei gaubtas ar valdymo komandos neveikia, rekomenduojama išjungti gaubtą iš maitinimo tinklo bent 5 sekundėms, tuomet vėl įjungti. Palaukite 15 sekundžių ir patikrinkite, ar gaubtas tinkamai veikia.

Riebalų filtro ir aktyviosios anglies filtro kontrolės prietaisais

Šio tipo gaubtas yra pritaikytas naudoti su prietaisais, rodančiais, kada reikia išvalyti riebalų filtrą ar aktyviosios anglies filtrą (ši prietaisą kartu su aktyviosios anglies filtru parduoda įtraukiamųjų prietaisų gamintojas).

Šio tipo prietaisą gamintojas parduoda be aktyviosios anglies filtro, todėl filtro perpildymo lemputė jame būna išjungta.

Norint naudoti gaubtą su anglies filtru, reikia aktyvuoti filtro perpildymo lemputę toliau aprašyta tvarka:

Gaubtė turi būti nustatyta OFF funkcija.

Tuo pačiu metu spauskite mygtukus **B** ir **D** tris sekundes, tuomet išsijungs šviesos diodas **F**, taip pat išsijungs ir pradės mirksėti 1^a greičio šviesos diodas, po 1 sekundės pradės mirksėti ir 2^a greičio šviesos diodas, o sistemoje pasigirs pytelėjimas, rodantis, kad nustatyta teisingai.

Norėdami išjungti anglies filtro signalą, tuo pačiu metu spauskite mygtukus **B** ir **D** tris sekundes, tuomet išsijungs šviesos diodas **F**, taip pat išsijungs ir pradės mirksėti 1^a greičio mygtukas (riebalų filtro) ir 2^a greičio mygtukas, po 1 sekundės ils mirksėti tik 1^a greičio mygtukas, o sistemoje pasigirs pytelėjimas, rodantis, kad nustatėte teisingai.

Riebalų filtro perpildymą rodantis šviesos diodas (1)

Kai 1 greičio šviesos diodas ima mirksėti, reiškia, kad reikia išvalyti riebalų filtrus.

Norėdami išvalyti filtrus, įdėmiai perskaitykite riebalų filtro priežiūros instrukcijas.

Aktyviosios anglies filtro perpildymą rodantis šviesos diodas (2)

Kai 2 greičio šviesos diodas ima mirksėti, reiškia, kad reikia išvalyti aktyviosios anglies filtrus.

Įdėmiai perskaitykite anglies filtro valymo ar keitimo instrukcijas.

Perpildymo signalo atstatymas

Atlikę filtrų priežiūros darbus, laikykite nuspaudę mygtuką **A** 3 sekundes, kol 1 ar 2 šviesos diodas nustos mirksėti.

Priežiūra

Dėmesio! Prieš valydami prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo. **Ištraukite kištuką iš rozetės arba išjunkite pagrindinį namų elektros jungiklį.**

Gaubtą reikia nuolat valyti (bent jau taip pat dažnai kaip ir prižiūrint riebalų filtrus), tiek iš vidaus, tiek ir iš išorės. Valymui naudoti šluostę, suvilgytą skystu neutraliu valikliu.

Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių.

NENAUDOKITE SPIRITO!

Dėmesio: netinkamai valant prietaisą bei nesilaikant filtrų keitimo normų gali kilti gaisro pavojus. Todėl rekomenduojama laikytis pateiktų nurodymų.

Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už gaisrą bei galimus variklio gedimus, kilusius dėl netinkamos priežiūros arba dėl šių nurodymų nesilaikymo.

Nuo riebalų saugantis filtras

1-20 pav.

Turi būti valomas vieną kartą per mėnesį švelniais valikliais, rankiniu būdu ar indaplovėje atitinkamoje temperatūroje ir trumpu počiu ciklu.

Plaukant metalinį nuo riebalų saugantį filtrą indaplovėje, jis gali prarasti spalvą, bet jo filtravimo savybės išliks nepakitusios

Anglies filtras (tik filtravimo režimu)

19 pav.

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokių atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius.

NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

Type 150 - Plaunamas aktyviosios anglies filtras

Anglies filtrą galima plauti kas antrą mėnesį šiltu vandeniu specialiai tam pritaikytais plovikliais arba indaplovėje, 65°C temperatūroje (jei filtrą plaunate indaplovėje, nustatykite visą plovimo ciklą, filtrą plaukite atskirai nuo kitų indų).

Susikaupusį vandenį nupilkite nepažeisdami filtro, tada nuimkite pagalvėlę, esančią plastmasiniame rėme, ir 10 minučių ją džiovinkite orkaitėje, įkaitintoje iki 100° C.

Pagalvėlę keiskite kas 3 metus arba anksčiau, jei pastebėjote, kad audeklas pažeistas.

Type 60/80 - Neplaunamas aktyviosios anglies filtras

Anglies filtras prisipildo naudojant jį ilgą laiką, priklausomai nuo virtuvės tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo. Bet kokių atveju, kapsulę reikia keisti mažiausiai kas keturis mėnesius.

NEGALIMA plauti ar regeneruoti.

Lempų keitimas

21 pav.

Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Prieš liesdami lempas, įsitikinkite, kad jos atvėsusios.

Naudokite tik halogenines 12V -20W (daugiausia) lempas G4, saugokitės, kad nepaliestumėte jų rankomis.

